

TIDAK DIPERDAGANGKAN



**NILAI-NILAI LUHUR
BUDAYA SPIRITUAL BANGSA
DALAM UNGKAPAN BAHASA
JAWA DAN BATAK**

Penyusun :

Dra. Ratnawati, Drs. Marihartanto, Drs. Gendro Nurhadi
Drs. Maskan, Drs. Eko Rochanto, Drs. Soedjatmiko,
Drs. Onggung Sitohang, Drs. Waliyono

Penyunting :

Drs. Soeradi Hp
Dra. Istiasih

**DEPARTEMEN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
1993 / 1994**

TIDAK DIPERDAGANGKAN



NILAI-NILAI LUHUR BUDAYA SPIRITUAL BANGSA DALAM UNGKAPAN BAHASA JAWA DAN BATAK

Penyusun :

Dra. Ratnawati, Drs. Marihartanto, Drs. Gendro Nurhadi
Drs. Maskan, Drs. Eko Rochanto, Drs. Soedjatmiko,
Drs. Onggung Sitohang, Drs. Waliyono

Penyunting :

Drs. Soeradi Hp
Dra. Istiasih



DEPARTEMEN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
1993 / 1994

**PERPUSTAKAAN KEBUDAYAAN
DITJEN KEBUDAYAAN**

TGL. TERIMA	
TGL. CATAT	
NO. INDUK	
NO. CLASS	
KOPI KE	

KATA PENGANTAR

Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Direktorat Pembinaan Penghayat Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Direktorat Jenderal Kebudayaan tahun 1993/1994 terdapat program kegiatan Penyebaran Informasi yang realisasi pelaksanaannya berupa penerbitan dan penyebaran.

Dalam kegiatan rutin Direktorat Pembinaan Penghayat Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa telah menghasilkan naskah menggali Nilai-Nilai Luhur Budaya Spiritual Bangsa dalam ungkapan bahasa Jawa dan Batak.

Naskah tersebut dipandang perlu untuk disebarluaskan karena ungkapan-ungkapan bahasa Jawa dan Batak mengandung nilai-nilai luhur budaya spiritual yang akan menambah wawasan tentang nilai-nilai luhur yang dimiliki oleh bangsa Indonesia.

Dalam kegiatan rutin ini, Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa membantu pelaksanaannya berupa penerbitan dan penyebarannya.

Berhasilnya usaha ini berkat kerja sama yang baik antara Direktorat Pembinaan Penghayat Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa dengan Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa.

Kepada semua pihak yang telah terlibat dalam kegiatan ini kami sampaikan penghargaan dan ucapan terima kasih, semoga buku ini dapat bermanfaat sesuai dengan tujuan yang hendak dicapai.

Jakarta, Desember 1993
Pemimpin Proyek,



Drs. Suradi HP
NIP. 130 364 834

**SAMBUTAN DIREKTUR
PEMBINAAN PENGHAYAT KEPERCAYAAN
TERHADAP TUHAN YANG MAHA ESA**

Direktur Pembinaan Penghayat Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Direktorat Jenderal Kebudayaan melalui kegiatan rutin telah menghasilkan naskah Menggali Nilai-nilai Luhur Budaya Spiritual Bangsa dalam Ungkapan bahasa Jawa dan Batak.

Naskah tersebut dipandang amat perlu untuk diterbitkan karena berisi ungkapan-ungkapan bahasa Jawa maupun Batak yang mengandung nilai-nilai luhur budaya spiritual. Oleh karena itu kami berharap dengan terbitnya buku ini akan menambah wawasan tentang nilai-nilai luhur yang dimiliki oleh bangsa Indonesia.

Disamping itu buku ini juga akan bermanfaat untuk bahan pembinaan budi luhur bangsa dalam kehidupan berbangsa, bernegara dan bermasyarakat.

Berhasilnya usaha penerbitan ini berkat kerja sama yang baik antara Direktorat Pembinaan Penghayat Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, dengan Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa.

Kepada semua pihak yang telah berperan serta dalam kegiatan

ini kami sampaikan dan ucapkan terima kasih.

Demikian semoga bermanfaat.

Jakarta, Desember 1993

Direktur,



Drs. K. Permadi, SH
NIP. 131 481 451

DAFTAR ISI

	Halaman
KATA PENGANTAR	i
SAMBUTAN DIREKTUR	iii
DAFTAR ISI	v
BAB I PENDAHULUAN	1
1. Latar belakang dan masalah	1
2. Maksud dan tujuan	2
3. Ruang lingkup	3
4. Prosedur kerja	3
BAB II UNGKAPAN BERBAHASA JAWA	5
1. Aja adigang, adigung, adiguna	5
2. Aja dumeh/aja mumpung	6
3. Aja drengki, srei, jahil, methakil, dahwen, ati open	7
4. Aja dhemen metani alane liyan	9
5. Aja lali marang asale	10
6. Aja kumingsun	11
7. Aja nggege mangsa	12
8. Aja kurang pamariksaanira lan den agung pangapurannya	13

9. Ajining dhiri ana ing lathi	14
10. Ana catur mungkur	15
11. Andhap asor	16
12. Becik ketitik ala ketara	17
13. Bisoa ajur ajer	18
14. Bisoa rumangsa, aja rumangsa bisa	19
15. Cokro manggilingan	20
16. Dalan gawat becik den simpangi	21
17. Eling, percaya, mituhu	22
18. Emban cindhe emban siladan	24
19. Empan papan	24
20. Gusti Allah ora sare	25
21. Gusti tan kena kinaya ngapa	27
22. Gotong royong, saiyek saeko proyo	28
23. Jembar segarane	29
24. Jujur	30
25. Kudu santosa ing budi	31
26. Kudhung walulang macan	32
27. Lugu prasaja	33
28. Manungsa iku kadunungan sifat apes	33
29. Menehi payung marang wong kodanan, menehi teken marang wong kalunyon	35
30. Mikul dhuwur mendhem jero	36
31. Mulat sarira angrasa wani	37
32. Mung sadrema dadi lantaran	38
33. Nandur becik sajatine becik	39
34. Narima ing pandum	40
35. Ngenaki atining liyan	41
36. Ngundhuh wohing pakarti	43
37. Pangeran iku adoh tanpa wates cedhak tanpa senggolan	44
38. Pasrah lan sumarah	45
39. Purwa madya wasana	46
40. Rila	48
41. Rukun agawe santosa, crah agawe bubrah	49
42. Rumongsa melu andarbeni, wajib melu angrung-	

kebi	50
43. Sapá temen tinemenan	52
44. Salah seleh	53
45. Sabar	54
46. Sepi ing pamrih rame ing gawe	55
47. Sing momong mangsa trimoa	57
48. Suci ing pamrih rame ing gawe	58
49. Temen, mantep	59
50. Tapa selira	60
51. Tresna tinresnanan	61
52. Wong tuwa ala-ala malati	63
53. Wong urip mung mampir ngombe	64
BAB III UNGKAPAN BERBAHASA BATAK	67
1. Andalu panduda, anduri pamiari, ndang dapot tarj pandangkon ni sora ni ari	67
2. Andor halumpong, togu-togu ni lumbu sai saur matus ho paabing-abing pahompu	68
3. Andhuhur martutu, di atas ni purbatua sai sinur pinahan, gabe ma na ni ula	70
4. Apuli ma dongan nami na tangis hehei angka na sere	71
5. Bagot na madung-dung, tu pilo-pilo marajar tading na lungun, ro ma na jagar	72
6. Bagot na marhalto, na tubu di robean horas jala ma ha mi namanganton, songon ima huma namangalean	74
7. Bintang na rumiris, ombun na sumorop Anakpe riris, boru pe torop	76
8. Bulung ni pangkat, tu bulung ni hotang mangalangka, tusi ma hita dapotan	77
9. Dengke ni durung, tabo tombur-tomburon sahat ma gabe mauli bulung, jala si paihut-ihuton	78
10. Ganjang ihot ni sambil, jempek sipenggilina So sad sipangonon i, sai godang ma pinasuna	79
11. Ia tambur bonana, rugun ma dohot parusuna Ia	

maradongkon hula-hula, songon i ma dohot boruna	81
12. Jong-jong do hau tinaba, dililiti andor mahiang Jong do debata, marnisa halak na hinilang	82
13. Lambiak ni pinasa, tinuhor sian onan Molo jo marbada, jumpangan hamagoan	83
14. Liliama di ginjang, hodong ma di toru Riris ma jolm ginjang, torop ma pinahan di toru	85
15. Mangkuling ma ambaroba, di julu ni tapian Dao songgot ni roha, songgot ma ro parsaulian	86
16. margondang ma di tur, manorak ma di saba manggompma torop i, manggompma ma anak sasada	87
17. Marboras ma dangkana, marmutik ma rantingna Ho horas ma hahana, songon ima nang anggina	89
18. Marluga sitindaon, manganton si gampiton tu jolo langkahon tu pudi sinarison	91
19. Martantan ma baringin, marurat jabi-jabi Horas tondi madingin, tumpahon ni omputta mulajadi	93
20. Masi hurhe manukan, unang teal buriranna masi boruna unang suda maparanna	95
21. Muara ni sek puli, jonok tu huta si bulan bulan hate nauuli pinasehat munasai saut ma dipasehat Tu	97
22. Muba dolok, muba do huhut na muba huta, muba do na	98
23. Obuk do jambulan, na nidandan bahen samra pasuni hula-hula, pitu sundut soada mara	100
24. Pantik ma hujur, di julu ni tapian tudia hu, tus dapat parsaulian	101
25. Pir ma ninna pongki, bahul-bahul pansalongan Pir tutu tondi, huhut dapotan pangomoan	103
26. Sabat do indahan, nilompa ni sisuhan mandapot sibaran, do sahat-sahat ni panggabeian	104
27. Sada tangan siamun, sada tangan hambirang manumpak ompunta Debata, diparsari peonmu	

unang olo sirang	105
28. Sahat-sahat ni solu, sahat ma tu bontean leleng mangolu, sai ma tu panggabean	106
29. Sai tubuan laklak ma, tubuan singkoru sai tubuan ma hamu, tubuan boru	108
30. Sarindan ni pinsa, tano-tano ni hapadan namangi do do hosa, tano do nampuna badan	110
31. Tahuak manuk, di tarumbara ni ruma halak na pa marama ido halak na maduma	111
32. Tampulak di baganding, di dolok pangiringan sai do hita jala horas, asal masipairing-iringan	113
33. Tangkas ma uju purba, hamamunton Angkola tangkas hita maduma, gabe jala mamora	114
34. tangkas ma jabu suhut, tangkasan ma jabu bona tan ma na manuma, tumangkas mana mamora .	115
35. Timbo dolok martimbang, tarunia do huta nami denggan molo marsirang, halak na marhaha anggi	117
36. Tinapu ma bulung siarun, bahen uram ni pora nahansit i tibu ma malum, jala tibu ma ro si roha	118
37. Tinutu ma lasiak, binahen pepena daging niba marsiak, tole pat so malo hehe	120
38. Tiur ma songon aril, rondang ma songon bulan sai ma anak ma marsanggap dapot ma naniluluan	122
39. Tonggi ma sibahut, tabo ma pora-pora gabe ma luhut, jala sade mahita mamora	123
40. Tua ni marampang, marpanggaru-garuan tua ni na ma marpangalu-aluan	125
41: Uli pe pinggan puti, ulian do pinggan pasu gabe boru naung pinauli, naung manjalo pasu-pasu ..	127
 BAB IV PENUTUP	 129
DAFTAR PUSTAKA	131

BAB I PENDAHULUAN

1. Latar belakang

Di dalam Garis-garis Besar Haluan Negara disebutkan bahwa kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa tidak merupakan agama. Pembinaan terhadap kepercayaan kepada Tuhan Yang Maha Esa dilakukan agar tidak mengarah pada pembentukan agama baru dan untuk mengefektifkan pengambilan langkah yang perlu agar pelaksanaan kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa benar-benar sesuai dengan dasar Ketuhanan Yang Maha Esa menurut dasar kemanusiaan yang adil dan beradab.

Pada dasarnya kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa merupakan warisan dan kekayaan rokhaniah rakyat kita. Dalam hal ini pembinaan penghayat kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa diarahkan kepada *pembinaan budi luhur bangsa*.

Ajaran/tuntunan kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa yang mempunyai nilai-nilai luhur, pada dasarnya dapat digali, dipelajari, diresapi maknanya dikembangkan kemudian diamalkan. Permasalahan yang dihadapi saat ini ialah ajaran-ajaran budi luhur tersebut tidak mudah diketahui oleh masyarakat luas, karena :

a. Pada umumnya ajaran budi luhur tersebut disampaikan oleh

para Sesepeuh dengan cara lisan, sehingga yang dapat mengerti hanya terbatas pada orang yang langsung mendengarkannya. Bila Sesepeuh telah meninggal, ajaran nilai luhur itu sebagian ikut hilang, karena para penerusnya tidak mampu mengingat secara utuh, tetapi sebagian tetap dilestarikan oleh masyarakat secara turun temurun sebagai tradisi lisan.

- b. Banyak pula tradisi lisan ajaran budi luhur yang sudah ditulis, tetapi dengan menggunakan bahasa daerah, sehingga jangkauannya terbatas pada orang-orang yang memahami bahasa tersebut.
- c. Ajaran budi luhur yang telah ditulis dalam bahasa Indonesia, umumnya bersifat lokal dan amat khusus.
- d. Belum banyak/belum ada ajaran budi luhur yang tertulis dalam bahasa Indonesia yang menampung ajaran-ajaran budi luhur dari bermacam-macam kelompok penghayat kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa yang bersifat umum dan dapat dipahami oleh semua kelompok penghayat kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa maupun oleh kelompok-kelompok masyarakat lain non penghayat kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa.

Dalam kaitan inilah perlu adanya usaha-usaha penggalian, pengkajian, dan penyebarluasan nilai-nilai luhur tersebut, dalam rangka ikut membantu meletakkan landasan spiritual, etik dan moral, dalam pembangunan manusia Indonesia seutuhnya.

2. Maksud dan Tujuan

Maksud penggalian adalah menginventarisasi dan mengkaji nilai-nilai luhur budaya bangsa, baik yang merupakan warisan para Sesepeuh jaman dahulu yang tercantum dalam peninggalan tertulis serta tradisi lisan yang masih diketahui oleh masyarakat, maupun ajaran-ajaran budi luhur dari kelompok-kelompok penghayat kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa dewasa ini, sehingga menghasilkan naskah-naskah ajaran budi luhur bangsa, yang dapat dipahami oleh seluruh lapisan masyarakat. Hal demikian akan dapat membantu seseorang untuk meningkatkan

martabat diri sendiri dalam mewujudkan budi pekerti kemanusiaan yang luhur dalam kehidupan sehari-hari, sehingga menjadikan manusia yang jujur dan tangguh dalam melaksanakan pembangunan bangsa.

3. Ruang lingkup

a. *Lingkup materi*

Ajaran-ajaran luhur budaya bangsa disampaikan oleh penuturnya atau sesepuh kepada warganya dalam bentuk nasehat atau wejangan. Tetapi tidak sedikit pula ajaran-ajaran tersebut disampaikan dalam bentuk dongeng, sastra, lambang, ungkapan dan sebagainya, yang disampaikan dalam bahasa daerah. Penggalan nilai luhur kali ini, dibatasi pada ungkapan yang berisi ajaran spiritual etik dan moral yang dituturkan dalam bahasa Jawa dan Batak, baik yang sudah menjadi tradisi lisan maupun yang merupakan ajaran suatu Organisasi.

b. *Lingkup sumber*

Penggalan nilai luhur budaya bangsa dikumpulkan/digali dari buku-buku/dokumen-dokumen Ditbinyat antara lain :

- 1) Buku-buku, dokumen ajaran kepercayaan,
- 2) Buku-buku terbitan Ditbinyat,
- 3) Pustaka umum yang berkaitan.

4. Prosedur kerja

Dalam melaksanakan penggalan nilai-nilai luhur budaya bangsa diatur dalam prosedur kerja, dengan pentahapan sebagai berikut :

a. *Tahap persiapan*

Dalam tahap ini dilakukan persiapan-persiapan yang berkaitan dengan pelaksanaan penggalan antara lain :

- menyusun jadwal;
- menentukan sasaran;
- mempersiapkan bahan dan sebagainya.

b. *Tahap pengumpulan data*

Dalam tahap ini dilaksanakan penggalian nilai-nilai luhur yaitu menginventarisasi ungkapan-ungkapan dari berbagai sumber baik dari ajaran Organisasi maupun kepustakaan yang berisikan nilai luhur mencakup ajaran spiritual, etik, dan moral, yang berbahasa Jawa dan Batak.

c. *Tahap pengolahan data*

Dalam tahap ini dilaksanakan pemberian diskripsi ungkapan dan menyusun menurut bahasa dan urutan menurut abjad.

d. *Tahap pembahasan*

Dalam tahap ini dilaksanakan pembahasan oleh sebuah tim terhadap ungkapan-ungkapan berikut diskripsinya, yang meliputi kegiatan penyuntingan dan penyusunan hasil, sehingga mendapatkan naskah siap cetak.

5. Kerangka penulisan

Dalam naskah/buku ini berisi empat bab yaitu :

Bab I. Pendahuluan berisi latar belakang, maksud dan tujuan, ruang lingkup, prosedur kerja, dan kerangka penulisan.

Bab II. Ungkapan berbahasa Jawa.

Bab III. Ungkapan berbahasa Batak.

Pendiskripsian tiap ungkapan pada Bab II dan Bab III tersebut meliputi :

- a. Pemberian padanan kata dalam bahasa Indonesia;
- b. Latar belakang adanya ungkapan yang bersangkutan;
- c. makna yang terkandung;
- d. penerapannya.

Bab IV. Penutup, berisi saran-saran.

Pada sebagian akhir buku ini dilengkapi dengan daftar kepustakaan dan tim penyusun.

BAB II

UNGKAPAN BERBAHASA JAWA

1. Aja adigang, adigung, adiguna

- aja* : jangan
adigang : membanggakan kekuatannya
adigung : membanggakan kebesarannya
adiguna : membanggakan kepandaiannya

Jangan membanggakan kekuatan, kebesaran dan kepandaiannya.

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan ini adalah gambaran dalam hidup dan kehidupan manusia dimana sering dijumpai sikap seseorang yang suka membanggakan diri karena kuat ekonominya (kaya raya), berilmu tinggi, atau memiliki jabatan/kedudukan. Dengan keadaan dirinya itu ia merasa paling hebat dan melebihi dari yang lain, sehingga memandang remeh atau masa bodoh terhadap orang lain, hatinya tidak tergerak melihat penderitaan orang lain, bahkan mungkin mencibir atau mengejeknya.

Adapun makna yang terkandung dalam ungkapan ini adalah gambaran watak angkuh, sombong, dan suka membanggakan diri sendiri. Dalam hal ini hendaknya disadari bahwa diluar dirinya masih ada yang lebih kuasa yaitu Tuhan Yang Maha Esa. Oleh karena itu diharapkan seseorang jangan merasa dirinya lebih dari yang lain, apalagi angkuh dan sombong. Hendaknya disadari

bahwa sebagai manusia, dirinya tidak sempurna dan tidak pantas berbangga diri.

Jelas disini bahwa ungkapan tersebut memberikan pesan moral, agar seseorang mensyukuri karunia yang diberikan oleh Tuhan Yang Maha Esa. Dan apa yang dimilikinya dapat lebih mendorong untuk meningkatkan iman, takwa dan amal dalam kehidupan sehari-hari. Untuk itu diharapkan seseorang dapat bersikap rendah hati, kasih sayang pada sesama, tenggang rasa serta bijaksana. Dengan demikian akan tampil sikap yang terpuji.

Penerapannya dalam kehidupan sehari-hari, untuk memberikan nasehat kepada orang yang memiliki ilmu yang tinggi, agar jangan bersifat sombong dan takabur.

2. **Aja dumeh/Aja mumpung**

aja : jangan
dumeh : hanya karena, selagi/mumpung
mumpung : menggunakan kesempatan yang dimiliki/memanfaatkan situasi, untuk berbuat yang tidak semestinya.

Selagi berkuasa jangan dimanfaatkan untuk berbuat yang tidak semestinya.

Kedua ungkapan di atas menggambarkan keadaan seseorang yang suka menggunakan kesempatan selagi orang tersebut mempunyai kedudukan, jabatan, pangkat, pengaruh yang kuat demi kepentingan/keuntungan dirinya sendiri. Sedangkan arti yang tersirat di dalam ungkapan ini mengandung pengertian suatu anjuran, agar seseorang jangan mudah menggunakan situasi guna kepentingan dirinya sendiri.

Ungkapan ini timbul karena seringkali terjadi dalam kehidupan manusia bahwa ia lupa terhadap tindakan-tindakan yang ia lakukan bersamaan dengan atribut yang sedang disandangnya. Keadaan yang demikian membuat lupa diri dan lebih cenderung untuk mencari/memanfaatkan kesempatan guna kepentingannya, sehingga orang tersebut bersikap *dumeh/mumpung*.

Dari kedua ungkapan itu dapat ditarik pelajaran, bahwasanya orang yang sedang demikian tidaklah selamanya abadi tetapi senantiasa akan berubah, ada kalanya di atas dan ada kalanya di bawah. Oleh karena itu hendaknya sadar dan tidak melakukan sikap *dumeh/mumpung* dalam hidupnya. Hal ini untuk tindakan preventif bagi dirinya agar tidak terjebak dengan tindakan *dumeh/mumpung* yang dilakukannya. Untuk itu diingatkan agar selagi memperoleh atribut yang menguntungkan, hendaknya justru lebih berhati-hati dan lebih dapat mendorong untuk *eling* serta meningkatkan iman dan takwanya.

Dengan demikian diharapkan agar senantiasa mensyukuri nikmat yang diberikan oleh Tuhan Yang Maha Esa dan apa yang telah ada pada dirinya dapat dimanfaatkan, diamalkan, dilaksanakan berdasarkan norma-norma hidup yang berlaku.

Penerapannya untuk memberi nasehat kepada orang yang sedang berkuasa agar tidak dimanfaatkan untuk melakukan perbuatan yang tidak semestinya.

3. Aja drengki, srei, jail, methakil, dahwen, ati open

- Aja* : jangan
drengki : iri hati melihat keberuntungan orang lain
srei : sangat berkeinginan menang
jail : suka menipu orang lain/licik
methakil : buruk hati, suka menipu orang lain
dahwen : suka mencela
ati : hati
open : memperhatikan hal-hal yang sepele

Jangan iri hati, ingin menang sendiri, licik, buruk hati, suka mencela dan mengungkit-ungkit hal-hal yang sepele.

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan ini adalah gambaran yang dijumpai dalam kehidupan sehari-hari, adanya sikap seseorang yang terdorong oleh keinginan keinginan buruk sehingga menampakkan sikap ingin menang, iri hati, suka mencela, memperhatikan hal-hal yang kecil dan sebagainya.

Seseorang yang memiliki sikap seperti itu dikatakan memiliki sikap, *drengki, srei, jail, methakil, dahwen, ati open*. Dengan demikian hendaknya setiap manusia menyadari bahwa di dalam dirinya terdapat nafsu-nafsu buruk dimaksud antara lain seperti dinyatakan dalam ungkapan diatas. Meskipun ada juga nafsu yang baik, yang selalu membimbing dan mendorong seseorang untuk berbuat baik. Atas kesadaran seseorang diharapkan untuk dapat mengendalikan nafsu-nafsu buruknya, dengan memenangkan nafsu baiknya.

Ajaran ke-Tuhanan menyatakan bahwa Tuhan adalah Maha Suci, oleh karena itu untuk dapat mendekati sifat Tuhan Yang Maha Suci itu seseorang hendaknya berperilaku yang baik, jujur, menghindari tingkah laku yang bertentangan dengan hukum-hukum Tuhan dan hukum kemanusiaan, maka hendaknya dapat mencegah rasa *drengki, srei, jail, methakil, dahwen, ati open*.

Jadi jelaslah adanya larangan untuk tidak memiliki sifat-sifat yang dinyatakan dalam ungkapan tersebut, agar seseorang tetap berada pada jalan yang benar sehingga akan dapat menampilkan perilaku yang baik. Sebaliknya apabila seseorang tidak bisa mengalahkan sifat-sifat yang buruk tersebut, jadilah dia tawanan setan dan akan tersesat dari jalan yang benar atau terjerumus dalam jurang kesengsaraan.

Untuk dapat tetap berada pada jalan yang benar hendaknya seseorang mau mendengar dan melaksanakan bisikan nafsu yang baik dengan dilandasi iman yang kuat serta takwa kepada Tuhan Yang Maha Esa. Dengan demikian tidak akan timbul sikap dan keinginan-keinginan yang tidak baik seperti ingin menang, mencela, menipu dan sebagainya.

Sampai saat ini ungkapan tersebut masih dijadikan pegangan dalam kehidupan sehari-hari, karena memang mengandung nilai yang tinggi dan luhur, dan apabila benar-benar diamalkan dapat membimbing seseorang menuju ketinggian hidup yang lebih baik.

Penerapannya dalam kehidupan sehari-hari biasanya diberikan oleh para orang tua/guru kepada anak cucu/murid agar selalu berakhlak baik.

harus lebih berbakti kepada Tuhan dan menggunakan kekayaan itu untuk kemuliaan Tuhan. Demikian pula jika seseorang menjadi orang pandai, kita tidak boleh sombong karena kepandaian tersebut.

Ungkapan itu mengingatkan agar seseorang tidak lupa daratan karena kemajuan yang dicapai dalam kehidupannya juga diingatkan pada masa lampaunya dimana seseorang pernah mengalami keadaan yang tidak atau kurang menyenangkan, supaya sadar bahwa nasib setiap manusia pasti pasang surut. Ungkapan itu untuk mengingatkan manusia agar menyadari bahwa apa yang dimiliki seperti kekayaan, pangkat, atau ilmu, semuanya berasal dari Tuhan karena itu harus dipakai untuk mengagungkan nama Tuhan.

Ungkapan tersebut dalam kehidupan sehari-hari, biasa dipakai untuk mengingatkan seseorang yang sudah terlampaui lupa daratan atau lupa akan Tuhan, agar ia ingat kembali pada keadaan yang lalu atau ingat kembali akan Tuhan sebagai sumber kehidupan. Juga mengingatkan seseorang yang telah menjadi kaya-raya atau menduduki jabatan tinggi, tetapi bersikap merendahkan sanak-saudara dan kerabat kenalannya dahulu yang masih dalam keadaan miskin dan berkedudukan rendah. Dalam kenyataannya ungkapan tersebut dapat merupakan kendali yang baik bagi anggota masyarakat yang mempunyai kecenderungan yang tidak baik sesudah dirinya mencapai kemakmuran atau kejayaan dalam hidup.

6. Aja Kumingsun

Aja : jangan

kumingsun : merasa dirinya paling lebih

Jangan merasa dirinya paling hebat atau egoistis

Keadaan yang digambarkan dalam ungkapan ini menunjukkan sifat seseorang yang menganggap dirinya atau akunya paling hebat, kaya, bersih tiada salah dan dosa, egoistis. Dengan didasari rasa aku inilah akan menimbulkan hal-hal yang tidak baik dan

merugikan dirinya sendiri. Masyarakatpun akan menilai bahwa tindakan seseorang yang bersifat *kumingsun* itu tidak disenangi sehingga orang itu akan dijauhinya. Adanya gambaran tersebut maka timbul ungkapan yang dipesankan dari orang tua kita hendaknya *aja kumingsun*.

Ungkapan ini mempunyai makna agar seseorang itu menjauhkan dirinya bahkan menghilangkan rasa aku, dalam hal ini aku paling hebat, pandai, kaya, serba bisa namun kenyataannya seseorang itu tidak dapat mempertanggungjawabkan secara moral atas perbuatannya. Dengan didasari rasa aku di mana seseorang sudah yakin akan kemampuan diri yang berlebihan itu akan menumbuhkan rasa sombong, takabur, kehilangan kewaspadaan, lupa diri, kesabaran dan akhirnya menimbulkan sifat angkara murka.

Oleh karena itu dalam pegaulan sehari-hari diingatkan agar seseorang bisa mawas diri, mengendalikan diri dari nafsu-nafsu atau sifat keakuan. Hendaknya seseorang itu bersikap tenggang rasa dan rendah hati, sebab di luar dirinya masih ada yang lebih kuasa yaitu Tuhan. Di samping itu hendaknya seseorang sadar bahwa manusia merupakan makhluk kecil dimana Tuhan Yang Maha Esa mempunyai kekuasaan segala-galanya.

7. **Aja nggege mangsa**

aja : jangan
nggege : mempercepat
mangsa : waktu

*Jangan mempercepat waktu yang belum saatnya, atau
 Jangan mendahului kehendak Tuhan.*

Situasi yang digambarkan dalam ungkapan ini ialah bahwa seseorang yang mempunyai sifat memaksakan keadaan sebelum tiba saatnya dan jangan mendahului kehendak Tuhan. Perbuatan yang demikian akan merugikan dirinya sendiri, juga terhadap orang lain. Sebagai contoh, seseorang yang bertindak atau berbuat sesuatu terhadap orang lain dengan mengatakan bahwa suatu saat

orang itu akan mendapatkan anugerah mungkin juga bencana, kesengsaraan atau kesedihan. Namun apa yang dikatakan seseorang itu ternyata tidak benar bahkan tidak terjadi sesuatu apapun. Dengan adanya gambaran tersebut maka timbul ungkapan yang dinasehatkan orang tua kita hendaknya *aja nggege mangsa*.

Ungkapan itu mempunyai makna agar seseorang hendaknya menjauhkan dari sifat mendahului kehendak Tuhan atau memaksakan keadaan yang belum pada waktunya. Seseorang harus sabar, dalam usaha mencapai cita-cita akan merasa puas dan bahagia jika ditempuh menurut jalur yang benar atau menurut aturan-aturan yang berlaku. Di samping itu menerima apa yang menjadi kehendak-Nya dan sadar bahwa semua itu sudah menjadi kodrat atau takdir Tuhan. Namun demikian seseorang hendaknya wajib berusaha tidak hanya menunggu. Apapun yang terjadi harus diterima dan disyukuri.

Ungkapan *aja nggege mangsa* memberikan pesan pendidikan agar seseorang itu bertindak pada jalur yang benar dan menurut peraturan yang berlaku. Dengan ungkapan tersebut seseorang diharapkan bisa mengendalikan diri sehingga akan memiliki kesabaran atau tidak terburu nafsu. Dengan hati yang sabar seseorang bisa menerima kenyataan apapun dan mempunyai keyakinan bahwa semua itu merupakan kehendak Tuhan Yang Maha Esa.

8. **Aja kurang pamariksaanira lan den agung pengapuranira.**

<i>Aja</i>	: jangan	<i>den</i>	: hendaknya
<i>kurang</i>	: kurang	<i>agung</i>	: besar
<i>pamariksa</i>	: periksa, penelitian	<i>pangapura</i>	: maaf (memafkan)
<i>(n) ira</i>	: kamu	<i>(n) ira</i>	: kamu
<i>lan</i>	: dan		

Jangan kurang penelitianmu (bijaksana) dan besarkanlah pemberian maafmu.

Tuhan menciptakan manusia agar manusia selalu berbuat baik dan bertindak arif bijaksana. Yang dimaksud dengan baik

disini adalah kebaikan yang bersumber dari Tuhan Yang Maha Esa yaitu kebaikan yang dapat memberikan manfaat bagi orang banyak. Adapun makna yang terkandung dalam ungkapan ini ialah bahwa seseorang dalam bertindak atau melakukan sesuatu pekerjaan harus bijak, artinya sebelumnya harus diteliti dan diolah sedemikian rupa, sehingga keputusan akhir betul-betul bijaksana. Dalam mengambil keputusan tidak boleh dilakukan dengan tergesa-gesa dan apabila bertindak, bertindaklah dengan membetulkan perbuatannya, bukan menindak manusianya. Di dalam bertindak agar dilakukan dengan hati lapang dan disertai dengan *sugih pangapura*.

Ungkapan tersebut didalam pergaulan sehari-hari mencerminkan kebijakan seseorang dalam bertindak. Orang yang demikian ini dapat diharapkan menjadi panutan bagi orang lain terutama dalam kehidupan sehari-hari. Orang yang bertindak bijaksana diharapkan dapat mengayomi kehidupan orang banyak, sehingga orang lain (terutama yang lemah) merasa terlindungi kepentingannya. Keadaan demikian ini dapat dijadikan bekal untuk konsolidasi diri terutama dalam rangka ikut menertibkan keamanan lingkungan, negara dan dunia.

9. **Ajining dhiri ana ing pucuking lathi**

ajining : harga, nilai
dhiri : pribadi
ana ing : ada di atau ada pada
pucuking : puncaknya
lathi : bibir

Harga diri seseorang terletak atau tergantung pada ujung bibir atau kebenaran ucapannya.

Ungkapan ini mengandung pengertian agar seseorang benar-benar dapat dipercaya sesuai dengan ucapannya. Atau mengingatkan agar ucapannya dapat dipertanggungjawabkan. Dengan dapat dipegang ucapannya/menepati apa yang diucapkan berarti orang tersebut konsekwen dan ini akan membawa pengaruh ter-

hadap dirinya terutama harga dirinya dimata orang lain.

Arti yang tersirat dalam ungkapan ini adalah bahwa kehormatan seseorang terletak pada tutur katanya dan ini akan membawa dampak yang baik apabila ucapannya dapat dipertanggungjawabkan dan akan berdampak negatif apabila sebaliknya. Ungkapan ini timbul karena ada yang berbicara dan tindakannya tidak dapat dipertanggungjawabkan apalagi bicarannya mengandung suatu harapan/janji, baik itu disengaja atau tidak.

Jadi, ungkapan ini sebenarnya mengandung nasehat agar di dalam pergaulan masyarakat, seseorang harus berhati-hati dan menjaga ucapannya, jangan berbicara seenaknya. Juga ungkapan ini mengandung nasehat atau mengingatkan orang agar dalam ucapannya jangan memberi janji-janji apabila memang tidak dapat memenuhi sebab mengakibatkan orang lain tidak lagi percaya dengan ucapannya. Penerapannya dalam kehidupan sehari-hari untuk nasehat kepada siapa saja, lebih-lebih kepada para pemimpin, hendaknya selalu sesuai antara ucapan dan tindakannya.

10. Ana catur mungkur

Ana catur : ada pembicaraan
mungkur : menghindarkan diri

Menghindarkan diri dari pembicaraan orang lain.

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan ini adalah gambaran orang yang sedang membicarakan perihal yang penting dan sifatnya rahasia. Hal ini dilukiskan dengan *ana catur*. Kemudian dilukiskan bahwa ada orang lain yang datang, mendengar atau menggabungkan diri dengan yang sedang membicarakan suatu hal. Orang lain yang datang menggabungkan diri itu, dikatakan tidak tahu diri dan tidak mempunyai tenggang rasa, yang berarti pula tidak bisa menghormati hak-hak orang lain. Tindakan seperti orang tersebut tidak disukai masyarakat. Biasanya para orang tua menasehatkan melalui ungkapan ana catur mungkur.

Adapun makna yang terkandung dalam ungkapan itu adalah



gambaran watak seseorang yang selalu ingin tahu masalah orang lain. Selalu mau tahu pembicaraan orang lain dimana sebenarnya dia tidak perlu tahu. Sikap demikian adalah tidak menghargai hak dan pendapat seseorang.

Penerapannya dalam pergaulan hidup sehari-hari adalah memberikan nasehat/mengingatkan seseorang agar jangan terlalu jauh mencampuri urusan orang lain. Adapun yang dilakukan, kita harus menjaga sikap dan perbuatan selama orang lain tidak meminta pertimbangan' atau saran atas masalahnya apalagi yang sifatnya rahasia. Juga diharapkan agar orang memiliki tenggang rasa tidak mengganggu urusan pribadi orang lain. Jelas ungkapan tersebut memberikan pesan moral agar seseorang memiliki sikap tenggang rasa, menghormati hak orang lain. Dengan demikian nampak penampilan sikap yang terpuji.

11. **Andap asor**

Andap : rendah

asor : rendah, tidak tinggi

Rendah hati, tidak sombong.

Dalam kehidupan sehari-hari sering dijumpai sikap seseorang yang merasa dirinya lebih tinggi, sombong, angkuh, merasa tidak ada orang lain yang dapat melebihi dirinya. Orang yang mempunyai sifat seperti ini sering dijauhi dari pergaulan. Pada umumnya orang akan lebih senang bergaul dengan orang yang tidak sombong, rendah hati, tidak angkuh dan tahu sopan santun serta menghormati orang lain. Dengan kenyataan demikian, hendaknya seseorang dapat menjauhi sikap sombong, takabur, dan hendaknya memiliki sikap rendah hati agar dalam pergaulan senantiasa disenangi orang lain dan terpuji.

Makna yang terkandung dalam ungkapan tersebut adalah sikap rendah hati seseorang, dan tidak sombong, dapat menempatkan diri, dan berlaku sopan, serta dapat menghargai pendapat dan pandangan orang lain.

Dengan ungkapan tersebut diharapkan agar dalam kehidupan

sehari-hari seseorang dapat bersikap rendah hati dan tidak sombong. Hendaknya dapat menunjukkan pribadi yang luhur, berbudi dan terhormat, sehingga menimbulkan rasa simpatik pada orang lain dan berkesan baik.

12. Becik ketitik ala ketara

Becik : baik *ala* : buruk
ketitik : diketahui *ketara*: kelihatan

Baik buruk perbuatan seseorang akan nampak dengan sendirinya.

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan itu adalah gambaran seorang yang melakukan tindakan buruk atau kejahatan yang tersembunyi, tapi akhirnya perbuatan itu akan diketahui/ketahuan orang lain. Biasanya orang yang melakukan perbuatan tidak baik itu berusaha menutupi keburukan dirinya dengan bersikap pura-pura baik, bahkan orang tersebut melempar fitnah kepada orang lain, sehingga seolah-olah orang lain yang berbuat tidak baik. Perbuatan yang demikian itu biasanya sering disebut pengecut. Orang yang mendapat fitnah pada umumnya akan mengatakan bahwa hanya Tuhanlah yang mengetahui niat atau perbuatan seseorang. Semuanya diserahkan kepada Tuhan. Dengan didasari keyakinan dan berserah diri pada Tuhan, maka kepasrahan tersebut diungkapkan dengan kata-kata *becik ketitik ala ketara*, pada saatnya nanti Tuhan akan menunjukkan siapa yang sebenarnya benar dan siapa yang sebenarnya bersalah.

Makna yang terkandung dalam ungkapan ini sebenarnya memberikan nasehat agar seseorang tidak melakukan hal-hal yang tidak baik seperti perbuatan pengecut. Kalau saja melakukan diharapkan untuk segera sadar dan kembali kepada jalan yang benar. Jangan sekali-kali menutupi bahkan melempar kesalahan kepada orang lain. Sebab bagaimanapun perbuatan itu disembunyikan akhirnya akan diketahui oleh orang lain.

Dalam ungkapan ini jelas dikandung maksud untuk memberikan nasehat agar seseorang senantiasa bertindak jujur. Ber-

sikap jujur dapat mendatangkan adil dan memberikan keberanian serta ketenteraman hati sekaligus mensucikan hati dan membangun watak yang tulus dan ikhlas.

13. *Bisoo ajur ajer*

Bisoo : Hendaknya dapat

ajur : remuk, hancur, luluh

ajer : hancur, luluh

Hendaknya dapat menyesuaikan diri dengan keadaan.

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan ini adalah gambaran dimana seseorang hendaknya dapat bersikap luwes, mudah bergaul dan menyesuaikan diri. Digambarkan secara sederhana dalam satu keluarga yang cukup berada. Keluarga tersebut akan mengadakan pertemuan dengan hanya duduk dilantai beralaskan tikar. Pada waktu persiapan menata tikar, si anak dari keluarga itu diminta oleh ibunya untuk ikut membantu menata tikar, walaupun disitu sudah ada pembantu. Pada saat itu pula diucapkan ungkapan *bisoo ajur ajer*.

Ungkapan tersebut mengandung makna bahwa hendaknya seseorang itu segera cepat dapat tanggap dan menyatu dengan situasi yang ada. Dalam contoh tadi hendaknya segera cepat membantu membentangkan tikar. Hendaknya jangan merasa anak yang punya rumah, lagi kaya dan mempunyai pembantu, lalu diam tidak mau membantu. Lebih jauh ungkapan itu dimaksudkan agar seseorang hendaknya dapat menyesuaikan diri dengan lingkungan di mana dia berada atau tinggal. Masyarakat akan menghargai orang yang dapat menyesuaikan diri dengan lingkungan walaupun orang itu pendatang. Orang yang *bisoo ajur ajer*, kemanapun ia pergi akan dapat menyesuaikan sikap hidupnya dengan lingkungan. Ia akan menghargai tradisi atau kebiasaan setempat, sehingga masyarakat setempatpun akan menghargainya.

Jelas kiranya, ungkapan tersebut memberikan kesan moral, agar senantiasa seseorang dapat menghargai orang lain di mana-

pun dia berada. Hendaknya memiliki rasa setia kawan, yaitu mewujudkan cinta kasih dan tolong menolong terhadap sesama.

14. **Bisoo Rumangsa, aja Rumangsa bisa**

bisoo : dapatlah
rumangsa : merasa
aja : jangan
bisa : bisa/dapat

Dapatlah merasa atau menyadari, insyaf tetapi jangan merasa dirinya bisa.

Situasi yang digambarkan dalam ungkapan ini menunjukkan bahwa sifat seseorang yang menganggap bahwa dirinya serba bisa dan pandai dalam segala-galanya, namun kenyataannya tidak sesuai dengan apa yang dikatakannya atau tidak dapat mem-buktikannya sehingga orang lain atau masyarakat akan menjauhinya bahkan mengucilkan dirinya sebab perbuatan itu tidak disenangi. Sebagai contoh seseorang selalu berkata bahwa dirinya bisa menutup pikiran orang agar orang itu mau menuruti kehendak seseorang, namun apa yang dibicarakan itu tidak ada buktinya, hanyalah bicara belaka. Dengan adanya kenyataan tersebut maka timbul pesan atau nasehat orang tua hendaknya seseorang itu *bisoo rumangsa, aja rumangsa bisa*.

Ungkapan itu mempunyai makna bahwa seseorang itu hendaknya bisa merasa atau menyadari kekurangan atau kelebihannya dan akan menjauhkan atau menghilangkan sifat yang merasa dirinya itu serba bisa atau pandai. Dengan menyadari dirinya itu maka seseorang senantiasa mawas diri sehingga dalam tindakannya selalu berhati-hati, bersahaja dan mau menerima pendapat atau saran dari orang lain. Semuanya itu dilakukan dengan didasari rasa sadar sehingga tidak akan timbul rasa som-bong dan takabur.

Oleh karena itu diharapkan agar seseorang itu lebih mendekatkan diri pada Tuhan sehingga bisa mawas diri dan di dalam mencapai kehidupan yang sempurna senantiasa mendapat bimbingan Tuhan Yang Maha Esa.

15. Cokro manggilingan

Cokro : roda/bulat

manggilingan : berputar (selalu berputar seperti roda)

Roda yang senantiasa berputar.

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan ini adalah gambaran dalam kehidupan sehari-hari, yaitu dijumpainya kenyataan hidup yang menunjukkan adanya dua keadaan yang berlawanan, seperti ada susah dan senang, ada marah dan sabar, ada sombong dan rendah hati. Hal yang demikian menunjukkan bahwa keadaan selamanya tidak abadi, tetapi senantiasa silih berganti, ibarat roda yang selalu berputar. Keadaan yang demikian dikatakan sebagai *cokro manggilingan*. Ungkapan *cokro manggilingan* mengandung maksud agar seseorang senantiasa ingat bahwa kenyataan hidup ini berubah-ubah. Maka, disaat gembira janganlah merasakan dengan berlebihan. Sebaliknya pada waktu susah jangan berlebihan meratapi nasib, terlebih sampai mengumpat dan menggerutu. Dalam menjalani hidup yang senantiasa *anyokromanggilingan* ini, diharapkan seseorang dapat mengisi hidup ini dengan senantiasa berbuat kebaikan. Dengan demikian disaat terjadi perubahan nasib akan tetap memberikan kesan yang baik pula. Ada sementara yang menyampaikan ungkapan itu dengan maksud memberi nasehat kepada mereka yang berada dimasa kejayaannya saja, agar ingat pada suatu saat adanya perubahan nasib. Kejayaan itu akan runtuh. Untuk itu kepada mereka diingatkan agar pada masa kejayaan itu harus digunakan dengan baik sebagai pendukung masa redup atau runtuhnya nanti.

Jelaslah bahwa ungkapan *cokro manggilingan* mengandung pesan moral yaitu agar seseorang senantiasa ingat akan kenyataan hidup yang silih berganti ini. Maka hendaknya sadar bahwa nasib seseorang tak dapat ditentukan dan tidak bisa membebaskan diri dari berbagai musibah. Oleh karena itu harus dekat dengan Tuhan Yang Maha Esa. Apa saja yang diterimanya kiranya dapat lebih mendorong dirinya untuk ingat dan takwa kepada Tuhan Yang Maha Esa.

Penerapannya : Untuk memberi nasehat kepada setiap orang agar selalu dapat mengontrol diriya sehingga bertindak wajar, dan selalu berdasarkan ridho Tuhan Yang Maha Esa.

16. **Dalan gawat becik den simpangi**

Dalan : jalan
gawat : berbahaya
becik : baik, lebih baik
den : di
simpangi : dihindari

Jalan berbahaya lebih baik dihindari.

Ungkapan ini timbul karena banyak orang yang salah langkah dalam pergaulan sehingga mempunyai banyak musuh atau menimbulkan pertengkaran.

Arti yang tersirat di dalamnya adalah agar tidak terjadi hal-hal yang tidak dikehendaki, jangan melibatkan diri dalam perdebatan dengan orang-orang yang berwatak ingin menangnya sendiri, sok pinter dan tidak berlandaskan pada dasar-dasar yang dapat dipertanggungjawabkan. Berdebat dengan orang yang demikian tidak perlu dilayani karena tidak ada gunanya. Dan sebaiknya kita melakukan pergaulan dengan orang-orang yang lebih tahu norma-norma, dan menjauhi pergaulan yang dapat menimbulkan kerusuhan.

Ungkapan tersebut mengandung nilai pendidikan yang bertujuan mencari kedamaian dan kerukunan dalam pergaulan. Hampir semua orang dalam hidupnya tidak dapat menghindari diri dari pergaulan, apabila dalam pergaulan itu kita menjumpai hal-hal yang sekiranya berbahaya, sebaiknya kita hindari. Ungkapan ini mempunyai pengaruh yang positif terhadap kehidupan masyarakat, karena ungkapan *dalan gawat becik dan simpangi* itu merupakan penuntun bagi kita menuju kearah hal-hal yang baik dan menciptakan perdamaian, dan tidak mencari permusuhan.

Dengan memahami ungkapan itu diharapkan kita dapat menempatkan diri dalam pergaulan yang tepat dalam masyarakat.

17. Eling, percaya, mituhu

Eling : ingat

percaya : percaya

mituhu : patuh (takwa kepada Tuhan)

Ingat, percaya takwa kepada Tuhan Yang Maha Esa

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan ini adalah gambaran yang dijumpai dalam kehidupan sehari-hari yaitu gambaran orang yang lupa diri bahwa yang ada pada dirinya adalah nikmat karunia Tuhan Yang Maha Esa. Sehingga orang yang lupa diri akan menampakkan sikap kurang terpuji, seperti suka berfoya-foya karena mungkin merasa dirinya tercukupi kebutuhan hidupnya. Sebaliknya ada yang bersikap memaksa diri bahkan sampai melanggar norma kehidupan yang berlaku karena keadaan dirinya yang secara material kurang beruntung. Dalam keadaan yang lupa diri ini, dia tidak sadar dan kehilangan kepercayaannya kepada Tuhan dan ia lupa memenuhi kewajiban ber-Tuhan. Melihat keadaan demikian, maka para orang tua menasihatkan agar seseorang senantiasa menjaga keseimbangan diri, jangan sampai kalut pada keadaan dirinya. Nasehat tersebut disampaikan dalam ungkapan yang mengatakan hendaknya seseorang tetap *eling, percaya, mituhu*.

Eling, berarti ingat atau sadar maksudnya, sadar ber-Tuhan, dan sadar akan dirinya sendiri, yaitu menempatkan diri pada perilaku yang baik. Membina sikap *eling* berarti senantiasa menyembah dengan penuh keyakinan, dilandasi hati yang hening dan suci. Anugerah sadar atau *eling* yang kekal, dapat menuntun kepada sifat waspada yaitu dapat membedakan antara benar dan salah. Dengan demikian anugerah *eling*, dapat mendorong kepada tingkah laku yang baik yaitu tingkah laku yang berada di jalan Tuhan yang Maha Esa. Oleh karena itu seseorang hendaknya dapat membina sikap *eling/ingat* kepada Tuhan Yang Maha Esa dalam situasi dan kondisi apapun, baik dalam keadaan susah maupun senang. Orang yang selalu *eling*, akan nampak berseri dan bersih hatinya serta selalu mencerminkan kebenaran ter-

utama dalam sikap dan perbuatan.

Percaya, berarti yakin akan kekuasaan Tuhan Yang Maha Esa. Keyakinan kepada Tuhan Yang Maha Esa, sungguh merupakan hal yang sangat penting karena merupakan dasar bagaikan tali yang kuat, yang dapat menghubungkan rasa diri seseorang dengan Tuhan Yang Maha Esa. Tanpa keyakinan yang teguh berarti tidak ada tali penghubung yang menjadi saluran untuk mengalirkan daya kekuatannya.

Mituhu, berarti taat yaitu patuh terhadap perintah dan larangan Tuhan Yang Maha Esa. Taat mempunyai hubungan yang erat dengan kewajiban yang harus dilakukan oleh manusia. Dengan demikian taat pada dasarnya berniat melaksanakan kewajiban atau perintah dan larangan Tuhan dengan cermat dan seksama sehingga berhasil dengan sempurna. Jelaslah kiranya, ungkapan tersebut memberikan pesan moral sekaligus menjadi dasar pegangan bagi kehidupan manusia. Dengan dasar *eling, percaya, mituhu*, maka seseorang akan dapat selalu membina kesadaran diri bahwa hidupnya adalah ada yang menguasai yaitu Tuhan Yang Maha Esa, dan dalam kehidupannya senantiasa berhubungan dengan Tuhan sekaligus dengan sesama. Seseorang hendaknya selalu bersyukur dan ingat kepada Tuhan baik pada saat senang maupun susah. Pada saat senang hendaknya manusia tidak melupakan atas rahmat yang diberikan padanya dan pada saat sudah manusia hendaknya dapat menerima segala cobaan tersebut dan memohon untuk dikuatkan hatinya menerima segala cobaan itu. Dan manusia harus percaya bahwa semua ini akan memberikan hikmah padanya. Oleh karena itu selama hidupnya, hendaknya selalu ingat kepada Tuhan Yang Maha Esa dalam kondisi apapun. Sebagai konsekwensinya, seseorang hendaknya selalu dapat berbuat kebaikan. Dengan membina dan meningkatkan sikap *eling, percaya, mituhu* dalam kehidupan sehari-hari, kiranya akan tampil sebagai manusia yang berbudi luhur sehingga sikap perilakunya terpuji.

Penerapannya : untuk memberi nasehat yang berupa ajaran akhlak dari orang tua kepada anak cucu, atau dari guru/pinisepuh

kepada murid/anak buahnya.

18. **Emban Cindhe Emban Siladan**

Emban : selendang/kain gendong

cindhe : kain sutera

siladan : sayatan bambu.

“Pilih kasih”

“Perlakuan tidak adil”.

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan ini adalah adanya perlakuan tidak adil dari seseorang yang mempunyai kewenangan memberikan pengadilan terhadap suatu perkara, atau adanya sikap seseorang yang selalu memihak kepada yang disenangi. Kepada orang yang bersikap tidak adil ini akan dikatakan *emban cindhe emban siladan*, yaitu memberi perlakuan tidak adil pada seseorang, sehingga dapat menimbulkan konflik yang merupakan gejala tidak rukun. Hal demikian tidak disukai seseorang atau masyarakat yang mendambakan keadilan. Oleh karena itu melalui ungkapan tersebut diharapkan agar seseorang menjauhi sikap *emban cindhe emban siladan*, tetapi hendaknya bersikap adil yang dilandasi rasa cinta kasih yang mendalam. Tindakan atau perlakuan adil akan memberi ketenangan dan ketenteraman bagi seseorang atau setiap anggota masyarakat. Keadilan akan mendorong hidup penuh semangat, karena tidak dibayangi rasa takut atau perasaan cemas. Dengan adanya keadilan, semuanya akan berjalan menurut ketentuan hukum atau norma kemanusiaan yang berlaku. Tetapi sebaliknya, jika sifat adil sudah mulai sirna dalam sanubari seseorang, terutama pada pelaksana hukum, maka kehidupan akan berubah dari suasana tidak menentu. Siapa yang kuat, dialah yang akan menang. Oleh karenanya dianjurkan, agar seseorang dapat berbuat tidak merugikan orang lain, atau berlaku adil.

19. **Empan Papan**

Empan : Dipikir, dimusyawarah

Papan : tempat

Pandai menyesuaikan diri, mengingat keadaan.

Empan papan berarti penempatan segala sesuatu pada tempat yang tepat dan benar, sesuai dengan situasi dan kondisi, jelasnya menempatkan sesuatu pada tempatnya. Apabila seseorang telah berbuat baik, benar dan tepat sehingga tidak merugikan baik diri sendiri ataupun lingkungan atau orang lain, maka orang tersebut sudah berbuat sesuai *empan papan*.

Beberapa hal yang harus diperhatikan dalam perilaku *empan papan* yaitu antara lain : tindakan sesuai dengan situasi dan kondisi, tindakan itu harus baik dan benar, tindakan itu dapat diterima oleh umum, orang lain dan lingkungannya dan tidak merugikan, tahu akan kewajiban masing-masing sehingga tidak terjadi simpang siur.

Ajaran leluhur di atas timbul dan dihayati oleh nenek moyang atau leluhur kita karena melihat kenyataan bahwa dalam masyarakat, terdapat kalangan yang berbeda adat istiadat dan suku, maka diperlukan tata krama hidup bersama sehingga tidak menimbulkan hal yang tidak diinginkan. Tidak jarang perselisihan ataupun perpecahan disebabkan oleh tindakan seseorang yang tidak tahu *empan papan*, atau tidak bisa menempatkan diri pada tempat yang sebenarnya. Oleh karenanya ajaran leluhur *empan papan* perlu dihayati dan diamalkan.

20. **Gusti Allah ora sare**

Gusti Allah : Tuhan Allah

ora : Tidak

sare : Tidur

Tuhan Allah tidak tidur.

Tuhan Yang Maha Esa adalah Maha Tahu, mengetahui segala sesuatu yang terjadi di seluruh alam raya, setiap saat dan di segala tempat.

Ungkapan ini menanamkan atau meningkatkan keyakinan

kepada setiap orang bahwa Tuhan Maha Tahu. Tuhan mengetahui apa yang dilakukan oleh setiap manusia, apa yang dikatakan, bahkan apa yang diangan-angankan, kapan saja dan di mana saja. Tuhan mengetahui perbuatan baik atau buruk manusia. Tuhan mengetahui apa yang dipikirkan oleh manusia, tentang yang baik maupun yang buruk.

Karena segala yang terjadi di seluruh alam ini diketahui oleh Tuhan, maka hendaknya manusia membatasi diri dalam segala sikap dan perbuatannya. Jangan melakukan, membicarakan atau memikirkan hal-hal yang tidak baik.

Masyarakat Indonesia adalah masyarakat berketuhanan Yang Maha Esa, masyarakat yang percaya kepada Tuhan Yang Maha Esa. Masyarakat Indonesia percaya bahwa Tuhan itu Maha Kuasa, Maha Adil, Maha Murah, Maha Pengampun, Maha Pengasih. Menurut keyakinan masyarakat Jawa, kecuali Maha Tahu, Tuhan itu Maha Adil, Tuhan pasti memberikan anugerah kepada mereka yang berbuat baik, dan menghukum mereka yang berbuat tidak baik.

Dengan adanya ungkapan ini, atau keyakinan yang melatarbelakangi timbulnya ungkapan ini, orang merasa segan melakukan perbuatan yang menyimpang dari aturan yang dibenarkan oleh adat, orang merasa takut melakukan perbuatan yang menyimpang dari norma kebaikan.

Ungkapan ini menempati kedudukan yang tinggi di dalam kehidupan masyarakat dalam arti yang positif. Ungkapan ini merupakan pengerem atau pengontrol bagi sikap atau tingkah laku setiap anggota masyarakat. Keyakinan akan kemahatahuan Tuhan, mengekang atau mengendalikan keberanian anggota masyarakat melakukan perbuatan yang menyimpang dari aturan.

Di samping itu, penggunaan ungkapan itu ialah untuk menunjukkan sikap optimis, atau keyakinan yang positif, bahwa kebenaran akan mengalahkan keburukan. Ungkapan itu diucapkan untuk menghibur, bahwa segala perbuatan yang jahat, pada saatnya pasti akan mendapat hukuman yang setimpal dari Tuhan, sebab meski orang menutup atau merahasiakannya rapat,-rapat,

namun Tuhan pasti mengetahuinya. Orang dapat dikelabui, tetapi Tuhan sama sekali tidak mungkin ditipu, Tuhan Maha Tahu.

21. **Gusti tan kena kinaya ngapa**

Gusti : Tuhan
tan kena : tidak boleh/tidak bisa
kinaya ngapa : digambarkan seperti apapun

Tuhan tidak dapat digambarkan seperti apapun.

Tuhan merupakan pangkal atau sumber dari segala yang ada di jagad raya ini. Oleh karena itu keberadaan Tuhan nyata dan pasti, meskipun sifatnya gaib. Kenyataan Tuhan yang demikian itu menunjukkan betapa besar dan mutlak kekuasaannya. Dengan demikian kedudukan Tuhan di atas segala-galanya, seperti Maha Kuasa, Maha Tahu, Maha Besar. Dengan sifat yang gaib dan kedudukannya yang maha segalanya itu, manusia tidak mampu menggambarkan Tuhan dengan wujud apapun. Dengan demikian Tuhan tidak bisa digambarkan dengan sesuatu apapun, baik wujud, sifat maupun kekuasaannya. Kenyataan Tuhan yang demikian, maka orang Jawa mengatakan dengan ungkapan *Gusti tan kena kinaya ngapa*.

Adapun makna ungkapan di atas adalah mengungkapkan betapa tak terbatas kedudukan Tuhan, maka disebut Maha Kuasa. Dengan demikian kedudukan Tuhan di atas segala-galanya dan merupakan sumber serta tempat kembali dari yang ada di jagad raya ini. Kekuasaan Tuhan di alam semesta tidak ada yang menyamai, karena hidup dan kehidupan di alam ini segala sesuatunya ditentukan oleh Tuhan Yang maha Esa. Hidup manusia di alam ini hanya menerima apa yang menjadi kehendakNya. Manusia wajib berusaha, namun Tuhan yang menentukan. Oleh karena itu kekuasaan Tuhan tidak bisa diukur atau dibayangkan oleh indera manusia.

Dengan ungkapan ini, diharapkan agar seseorang menyadari akan kekuasaan Tuhan, merasa dirinya sangat kecil dihadapan Tuhan, dan menyadari bahwa apa yang diperoleh dapat dirasakan

sebagai bukan miliknya. Atas dasar ini semua, seseorang tidak boleh merasa dirinya lebih, tetapi hendaknya memiliki kesadaran diri untuk melaksanakan hidup dan kehidupan di dunia ini dengan menjalani perilaku yang baik, dengan dilandasi iman dan takwa kepada Tuhan Yang Maha Esa.

Penerapannya : untuk menanamkan rasa ketuhanan kepada setiap orang.

22. **Gotong Royong, saiyeg saeko proyo**

Gotong royong : bekerja bersama-sama

saiyeg : seja sekata, sehati

saeko : bersatu

proyo : niat, maksud, kehendak

Bekerja bersama-sama melaksanakan suatu niat.

Masyarakat Jawa sejak dahulu lebih mementingkan kebersamaan dari pada rasa untuk pribadinya. Keadaan seperti ini sampai sekarang masih berjalan terutama di pedesaan, sebab mereka menyadari bahwa hidup di masyarakat itu tidak mungkin dapat mengerjakan sesuatu pekerjaan terlebih yang berat dilakukan seorang diri, tetapi pasti akan memerlukan bantuan orang lain. Mereka menerapkan prinsip ringan sama dijinjing dan berat sama dipikul. Misalnya gotong royong mendirikan rumah, gotong royong membuat saluran air irigasi, gotong royong membuat jalan desa dan membantu upacara perkawinan, membantu upacara kematian dan lain-lain. Semua kaum lelaki maupun kaum wanita bekerja dengan sukarela tanpa unsur paksaan dan tidak mengenal status maupun golongan semua bekerja bersama-sama. Inilah yang melatar belakangi ungkapan "*gotong royong saiyeg saeko proyo*".

Ungkapan tersebut mempunyai makna kebersamaan dalam satu kehendak. Wujud nyata dari gotong royong adalah bekerja bersama-sama yang dilakukan dengan ikhlas tanpa pamrih. Bekerja dengan cara gotong royong bisa dirasakan suatu yang berat akan menjadi ringan. Dengan gotong-royong menunjukkan ada-

nya kerukunan hidup dan tumbuh rasa setia kawan. Sikap kebersamaan dengan cara gotong royong dapat membantu memantapkan persatuan dan kesatuan bangsa. Disamping itu kebersamaan dalam satu kehendak dapat melatih seseorang untuk mengendalikan diri dan menuntut seseorang bersedia menomorduakan bahkan kalau perlu melepaskan kepentingan pribadinya demi kesepakatan bersama.

Jelas disini bahwa ungkapan ini memberikan pesan moral supaya manusia memiliki rasa kebersamaan, setia kawan, dapat mengendalikan diri dari nafsu ingin menang sendiri, nafsu ingin mementingkan diri sendiri, sehingga akan terjalin hubungan yang baik dengan sesama, berdasarkan budi pekerti luhur.

23. Jembar Segarane

Jembar : luas

segara : lautan

Sabar/lapang dada.

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan ini adalah gambaran seseorang yang nampak tabah dalam menghadapi cobaan hidup yang menimpa dirinya. Semua itu dihadapi dengan tenang. Tidak mudah marah. Orang yang bersikap demikian dikatakan sabar, dan biasanya disebut dengan ungkapan *jembar segarane*.

Adapun makna yang terkandung dalam ungkapan tersebut adalah seseorang yang memiliki sikap ibarat lautan yang luas yaitu mau menerima apa saja. Maksudnya lapang dada atau luas hati, tabah menerima penderitaan tetapi tidak putus asa. Ungkapan itu disampaikan untuk memberikan pesan atau nasehat agar seseorang memiliki kesabaran hati. Seseorang yang ingin memiliki sikap sabar hendaknya dapat menjauhkan diri dari sifat pemarah dan pandangan yang sempit. Orang yang mudah marah atau berpandangan sempit dikarenakan terbatas pengetahuannya, sehingga kadang-kadang menganggap keliru terhadap pengetahuan orang lain yang sama dengan pengetahuan dirinya. Oleh karena itu pandangan atau pikiran yang demikian hendaklah

dihilangkan yaitu dengan jalan menghormati pandangan atau pikiran orang lain. Orang yang sentausa budinya bisa memiliki kesabaran, karena orang yang memiliki kesentausaan budi tidak akan mencela, meremehkan orang lain, tetapi sebaliknya dia bersikap kasih kepada siapa saja.

Segala sesuatu yang dipandang sulit akan menjadi mudah jika diselesaikan dengan sabar, sebab hanya kesabaran itulah yang menjadi jalan demi tercapainya apa yang dicita-citakan. Sabar bukan niat yang hanya terhenti pada pengharapan atau perkataan saja, melainkan harus diwujudkan dengan tindakan yang wajar, dilaksanakan dengan tetap dan teratur sehingga akan dapat tercapai apa yang dicita-citakan.

24. J u j u r

Jujur : mengatakan yang sebenarnya sesuai dengan hati nurani satunya kata dan perbuatan tidak culas/plintat-plintut, tidak licik, tidak curang.

Perbuatan untuk mengatakan yang sebenarnya sesuai dengan hati nurani tidak plintat-plintut, tidak licik dan tidak curang.

Ungkapan ini timbul karena didasari adanya keyakinan bahwa jujur merupakan tindakan orang yang berbudi luhur.

Arti yang tersirat di dalamnya adalah bahwa setiap orang diharapkan untuk selalu berbuat, bersikap mengatakan apa yang sebenarnya sesuai dengan hati nurani, satunya kata dan perbuatan, tidak culas atau plintat-plintut dan tidak curang atau dibalik kata-kata yang manis terkandung maksud yang jahat.

Hal ini juga dapat diartikan menepati janji atau kesanggupan baik yang telah terlahir dalam kata-kata maupun yang masih tersimpan dalam hatinya/batinnya. Oleh karena itu orang yang jujur dalam diri pribadinya tetap berpegang teguh pada kebenaran yang telah menjadi keyakinan dirinya. Orang yang jujur akan disegani orang lain atau berwibawa dan mendapatkan tempat dan penghargaan yang tertinggi dalam kehidupan masyarakat.

Ungkapan jujur ini diajarkan karena dalam kehidupan secara nyata masih sedikit sekali orang-orang yang dapat dikategorikan jujur dan jujur yang berkembang dalam masyarakat sebaliknya yaitu kemunafikan, sesuai dengan kodrat manusia. Ungkapan ini diusahakan untuk ditanamkan kepada setiap generasi demi terciptanya keadaan masyarakat yang damai dan tenteram.

Ungkapan jujur perlu dijabarkan dalam kehidupan sehari-hari agar tidak menjadi arti sebaliknya yaitu jujur ajur atau jujur berarti hancur, karena nilai-nilai jujur itu merupakan salah satu nilai luhur bangsa kita yang harus dijaga kelestariannya, agar dapat dipakai sebagai pedoman hidup manusia dewasa ini dan selanjutnya.

25. **Kudu Sentosa ing Budi**

Kudu : harus
sentosa : kokoh
budi : pikiran, iman

Harus kuat/kokoh imannya, tidak mudah goyah.

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan ini adalah gambaran yang menyatakan bahwa sesuatu tidak bisa dicapai tanpa upaya yang sungguh-sungguh. Atas dasar ini timbul pesan atau nasehat melalui ungkapan tersebut, untuk mencapai suatu cita-cita.

Makna yang terkandung dalam ungkapan ini ialah bahwa orang yang punya cita-cita harus dan mau bekerja keras, ulet, tabah terhadap segala macam godaan yang menimpa dirinya. Tidak mudah putus asa, tetapi tetap berupaya mencari jalan ke arah tujuan yang dicita-citakan. Demikianlah bila punya cita-cita hendaknya jangan cepat berputus asa/mundur apabila mendapatkan kesulitan, tetapi hendaknya bersikap tekun dan sungguh-sungguh, pasti akan dapat diraih hasil yang dicita-citakan.

Ungkapan *kudu sentosa ing budi* memberikan pesan moral sekaligus spiritual. Agar dalam menjalani sesuatu untuk mencapai tujuan yang dicita-citakan, hendaknya dijalani dengan

suatu perjuangan baik berjuang melawan rintangan yang bersifat fisik maupun non fisik seperti hawa nafsu. Dan justru perjuangan melawan hawa nafsu inilah lebih sulit. Oleh karena itu hanya dengan iman yang kuat (santosa ing budi), disertai pendekatan diri kepada Tuhan, tujuan yang dicita-citakan akan dapat dicapai.

26. Kudhung Walulang Macan

Kudhung : tutup kepala/topi

walulang : kulit

macan : harimau

Memakai nama orang lain demi kepentingan pribadi.

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan ini adalah gambaran sikap pengecut dari seseorang, paling tidak melukiskan seseorang yang tidak memiliki watak ksatria. Sebagai contoh, seseorang bertindak atau berbuat sesuatu terhadap orang lain dengan mengatakan bahwa tindakannya sudah disetujui atau atas perintah orang lain/pimpinan. Dengan menggunakan nama pimpinan itu diharapkan orang lain mengikutinya, sehingga menguntungkan bagi dirinya. Perbuatan yang demikian lama kelamaan tentu diketahui oleh orang yang terkena sasaran itu. Oleh karena itu kepada orang yang berbuat dikatakan sebagai *kudhung walulang macan*.

Adapun makna yang terkandung di dalamnya adalah orang yang berani bertindak karena merasa ada pendukung di belakang atau bertindak dengan menggunakan nama orang lain yang dianggap lebih kuasa. Jelasnya adalah tindakan seseorang memperalat orang lain untuk kepentingan pribadinya.

Ungkapan tersebut diucapkan dengan maksud memberikan sindiran kepada yang bertindak, sekaligus memberikan pesan, agar seseorang tidak jadi pengecut. Hendaklah seseorang memiliki watak ksatria, segala apa yang dilakukan hendaknya didasari pikiran yang jernih dan dapat dipertanggungjawabkan secara moral.

27. Lugu Prasaja

Lugu : seperti apa adanya

Prasaja : apa adanya

“Seperti apa adanya”.

Situasi yang digambarkan dalam ungkapan ini menunjukkan sifat seseorang yang bersikap seperti apa adanya, jujur dan bersahaja. Sebagai contoh seseorang dalam kehidupan sehari-harinya mempunyai sikap seperti apa adanya dan berbuat menurut norma hidup yang berlaku, berbicara tanpa dibuat-buat, berdasarkan kenyataan yang ada. Dengan adanya sifat atau kepribadian seseorang seperti itu maka orang lain akan senang terhadap dirinya. Atas dasar ungkapan ini timbulah pesan hendaknya bersikap *lugu prasaja*.

Ungkapan itu mempunyai makna agar seseorang dapat menanamkan sikap sederhana, apa adanya atau bersahaja pada pribadinya dan bersifat jujur. Dengan tertanamnya sikap yang sederhana, apa adanya itu diharapkan tidak akan timbul adanya rasa sombong, egoistis dan sebagainya. Sebaliknya seseorang akan merasa pasrah dan menerima kenyataan dengan senang hati. Di dalam penerapannya, sifat *lugu prasaja* ini hendaknya dimiliki dan dihayati serta ditanamkan pada pribadi masing-masing sehingga di dalam menjalani kehidupan ini senantiasa direstui oleh Tuhan Yang Maha Esa.

28. Manungsa iku kadunungan sipat apes

manungsa : manusia

iku : itu

kadunungan : ketempatan, memiliki

sipat : sifat

apes : lemah

Manusia itu memiliki sifat lemah.

Manusia menyadari bahwa Tuhan Yang Maha Esa mempunyai keMahaan secara mutlak seperti Maha Kuasa, Maha Kasih,

Maha Besar, dan sifat-sifat lain yang baik. Berbeda dengan manusia sebagai hamba ciptaan-Nya, sangatlah kecil dihadapan Tuhan. Manusia bersifat lemah dan tak berdaya. Kalaupun di dalam dirinya ada kekuatan, itu karena kuasa Tuhan, tapi sifatnya tidak abadi. Manusia diberikan pula perlengkapan hidup yang berjud nafsu-nafsu yang sering mempermainkan manusia itu sendiri. Apabila seseorang tidak bisa mengendalikan nafsu buruknya kemungkinan akan menemui nasib yang kurang baik pad dirinya, disinilah manusia mempunyai kemampuan terbatas, tidak berdaya maka dikatakan sebagai *manungsa iku kadunungan sipat apes*.

Ungkapan ini mengandung nilai pendidikan ke arah pengakuan bahwa manusia bersifat lemah, terbatas dan tidak berdaya. Juga mengandung nilai pendidikan, agar manusia yang mempunyai sifat serba lemah itu, untuk selalu ingat dan berserah diri kepada Tuhan, serta memohon kekuatan lahir batin. Dengan ingat kepada Tuhan Yang Maha Esa seseorang akan memperoleh kewaspadaan untuk membedakan mana yang benar dan mana yang salah. Dengan demikian dapat mendorong kepada tingkah laku yang baik. Dengan selalu waspada dan bertingkah laku yang baik diharapkan seseorang akan memperoleh keselamatan. Dan apabila dengan sikap waspada dan berbuat baik, ternyata memperoleh sesuatu yang kurang baik, itu hendaknya diserahkan kembali kepada Tuhan, menerima kenyataan dengan sabar dan dapat mengambil hikmahnya.

Penerapan dalam kehidupan sehari-hari adalah untuk memberikan nasehat atau pesan, agar seseorang menyadari bahwa manusia itu sangatlah kecil dihadapan Tuhan, segala sesuatunya terbatas, mempunyai sikap lemah dan hanyalah Tuhan Yang Maha Esa, Maha Besar dan Maha Kuasa. Dengan kesadaran akan keterbatasan dirinya maka diharapkan seseorang mau mawas diri dan untuk bersikap waspada dan hati-hati serta senantiasa ingat dan berserah diri atas kuasa Tuhan Yang Maha Esa.

29. Menehi payung mrang wong kodanan, menehi teken marang wong kelunyon

Menehi : memberi *kodanan* : kehujanan

payung : payung *teken* : tongkat

marang : kepala *kelunyon* : berjalan di tempat yang licin

wong : orang

Memberi payung kepada yang kehujanan, memberi tongkat kepada orang berjalan di tempat yang licin. (Memberi pertolongan kepada orang yang sedang menderita).

Dalam kehidupan masyarakat Jawa sejak jaman dahulu terkenal memiliki rasa kemanusiaan yang tinggi terutama kecenderungannya selalu ingin menolong sesama agar dapat meringankan beban penderitaannya, misalnya menderita sakit, menghadapi masalah yang rumit, sedang menghadapi cobaan hidup, mengalami keputusasaan dan sebagainya. Pertolongan itu dilaksanakan dengan ikhlas tanpa mengharapkan balas jasa dan dilandasi dengan rasa cinta kasih yang mendalam yaitu cinta kasih yang terpancar dari hati nurani berkat pengolahan diri dalam tuntunan Tuhan yang Maha Esa, sehingga bersikap kasih yaitu menolong, membantu siapa saja. Ungkapan *menehi payung marang wong kodanan, menehi teken marang wong kelunyon* adalah penggambaran sikap seseorang yang suka menolong atas dasar kasihnya.

Ungkapan ini mempunyai arti memberi pertolongan kepada sesama yang sedang mendapat penderitaan, kesusahan, kegelapan. Seseorang yang sudah tinggi tingkat penghayatan ajaran Ketuhanan maka menolong sesama ibarat memberikan obor atau penyuluh kepada orang yang sedang kegelapan, dan ini merupakan perbuatan yang luhur. Menolong sesama sebagai perwujudan rasa kasih dapat dilaksanakan dalam bentuk pemberian bantuan yang bersifat fisik dan non fisik. Bantuan fisik seperti : mengambil anak asuh, donor darah dan sebagainya, sedangkan bantuan non fisik adalah seperti memberikan nasehat, bimbingan dan sebagainya.

Ungkapan ini jelas berisi pesan moral agar setiap manusia senantiasa dapat memberi pertolongan kepada orang lain yang membutuhkan, kepada orang lain yang sedang mengalami kegelapan dan kesusahan. Manusia hendaknya memiliki rasa kesetiakawanan sebagai perwujudan cinta kasih, saling membantu di antara sesama karena disadari bahwa hidup ini tidak bisa lepas dari bantuan orang lain.

30. Mikul dhuwur mendhem jero

<i>Mikul</i>	: memikul
<i>dhuwur</i>	: tinggi
<i>mendhem</i>	: menanam, menimbun
<i>jero</i>	: dalam

Menjaga nama baik sebagai rasa hormat.

Secara umum ungkapan ini diartikan : menjaga dan memuliakan martabat orang yang patut dihormati. Di sini kita ambil contoh pada seseorang yang telah berjasa pada bangsa dan negara, sekalipun yang melakukan itu adalah rakyat kecil. Bagaimanapun kedudukan kita sekarang di alam yang merdeka ini, namun kita harus mengakui dengan segala kerendahan hati, bahwa seseorang telah melaksanakan dharma hidupnya secara tulus, dan memperjuangkan negara dan bangsa ini melalui suatu pengorbanan baik lahir maupun batin, fisik dan material. Contoh lain dalam kehidupan sehari-hari yaitu adanya bimbingan atau nasehat orang tua terhadap anak-anaknya, didasarkan pada pengalaman hidup yang luas. Dalam hal ini bimbingan atau nasehat orang tua itu merupakan sesuatu yang amat berharga bagi masa depan si anak. Oleh karena itu ia wajib menjunjung tinggi martabat dan kehormatan orang tuanya.

Dengan demikian makna yang dapat kita ambil dari ungkapan itu tidak lain adanya ajaran agar kita yang hidup sekarang ini senantiasa ingat dan harus berterima kasih kepada mereka, para pendahulu yang telah memperjuangkan hak dan apa saja yang dapat kita miliki dan nikmati di dalam negara yang merdeka dan berdaulat ini. Kita harus sadar bahwa kehidupan yang kita rasa-

kan ini telah dirintis oleh banyak orang dan oleh karena itu bagaimanapun kondisi dan kedudukan seseorang sekarang ini, kita tidak boleh melupakan pengorbanan mereka.

Perubahan tingkah laku yang diharapkan dari ungkapan ini ialah bahwa seseorang dengan menyadari arti ungkapan itu secara dalam, ia hendaknya dapat menghargai dan menghormati jasa orang lain, sekali pun ia tidak menyenangkannya. Jadi dia harus pandai memisahkan antara aku yang tidak menyenangi dengan aku yang harus mengakui kelebihan yang ada pada orang lain, sekali pun dia tidak berarti dalam lingkungan masyarakat sekitarnya.

31. **Mulat Saliro hongroso wani (mawas diri)**

Mulat : melihat

saliro : diri

hangroso : merasa

wani : berani

Berani melihat dirinya sendiri (mawas diri)

Dalam kehidupan sehari-hari sering dijumpai suatu tindak/ perbuatan seseorang yang dinilai kurang sesuai dengan keadaan dirinya atau sebaliknya tepat dengan keadaan dirinya. Dengan penilaian yang demikian berarti seseorang diharapkan memiliki tanggung jawab atas perbuatan yang dilakukan. Disinilah seseorang diharapkan mau melihat kedalam dirinya agar apa yang akan dilakukan dapat diketahui benar tidaknya. Dalam masyarakat Jawa harapan yang demikian dipesankan melalui ungkapan *mulat sariro angroso wani*.

Mulat sariro angroso wani dapat diartikan sebagai mawas diri atau introspeksi yaitu meninjau kedalam, kehati nurani guna mengetahui benar tidaknya, bertanggung jawab tidaknya suatu tindakan yang telah diambil atau pencarian tanggung jawab ke dalam hati nurani mengenai suatu perbuatan. Seseorang melakukan mawas diri adalah untuk mendapatkan jawaban atas persoalan yang dihadapinya yaitu apakah suatu perbuatan yang

dilakukan secara moral dapat dipertanggung jawabkan. Jawaban atas ini adalah dengan jalan menelaah hati nurani. Jadi jelas pengertian mawas diri yaitu kembali menemui hati nurani yang selalu berada dalam tuntunan Tuhan Yang Maha Esa. Setelah mendapatkan kesaksian dalam hati nurani, seseorang dapat berada kembali dalam ketenangan lindungan Tuhan Yang Maha Esa dan dapat memahami makna pengalaman-pengalaman yang dijumpai dalam perikehidupan lahir dan batin.

Ungkapan diatas memberikan pesan moral agar seseorang melakukan mawas diri, menemui hati nurani/mendengarkan suara hati nurani, mengikuti perintah-perintah baiknya sehingga seseorang tetap berada dalam garis kebenaran atau keutamaan. Dengan selalu mawas diri seseorang akan dapat mengendalikan keinginan buruknya. Juga akan terbimbing oleh suara hati nurani-nya sehingga seseorang akan bersikap waspada terhadap perilakunya sehari-hari. Seseorang yang selalu mawas diri akan dapat menempatkan dirinya sesuai dengan norma kehidupan yang berlaku.

32. **Mung sadrema dadi lantaran**

- mung* : hanya
sadrema : hanya karena kewajiban
dadi : menjadi
lantaran : perantara, sarana

Hanya karena kewajiban menjadi perantara.

Mung sadrema dadi lantaran mengandung arti bahwa segala sesuatu ini adalah kehendak Tuhan dan manusia hanya menjalankan kewajiban untuk melakukan kehendak Tuhan tersebut. Manusia hanya sebagai perantara, tidak berhak memberi kepastian dan tidak bisa memastikan atau menentukan.

Ungkapan ini mengandung nilai positif, yaitu menganjurkan agar kita bersikap merendah, tidak mengagungkan diri sendiri, tidak menyombongkan diri. Sikap merendah tidak mengharap pujian dari orang lain mengenai apa yang dimiliki dan

apa yang telah dicapai. Sikap merendah tidak menonjol-nonjolkan jasanya, bersahaja tidak bergaya berlebihan.

Dasar pemikiran yang demikian inilah yang melatarbelakangi munculnya ungkapan *mung sadrema dadi lantaran*. Hal ini berpengaruh besar terhadap kehidupan masyarakat. Dengan adanya ungkapan ini, maka setiap anggota masyarakat merasa diingatkan agar senantiasa bersikap merendah.

Dengan mengingat hakekat ungkapan ini, maka bila ada seseorang mengucapkan terima kasih atas jasa-jasa yang telah diberikan, orang yang menerima ucapan terima kasih itu lalu mengatakan : "Jangan berterima kasih kepada saya. Bersyukurlah kepada Tuhan. Saya hanya sekedar menjadi perantara".

Ungkapan itu sampai sekarang masih tetap berlaku di dalam kehidupan masyarakat Jawa, selaku pendukung ungkapan itu. Disamping semua itu, hal yang terpenting adalah adanya ketakwaan yang mendalam terhadap Tuhan Yang Maha Esa untuk memberikan kepercayaan pada dirinya sendiri. Dengan percaya pada dirinya sendiri berarti manusia mampu mengendalikan diri dalam kesadaran utuh, dalam kekuasaan Tuhan Yang Maha Esa, sehingga jauh dari sifat sombong dan congkak.

33. **Nandur becik sajatine becik**

Nandur : menanam

becik : baik

Sajatine becik : yang benar-benar baik

Menanam kebaikan dengan kebaikan yang sejati

Nandur becik sajatine becik adalah memberikan/berbuat kebaikan yang benar-benar baik (kebaikan yang sempurna). Situasi ini menggambarkan bahwa apabila berbuat baik terhadap orang lain, seharusnya hal itu yang benar-benar baik, tanpa pamrih atau maksud tertentu. Hal ini terjadi karena manusia satu sama lain saling membutuhkan. Oleh karena itu manusia diciptakan Tuhan Yang Maha Esa harus saling tolong menolong dan saling mengasihi.

Ungkapan ini bermakna bahwa manusia yang hidup di alam

ini harus berbuat baik terhadap sesama manusia terutama dalam masyarakat. Diwajibkan untuk selalu berbuat baik terhadap sesama dengan tanpa maksud tertentu yang negatif maupun yang menguntungkan dirinya sendiri.

Orang yang menanam kebaikan seharusnya yang benar-benar baik. Hal ini mendorong setiap orang untuk selalu berbuat baik, yang tulus sehingga apabila keadaan seperti ini dipertahankan dan dikembangkan maka akan menjadikan dunia ini aman dan tenteram. Berbuat sesuatu demi kebaikan adalah perbuatan terpuji sehingga orang lain yang merasakan kebaikan tersebut akan membalasnya pula dengan perbuatan yang baik. Keadaan yang demikian menjadikan komunikasi dua arah menjadi hidup dan berkembang sesuai dengan norma-norma pergaulan yang baik. Dengan menanamkan kebaikan berarti kita telah mengamalkan sebagian ajaran Tuhan yaitu ajaran yang dapat merubah tingkah laku manusia menjadi manusia yang lebih sempurna.

Perilaku manusia sehari-hari dapat dilihat dari amal perbuatannya, apakah perbuatannya mencerminkan kebaikan atau sebaliknya. Sesuai dengan ungkapan tersebut diatas maka dapat ditarik suatu kesimpulan bahwa manusia diciptakan Tuhan Yang Maha Esa agar selalu berbuat baik yang tulus terhadap sesamanya.

34. *Narima ing pandum*

narima : menerima dengan rasa syukur

ing : pada

pandum : jatah, bagian

"Menerima sesuai dengan bagiannya".

Narima ing padum mempunyai arti menerima pemberian Tuhan dengan ikhlas, sesuai dengan kehendaknya.

Ungkapan ini timbul dari situasi yang menggambarkan keadaan seseorang yang selalu diliputi sikap ngaya, serakah, suka memaksakan diri dan selalu merasa kurang untuk memenuhi kebutuhan hidupnya. Orang yang bersikap demikian ini lupa bahwa segala sesuatu yang terjadi di dunia ini adalah kehendak

Tuhan Yang Maha Esa, sehingga seseorang menjadi gelisah dan tidak tenteram dalam hidupnya.

Dengan gambaran tersebut timbul ungkapan untuk memberi nasehat kepada orang yang demikian yaitu : *narima ing pandum*, Suatu ungkapan yang mengandung makna keikhlasan di dalam menerima anugerah Tuhan Yang maha Esa. Di sini dimaksudkan agar seseorang mau menerima dengan ikhlas dan disertai rasa syukur terhadap apa yang telah diberikan Tuhan kepada manusia. Narima ing pandum tidak berarti malas bekerja, akan tetapi seseorang yang dapat menempatkan dirinya dengan tenang dan puas serta ikhlas terhadap apa yang menjadi bagiannya serta wajib mensyukuri terhadap nikmat Tuhan yang diberikan kepada manusia. Di samping itu manusia harus menjauhkan diri dari sifat-sifat atau sikap, yang mendahului kehendak Tuhan Yang Maha Esa, karena apa yang diberikan Tuhan kepada manusia adalah merupakan kodrat-Nya yang harus diterima dengan hati lapang dan sabar.

Dengan ditanamkannya sikap narima ing pandum ini, maka diharapkan dapat timbul sikap berserah diri kepada Tuhan Yang Maha Esa serta menjauhkan diri dari sifat iri hati, dengki dan serakah. Dengan ungkapan tersebut juga seseorang dituntut untuk dapat mengendalikan diri, sabar dan takwa kepada Tuhan Yang Maha Esa. Karena dengan seperti ini menjadikan seseorang lebih tenang hidupnya, tidak diliputi hawa nafsu yang berlebihan yang dapat merusak dirinya. Disamping itu lebih meyakinkan dirinya bahwa apa yang diterimanya selama ini merupakan anugerah dan kehendak Tuhan Yang Maha Esa.

Penerapannya : untuk memberi nasehat kepada orang yang tidak mensyukuri apa yang telah ia capai, sehingga ia melakukan tindakan diluar kemampuannya atau perbuatan yang tidak wajar, atau frustrasi dan lain sebagainya.

35. Ngenaki atining liyan

Ngenaki : Membuat enak/menyenangkan

ati : hati/perasaan

liyan : orang lain

Menyenangkan hati/perasaan orang lain.

Adalah kenyataan hidup bahwa manusia diciptakan oleh Tuhan Yang Maha Esa tidak untuk hidup menyendiri, tetapi senantiasa berhubungan dengan yang lain. Manusia tidak mungkin dapat mengatasi serta mencukupi keperluannya sendiri secara sempurna tanpa bantuan orang lain. Dengan kenyataan ini sudah sewajarnya manusia dalam hidupnya mementingkan kepentingan bersama dan menjunjung tinggi harkat dan martabat sesama serta turut mengembangkan norma-norma kemanusiaan yang berkembang dalam masyarakat. Atas dasar itulah terutama untuk tetap dapat menjalin hubungan baik dengan sesama maka seseorang dipesankan antara lain untuk dapat membuat enak/menyenangkan hati orang lain, yang dalam bahasa Jawa disampaikan dengan ungkapan *Ngenaki atining liyan*.

Makna yang terkandung dalam ungkapan dimaksud adalah berkaitan dengan sikap/perbuatan yang ditujukan kepada orang lain agar tidak menimbulkan rasa kecewa atau rasa tidak senang. Jelas seseorang dianjurkan untuk membuat senang hati orang lain atau tidak menyakiti hati orang lain.

Jelas bahwa ungkapan *Ngenaki atining liyan* mengandung pesan moral yaitu agar seseorang senantiasa berbuat baik terhadap sesama, menyenangkan hati dan tidak membuat kecewa orang lain. Upaya yang harus dilakukan agar orang lain tetap merasa senang maka seseorang diharapkan dapat bersikap sopan, hormat, bertenggangrasa, suka menolong dengan tanpa pamrih, menepati janji, rendah hati dan sebagainya. Dengan sikap tersebut orang lain akan merasa senang dan bersimpatik, dengan demikian seseorang dapat menampilkan sikap yang terpuji. Oleh karena itu ungkapan *Ngenaki ating liyan* hendaknya dapat dihayati dan diamalkan dalam kehidupan sehari-hari agar dapat membina hubungan baik dengan sesama sehingga dapat membantu mewujudkan kerukunan hdiup dalam masyarakat.

36. **Ngundhuh wohing pakarti**

Ngunduh : memetik/mengambil/mendapatkan

wohing : hasil/buah

pakarti : perbuatan

Memetik hasil perbuatannya sendiri.

Ngundhuh wohing pakarti artinya memetik hasil perbuatannya sendiri. Ajaran leluhur yang dihayati sampai kini dan mengandung pengertian bahwa setiap perbuatan atau perilaku yang dipebuat manusia, nantinya orang tersebut akan mendapat atau memetik hasil perbuatannya, baik itu perbuatan baik atau buruk. Artinya barang siapa berbuat baik, maka orang tersebut akan mendapat kebaikan dan sebaliknya barang siapa berbuat buruk, maka keburukan tersebut akan menimpa pada dirinya atau mendapatkan malapetaka.

Ajaran atau mewarah ini timbul dan dihayati oleh leluhur kita karena pada kenyataan dalam hidup ini banyak ditemui hal-hal yang sesuai dengan ungkapan tersebut. Sebagai contoh, seseorang yang suka menolong, berdarma, suka berbuat kebajikan, maka pada suatu saat apabila baru mendapatkan kesusahan maka orang tersebut tanpa disengaja mendapat pertolongan orang lain. Dan sebaliknya apabila orang itu suka mengganggu orang lain, tidak mau tolong menolong dan apabila suatu saat memerlukan pertolongan orang lain, maka orang lainpun akan enggan memberikan pertolongan.

Dari ungkapan atau ajaran leluhur ini diharapkan kepada kita agar berbuat kebaikan sehingga nantinya dapat hidup bahagia dan dapat menjauhi perbuatan jelek agar tidak sengsara. Ajaran atau wewarah ini hendaknya dijadikan pedoman dan pegangan, karena baik, buruk, untung, rugi senang dan susah, bahagia sengsara itu adalah dari perbuatan dan perilaku dirinya sendiri, bukan dari orang lain dan akhirnya diri sendirilah yang memetik hasil perbuatannya itu.

37. **Pangeran iku adoh tanpa wates, cedhak tanpo senggolan**

<i>Pangeran</i>	: Tuhan	<i>cedhak</i>	: dekat
<i>iku</i>	: itu	<i>senggolan</i>	: bersentuhan
<i>adoh</i>	: jauh		
<i>tanpo</i>	: tanpa		
<i>wates</i>	: batas		

Tuhan itu jauh tiada batas, dekat tidak bersentuhan

Ungkapan di atas menunjukkan sifat dan kedudukan Tuhan, yaitu bahwa Tuhan itu sangat dekat dengan manusia, bahkan tidak ada jaraknya, tetapi tidak bersentuhan. Keberadaan Tuhan jauh di luar jangkauan manusia.

Ungkapan ini dalam situasi dimana manusia seringkali lupa akan kedudukan dirinya yaitu makhluk ciptaan Tuhan, meskipun keberadaan Tuhan sangat dekat dengan manusia, manusia masih tetap ada batas. Tuhan sebagai Gusti dan manusia sebagai abdi, tidaklah tunggal. Seringkali manusia menjadi takabur, karena merasa dekatnya manusia dengan Tuhan, kemudian ia merasa dirinya adalah Tuhan.

Dari arti ungkapan tersebut di atas, dapat diambil maknanya, bahwa Tuhan itu dekat dengan manusia namun tetap ada batasnya. Dan apabila manusia mau mendekatkan diri kepadanya, maka Tuhan pasti akan dekat pula dengan manusia.

Bahwa Tuhan itu jauh tiada batas, memberikan pesan agar memiliki kesadaran bahwa segala pengetahuan tentang Tuhan dan seluruh ciptaanNya yang dimiliki oleh manusia adalah kecil belaka, karena Tuhan adalah Maha Besar, Tuhan berada jauh di luar jangkauan manusia.

Tingkah laku bagi manusia yang memahami atau menyadari makna dari ungkapan ini ialah bahwa manusia tersebut tidak akan menjadi takabur, karena keterbatasannya. Kemudian setiap saat ia harus mendekatkan diri atau ingat kepada Tuhan Yang Maha Esa.

38. **Pasrah lan sumarah**

Pasrah : menyerah

lan : dan

sumarah : menurut

Berserah dan taat.

Manusia hendaknya menyerahkan seluruh hidupnya kepada Tuhan, sebab jalan yang dipilhkan Tuhan adalah jalan yang paling baik. Memang kelihatannya jalan yang dipilhkan Tuhan itu tidak selalu lurus, kadang-kadang naik turun dan berbelok-belok, malahan dapat juga berbatu dan beronak serta berduri. Tetapi jalan tersebut akhirnya sampai pada kebahagiaan yang sejati.

Jelaslah bahwa ungkapan tersebut mempunyai nilai pendidikan ke arah sikap yang teosentris, yaitu sikap yang berdasarkan pandangan, bahwa Tuhan adalah pusat kehidupan. Seseorang yang teosentris memandang Tuhan sebagai pihak yang memimpin hidupnya. Semua tingkah lakunya disesuaikan dengan kehendak Tuhan. Seseorang yang teosentris selalu menerima nasibnya dengan senang hati, sebab ia berpendapat bahwa nasib baik maupun nasib buruk yang diterimanya berasal dari Tuhan dan bahwa Tuhan tentu selalu berkehendak baik.

Tuhan adalah sumber kehidupan dan pengatur kehidupan. Karena itu, agar dapat memperoleh kebahagiaan yang sebenarnya, manusia harus selalu dekat dengan Tuhan, menyerahkan seluruh hidupnya kepada Tuhan, dan menerima bimbingan Tuhan dengan ketulusan dan keikhlasan. Tuhan yang merupakan sumber kehidupan dan pengatur kehidupan adalah juga sumber kasih sayang yang sejati. Perbuatan, pengaturan dan pimpinan yang dilakukan Tuhan terhadap manusia tentu berdasarkan kasih sayang yang sejati dengan tujuan membawa manusia kepada kebahagiaan yang sesungguhnya.

Orang yang tidak percaya bahwa Tuhan ada, atau orang yang percaya bahwa Tuhan ada tetapi tidak percaya bahwa Tuhan adalah pengatur kehidupan, tidak merasa perlu menyandarkan

hidupnya kepada Tuhan, tetapi menganggap bahwa hidupnya hanya tergantung kepada kekuatan fisiknya (termasuk kekayaan yang dimilikinya) dan kecerdasan otaknya, tetapi tidak menyadari bahwa kekuatan fisik dan kecerdasan otak manusia itu sangat terbatas.

Orang yang hanya mengandalkan kekuatan fisik dan kecerdasan otak akan berkecil hati atau mengalami frustrasi. Pendek kata ia tidak bahagia. Berbeda dengan seseorang yang menyerahkan hidupnya kepada Tuhan dan menerima bimbingan Tuhan dengan ketaatan yang sungguh-sungguh, atau pasrah dan sumarah, benar-benar memperoleh kebahagiaan. Dalam suka dan duka, ia senantiasa bersyukur kepada Tuhan, menyerah kepada Tuhan Yang Maha Esa.

Dewasa ini keadaan teknologi sudah sangat maju dibandingkan dengan beberapa dasa warsa yang lalu. Hal itu menyebabkan berlangsungnya perubahan dalam bidang sosial budaya, dan giliran juga terjadinya perubahan tata nilai yang berlaku dalam masyarakat. Transformasi sosial yang demikian itu sering menimbulkan kegelisahan, sebab warga masyarakat dihadapkan kepada pilihan di antara nilai-nilai lama dan nilai-nilai baru yang harus dipakai sebagai pegangan. Kegelisahan yang amat sangat dirasakan oleh mereka yang mengalami kemunduran dilihat dari posisinya dalam bidang ekonomi. Dalam situasi yang sedemikian itu ungkapan *pasrah lan sumarah* memegang peranan sebagai peme-nang terhadap mereka yang mengalami kegelisahan.

39. **Purwa, madya, wasana**

Purwa : permulaan/asal-mula

madya : tengah/pertengahan

wasana : akhir/kesudahan

Permulaan sampai akhir.

Purwa madya wasana mengandung pengertian tentang siklus kehidupan manusia yang dimulai sejak dalam kandungan, kemudian lahir dan hidup di dunia dan akhirnya meninggalkan

dunia yang fana ini untuk kembali kepada Sang Pencipta yaitu Tuhan Yang Maha Esa.

Ajaran atau wewarah ini timbul dan dihayati oleh leluhur kita didasari kesadaran bahwa hidup dan kehidupan manusia ini ada pada kekuasaan Tuhan Yang Maha Esa.

Manusia pada dasarnya adalah makhluk yang lemah sehingga tidak jarang bertindak alpa. Bahkan dengan keberhasilan kemewahan atau kekuasaan yang mereka miliki mereka lupa bahwa semua kenikmatan yang mereka peroleh itu adalah pemberian Tuhan yang Maha Esa. Keadaan yang demikian ini dapat menimbulkan sikap sombong, tamak, iri, dengki dan bahkan ada kecenderungan untuk melupakan Tuhan Yang Maha Esa sebagai asal mula dan akhir kehidupan manusia. Situasi seperti ini yang memberikan timbulnya motivasi wewarah *purwa madya wasana* sebagai salah satu pegangan hidup manusia yang meyakini akan kebesaran Tuhan Yang Maha Esa sebagai sumber dari segala sumber kehidupan di dunia dan alam lain yang kelak.

Makna yang terkandung di dalamnya memberikan kesadaran bahwa manusia yang berasal dari (diciptakan) Tuhan Yang Maha Esa dan akan kembali lagi kepada asalnya yaitu Tuhan Yang Maha Esa. Untuk dapat kembali kepada Tuhan Yang Maha Esa maka manusia dalam menjalani hidupnya di dunia harus selalu takwa kepada Tuhan Yang Maha Esa yaitu dengan melaksanakan segala perintah dan menjauhi larangan-Nya.

Dengan wewarah ini diharapkan agar manusia selalu dalam kondisi tegak dan takwa kepada Tuhan Yang Maha Esa, menyadari sepenuhnya bahwa hidup ini berasal dari Tuhan Yang Maha Esa dan kembali kepada-Nya. Agar perjalanan kembali ke asalnya (hidup sempurna) mendapat ridho dari Tuhan Yang Maha Esa maka manusia dituntut untuk mengamalkan perilaku suci sesuai jalan Tuhan dan menjauhi larangan Tuhan. Sudah setepatnyalah bahwa bangsa Indonesia mempunyai falsafah hidup Pancasila dengan sila pertamanya Ketuhanan Yang Maha Esa, sehingga dengan ini kita mengakui adanya Tuhan dan takwa kepada-Nya. Hal ini merupakan titik tolak di dalam merenungkan kembali

makna dan hakikat *purwa madya wasana* sebagai landasan berpikir dan bertindak menurut jalan Tuhan.

Penerapan dalam kehidupan se hari-hari adalah untuk memberikan nasehat, agar seseorang sadar bahwa ia hidup karena diciptakan oleh Tuhan dan kelak akan kembali kepada-Nya dan untuk mengisi hidup di dunia dengan perbuatan yang baik.

40. Rila

Rela, ikhlas

Rela adalah perbuatan manusia di mana ia merasa senang dan bahagia apabila ia menyerahkan miliknya kepada orang lain atau mempersembahkan miliknya kepada Tuhan. Milik yang diserahkan kepada orang lain atau kepada Tuhan tidak hanya berupa benda-benda yang material saja, namun bisa juga berbentuk tenaga dan pikiran yang non material. Orang yang memiliki kesenangan atau kebahagiaan dalam menyerahkan miliknya kepada orang lain atau kepada Tuhan adalah karena telah memiliki kesadaran bahwa semuanya itu berada dalam kekuasaan Tuhan. Dengan demikian dapat dikatakan bahwa pemberian kepada orang lain dengan ikhlas adalah karena pemberiannya itu bermakna dalam pengabdianya kepada Tuhan Yang Maha Esa.

Ungkapan ini timbul dari kenyataan atau pengalaman bahwa memberi kepada orang lain yang disertai dengan kerelaan selalu membawa kebaikan baik bagi yang memberi maupun yang diberi. Bagi yang memberi dapat membentuk kepribadiannya, karena dapat membentuk manusia yang berbudi luhur. Sedangkan bagi yang diberi, pemberian itu nampak selalu bermanfaat. Rela dapat muncul dalam banyak situasi, karena pemberian atau bantuan kepada orang lain dapat dilaksanakan dalam banyak situasi. Pemberian dapat dilakukan kepada anak, saudara, teman atau pada tetangga. Pemberian dengan kerelaan akan lebih bermakna apabila yang diberi dalam kondisi yang sangat membutuhkan.

Sifat rela atau ikhlas dapat muncul dalam bentuk atau situasi lain. Orang yang telah memiliki sifat rela dalam tingkat yang lebih

tinggi, tidak akan mengharapkan upah dari lakunya. Ia tidak akan mengeluh atau bersusah hati terhadap segala penderitaan seperti kesengsaraan, penghinaan, fitnah, kehilangan harta benda, derajat, kematian dan sebagainya. Orang yang memiliki sifat rela, akan hilang sifat-sifat seperti iri, dengki dan tidak akan mempunyai keinginan untuk memiliki kedudukan, kehormatan dan kemashuran.

Sifat rela dalam diri manusia dapat dibentuk dengan cara belajar atau membiasakan dirinya berhati ringan jika dimintai pertolongan oleh orang lain. Namun demikian pertolongan itu harus diukur sesuai dengan kekuatannya.

Sesuai dengan uraian di atas, rela mempunyai makna yang besar bagi kehidupan pribadi maupun bagi kehidupan sosial kemasyarakatan. Bagi kehidupan pribadi orang yang memiliki sifat rela adalah seorang dengan pribadi yang kokoh. Bagi kehidupan sosial kemasyarakatan, kerelaan, adalah merupakan sumber dari kehidupan yang selaras dan tenteram. Sebab iri, dengki, jabatan semuanya adalah sumber ketidak selarasan dan ketenteraman hidup di dunia ini. Lebih dari itu dalam rangka pendekatan diri manusia pada Tuhan, maka sifat rela adalah merupakan jabatan utama yang dapat mendekatkan diri manusia dengan Tuhan Yang Maha Esa.

41. **Rukun Agawe Santosa, Crah Agawe Bubrah**

- Rukun* : rukun
agawe : membuat
santosa : sentosa, kokoh, kuat
crah : retak, berpisah, berkelahi, bertengkar
agawe : membuat
bubrah : rusak, tercerai berai, berantakan, perpecahan, porak poranda.

Rukun membuat kuat (sentosa), bertengkar (retak, berkelahi) membuat bercerai-berai.

Ungkapan ini menggambarkan dua pengertian yang saling

berkaitan dan merupakan suatu nasehat yang hendaknya diikuti. *Rukun agawe santosa*, ungkapan ini menggambarkan situasi yang rukun, tenang, dimana kehidupan suatu warga saling toleransi, kasih mengasihi sesamanya, tidak pernah terjadi keonaran, keributan, menjauhi perbuatan yang dapat menimbulkan pertengkaran, atau yang dapat menyebabkan retaknya persaudaraan. Dari ungkapan ini diharapkan dalam hidup dan kehidupan manusia dalam bermasyarakat hendaknya harus demikian, karena pada prinsipnya manusia adalah makhluk sosial yang saling membutuhkan satu sama lain.

Ungkapan *Crah agawe bubrah*, adalah kebalikan dari ungkapan *Rukun agawe santosa*, yaitu apabila manusia yang merupakan makhluk sosial, satu sama lain bermusuhan tidak saling mengasihi, curiga mencurigai di dalam kehidupan sosial maka masyarakat itu hidupnya akan bercerai berai (tidak rukun).

Ungkapan *Rukun agawe santosa* *Crah agawe bubrah*, terkandung maksud atau makna agar manusia di dalam hidup dan kehidupan hendaknya saling rukun, asah, asih dan asuh satu sama lain, saling toleransi, hormat-menghormati. Apabila dalam kehidupan bermasyarakat hal itu tidak dijalani maka dikhawatirkan akan timbul kecurigaan, saling menang sendiri, saling bermusuhan yang dapat menimbulkan ketidaktentraman dan akhirnya terjadi perpecahan.

Dari ungkapan ini terdapat pesan moral untuk melaksanakan dan mengamalkan nilai-nilai luhur yang berupa sikap tutur kata dan perbuatan yang berbudi luhur. Dengan berbudi luhur akan tercipta ketentraman dan kedamaian, karena manusia sebagai makhluk ciptaan Tuhan maka perbuatan ini akan menjadi bekal manusia dihadapan Tuhan Yang Maha Esa di kelak dikemudian hari.

42. **Rumangsa melu andarbeni, wajib melu angrungebi.**

Rumangsa : merasa
melu : ikut
andarbeni : memiliki

ngrungkebi : merangkul, membela

Merasa turut memiliki dan wajib membela.

Adanya hidup dan kehidupan ini adalah dari Sang Pencipta. Tuhan memberikan anugerah-Nya kepada setiap orang. Dan melalui kesadarannya, manusia mengamalkan ilmu dan kekuatan yang diperolehnya untuk kepentingan sesama manusia, bangsa dan negara. Sebagai makhluk yang berkepribadian tinggi dan berbudi luhur serta memiliki cinta kasih terhadap sesama, maka ia harus dapat menyelaraskan dan menjaga keseimbangan pemanfaatannya demi kesejahteraan manusia di dunia.

Seseorang merasa memiliki hasrat untuk hidup bersama, maka hal itu dapat menumbuhkan rasa tanggungjawab baik di dalam keluarga maupun di masyarakat dan negara. Dalam pengertian lain, bahwa di dalam hidup dan kehidupan ini, seseorang mempunyai rasa persatuan dan kesatuan, mempunyai rasa kebersamaan antar sesama manusia. Di samping itu, karena seseorang merasa memiliki nasib dan kepentingan bersama, berarti bahwa seseorang itu mempunyai rasa senasib dan sepenanggungan, di samping rasa solidaritas. Rasa kebersamaan dan solidaritas ini sudah tentu harus disertai dengan rasa cinta kasih yang diwujudkan dalam rasa kekeluargaan dan rasa kegotongroyongan.

Perubahan tingkah laku yang diharapkan dari ungkapan ini ialah dengan adanya rasa keyakinan pada diri pribadi, maka hal tersebut telah menumbuhkan adanya rasa tanggungjawab pribadi. Dalam pembinaan pribadi seseorang hal itu akan meningkatkan adanya rasa percaya diri kemampuan fisik dan mental seseorang. Dengan rasa memiliki hasrat untuk hidup bersama tadi, terjalinlah hubungan yang akrab dan penuh pengertian dengan saling menghormati antar sesama hidup. Pada akhirnya dengan pembinaan pribadi masing-masing tadi, kita dapat memiliki rasa tanggung jawab yang sungguh-sungguh tangguh atas nasib bangsa, disamping rasa tanggung jawab atas nasib pribadi di dalam keluarganya, sesama manusia dan sesama makhluk Tuhan

di alam semesta ini.

Penerapan dalam kehidupan sehari-hari dari ungkapan di atas, adalah untuk memberikan pesan agar seseorang memiliki rasa tanggung jawab yang tinggi dalam kehidupan pribadi, keluarga, masyarakat, bangsa dan negara. Untuk itu diharapkan seseorang memiliki sikap :

- Membina cinta kasih sesama warga negara untuk mewujudkan persatuan dan kesatuan.
- Taat melaksanakan perintah negara.
- Bersedia menjadi perisai negara.
- Menimba ilmu agar bangsanya menjadi jaya.
- Berjuang demi kebenaran dan kejayaan.

43. Sapa temen tinemenan

Sapa : siapa, barang siapa
temen : sungguh-sungguh,
tinemenan : sungguh-sungguh, nyata

Barangsiapa yang berusaha sungguh-sungguh, akan nyata hasilnya.

Ungkapan ini timbul dilandasi keyakinan bahwa Tuhan tidak akan merubah nasib seseorang tanpa orang itu berusaha untuk merubah nasibnya sendiri.

Arti yang tersirat di dalamnya adalah melukiskan sikap seseorang yang selalu berbuat dengan sungguh-sungguh.

Secara umum ungkapan tersebut memberikan pesan bahwa untuk mencapai cita-cita seseorang harus berusaha dengan sungguh dan mau berjuang tanpa menyerah, dengan keyakinan bahwa Tuhan akan mengabulkan permintaan seseorang. Juga terkandung maksud untuk menanamkan jiwa dan semangat bekerja keras, tidak mudah putus asa sehingga terhindar dari sifat apatisisme serta sifat tidak bertanggungjawab. Sikap untuk menghindari keinginan hidup enak tanpa bekerja keras dan merugikan orang lain, serta tumbuhnya sifat *mumpung, aja dumeh* dan membahayakan diri sendiri maupun masyarakat.

Dengan memahami arti ungkapan tersebut diharapkan generasi penerus maupun generasi kita akan selalu ingat kepada Tuhan Yang Maha Esa dan berbuat sebaik-baiknya, bekerja keras dalam mencapai cita-citanya dengan tidak merugikan orang lain, serta menimbulkan rasa percaya terhadap diri sendiri.

44. Salah Seleh

Salah : tidak benar, buruk.

seleh : kalah.

Berbuat salah akhirnya kalah.

Salah seleh adalah merupakan ungkapan nilai atau ajaran dari para leluhur yang harus selalu dihayati dan mengandung arti bahwa barang siapa berbuat kesalahan yang disengaja dan ditujukan pada orang lain dengan maksud tertentu maka orang tersebut akan mengalami kekalahan. Artinya lambat atau cepat kesalahan yang mereka perbuat itu akan ketahuan dan bahkan orang tersebut juga akan terkena oleh hasil perbuatannya ini.

Ajaran ini timbul dan diajarkan serta dihayati oleh leluhur karena melihat kenyataan bahwa manusia dalam hidup bermasyarakat ini banyak kesalahan yang diperbuat. Kesalahan yang dimaksud di sini adalah kesalahan yang disengaja dan tentunya untuk tujuan tertentu. Misalnya untuk mencari keuntungan pribadi. Namun kenyataan kesalahan-kesalahan yang mereka perbuat itu tidak selamanya berhasil mulus dan bahkan tidak jarang kesalahan yang diperbuat itu akan berbalik mengenai dirinya sendiri (senjata makan tuan). Memang sudah diyakini bahwa berbuat salah yang disengaja adalah perbuatan yang dilarang oleh Tuhan Yang Maha Esa.

Dari ungkapan atau ajaran leluhur tersebut di atas diharapkan kepada kita agar : dapat mengetahui atau mengerti mana perbuatan yang salah dan mana yang benar, menghindarkan diri dari perbuatan salah, setiap orang hendaknya berbuat baik terhadap dirinya sendiri, maupun orang lain atau alam sekitarnya, tidak boleh merugikan orang lain. Hendaknya selalu ingat, pada

Tuhan Yang Maha Esa setiap saat karena dengan ingat pada Tuhan Yang Maha Esa manusia akan terhindar dari kesalahan-kesalahan.

45. Sabar

Sabar: luas hati

Sabar artinya luas hati, kuat menderita terhadap segala macam cobaan, tetapi bukan orang yang putus asa, melainkan orang yang tabah hatinya, luas pengertiannya dan tidak sempit budinya. Pantas jika disebut lautan ilmu, karena tidak lagi membedakan emas dan lempung, kawan dan lawan dianggap sama saja. Untuk dapat menjadi sabar, manusia harus menjauhkan diri dari watak yang sempit pandang dan pemaarah. Orang-orang yang sempit budinya itu disebabkan pikirannya dibatasi oleh pengetahuannya dan menganggap keliru terhadap pengetahuan orang lain yang tidak sama dengan pengetahuannya sendiri. Untuk mencapai kesabaran, orang harus memerdekakan pikirannya dengan jalan menghormati pikiran atau keyakinan orang lain.

Ungkapan ini nampak atau timbul dalam situasi di mana manusia mendapatkan musibah atau menghadapi masalah yang berat. Kedua-keduanya harus diterima dan dijalankan dengan sabar. Kesabaran harus diberlakukan kepada siapa saja. Segala perkara yang sukar dan gawat akan menjadi mudah jika diselesaikan dengan kesabaran. Dengan kesabaran juga menjadi jalan bagi tercapainya apa yang dicita-citakan. Jadi sabar bukan suatu keadaan di mana niat manusia hanya berhenti pada pengharapan atau perkataan saja, melainkan bertindak sewajarnya dengan tepat dan teratur, sehingga tercapai apa yang dicita-citakan.

Dari arti sabar yang telah diuraikan di atas dapat diambil maknanya dalam kehidupan ini. Sebagai sifat atau sikap dalam usaha mencapai tujuan yang dicita-citakan, sabar dapat dikatakan sebagai sarana yang paling baik untuk mencapai cita-cita. Sebab tingkah laku orang yang sabar ialah orang yang bekerja dengan

tidak gegabah atau sembarangan. Dengan demikian bekerja dengan sabar ialah bekerja dengan pikiran yang jernih dan dengan budi yang sentosa. Sehingga cita-cita atau keinginan yang diharapkan akan lebih mudah tercapai bila dibandingkan dengan bekerja sembarangan atau ketergesaan. Di samping itu juga orang yang sabar ialah yang mempunyai tingkah laku tidak gampang putus asa, luas hati dan kuat dalam penderitaan.

Dalam penerapannya yang berarti luas hati, tidak sempit hati atau luas pengertiannya, sabar juga mempunyai makna dalam pendidikan. Karena kesabaran memang dituntut dalam pelaksanaan pendidikan, khususnya untuk pendidikan anak-anak. Namun demikian kesabaran juga diperlukan untuk merawat orang tua. Dengan demikian kesabaran di samping mempunyai makna pribadi, juga mempunyai makna sosial. Kesabaran yang ditambah dengan kasih sayang dalam rangka pendidikan anak dan mengasuh orang tua misalnya akan mendapatkan hasil yang maksimal.

46. *Sepi ing pamrih, rame ing gawe*

<i>sepi</i>	: tidak ada; tanpa
<i>pamrih</i>	: maksud menguntungkan diri
<i>rame ing gawe</i>	: banyak bekerja
<i>rame</i>	: banyak
<i>ing</i>	: dalam
<i>gawe</i>	: bekerja

Banyak bekerja, tanpa maksud menguntungkan diri.

Tuhan mewajibkan manusia untuk bekerja, sehingga manusia yang tidak bekerja, tidak berbuat apa-apa yang positif bagi diri sendiri, bagi orang lain, apalagi bagi Tuhan, pada hakekatnya menjadi benalu masyarakat, sebab ia hanya mengambil dari masyarakat tetapi tidak memberikan apa-apa kepada masyarakat. Untuk kelangsungan hidupnya manusia harus giat bekerja. Tetapi kegiatan bekerja yang dilakukan oleh setiap manusia seharusnya mempunyai motif yang bersih, bersih dari keinginan-

keinginan yang bersifat menguntungkan diri sendiri. Hanya dengan giat bekerja yang disertai motif bersih, manusia benar-benar memenuhi dharma sebagai manusia.

Ungkapan ini mengandung nilai pendidikan ke arah kegiatan bekerja dengan motif yang bersih. Memang semua orang harus rajin bekerja untuk mendapat nafkah bagi kehidupannya masing-masing, dan bagi keluarga. Kalau seseorang tidak bekerja, ia tidak akan mendapat rejeki, sehingga kehidupannya akan menjadi beban tanggungan orang lain. Kalau sampai demikian halnya, diibaratkan akan menjadi benalu masyarakat. Manusia yang mau rajin bekerja untuk dirinya sendiri dan keluarganya sudah cukup baik. Tetapi orang baru dapat dikatakan sudah memenuhi tugasnya sebagai manusia jika ia banyak berbuat kebaikan bagi orang lain tanpa pamrih yang menguntungkan diri pribadi.

Cinta kasih itu tidak cukup kalau hanya disimpan dalam perasaan saja, tetapi harus juga dibuktikan dengan perbuatan-perbuatan yang nyata. Sebaiknya perbuatan baik yang dilakukan oleh seseorang dan ditujukan kepada orang lain haruslah bermotifkan cinta kasih. Perbuatan baik yang merupakan realisasi dari keinginan pamer, perasaan menghina dan sebagainya, adalah perbuatan yang tidak sesuai dengan kehendak Tuhan.

Ungkapan ini menyebabkan sebagian besar warga masyarakat merasa malu jika tidak bekerja. Tidak mempunyai pekerjaan dan karena itu memperoleh sebutan "penganggur" oleh pihak lain yang terasa sangat menyakitkan bagi yang bersangkutan. Tetapi orang yang hanya mau bekerja bagi diri sendiri dan bagi keluarga sendiri saja, meskipun tidak mendapat sebutan oleh masyarakat, mereka kurang mendapat penghargaan. Orang baru mendapat penghargaan dari masyarakat jika mampu mengurus diri sendiri dan mengurus keluarga dengan baik serta berbuat banyak amal bagi kesejahteraan masyarakat.

Ungkapan itu hidup dengan baik di tengah-tengah masyarakat. Hampir semua warga masyarakat mengenalnya. Dalam pidato-pidato maupun dalam karang mengarang sering dipakai

untuk mengobarkan semangat bekerja dan semangat berjuang untuk masyarakat.

47. Sing momong masa trima.

Sing : yang
momong : mengasuh
masa : mustahil, tak akan
trima : menerima, merasa puas.

Yang mengasuh mustahil (mau) menerima.

Ungkapan ini mengandung nilai pengendalian nafsu amarah, nilai penggalangan sikap sabar. Menerima perlakuan yang buruk terhadap dirinya, hendaknya orang jangan membalas dengan tindakan buruk, melainkan harus tetap bersikap benar. Ungkapan ini sangat baik untuk mencegah sikap dan keinginan untuk membalas dendam terhadap tindakan buruk orang lain terhadap diri seseorang.

Masyarakat yakin bahwa Tuhan itu Maha Tahu dan Maha Adil. Tuhan senantiasa mengetahui segala sesuatu yang terjadi, mengetahui segala tindakan orang lain terhadap diri seseorang, tindakan yang baik maupun yang buruk, meski tindakan itu sangat dirahasiakan sehingga orang lain tidak mengetahuinya. Di samping memiliki sifat Maha Tahu, Tuhan itu memiliki sifat Maha Adil. Terhadap sikap perbuatan yang tidak baik, Tuhan pasti memberikan hukum yang setimpal. Keyakinan yang demikian itulah yang melatar belakangi ungkapan *Sing momong masa trima*.

Ungkapan ini besar sekali pengaruhnya terhadap sikap hidup masyarakat pendukungnya. Dengan adanya keyakinan bahwa Tuhan itu maha tahu dan maha adil, maka orang dapat bersikap tetap sabar, orang dapat tidak cepat-cepat naik pitam menerima perlakuan buruk dari orang lain, Tuhan Maha Tahu dan pasti mengetahui perlakuan buruk orang lain terhadap dirinya itu. Tuhan Maha Adil, pasti berkenan memberikan hukuman yang setimpal dengan perlakuan buruknya itu. Dia sendiri (orang yang

menerima perlakuan buruk itu) tidak usah bertindak sendiri untuk membalas dendam. Tuhanlah yang bertindak menghukum perlakuan buruk itu.

Ungkapan ini menempati kedudukan yang tinggi di dalam kehidupan masyarakat dalam arti yang positif. Ungkapan ini dapat berfungsi sbagai pengerem sikap dan keinginan untuk membalas dendam. Dengan demikian, maka tindakan main hakim sendiri dapat terkendalikan, di dalam kehidupan dan pergaulan sehari-hari.

Kalau ada seseorang merasa tidak senang menerima perlakuan jahat orang lain, maka sahabat atau saudaranya biasanya menyabarkan diri, dengan menggunakan ungkapan itu : *sing momong masa trima*. Penggunaan ungkapan tersebut di dalam nasehatnya itu, mengandung isi : kau tidak usah bertindak sendiri untuk membalas dendam. Tuhanlah yang akan bertindak sendiri untuk membalas dendam. Tuhanlah yang akan bertindak, memberi hukuman terhadap orang yang berlaku jahat terhadapmu itu.

48. Suci Ing Pamrih Rame Ing Gawe

<i>Suci</i>	: suci
<i>pamrih</i>	: maksud, keinginan
<i>rame</i>	: ramai
<i>gawe</i>	: kerja

Banyak bekerja dengan niat yang suci.

Di dalam tata kehidupan bermasyarakat, berhasilnya sesuatu tugas jangan diukur dengan uang atau pemberian/pujian. Manusia di dalam melaksanakan tugas hendaknya sadar dan disertai dengan niat yang baik, kesungguhan hati, karena semua itu merupakan bakti kita terhadap Tuhan Yang Maha Esa. Tuhan Yang Maha Tahu dan Maha Bijaksana dalam segala hal. Oleh karena itu tugas adalah kewajiban sekaligus tanggungjawab pribadi kepada Tuhannya.

Ungkapan ini secara keseluruhan mengandung makna bahwa dalam bekerja hendaknya dengan tujuan dan niat yang

suci tidak dengan maksud mencari keuntungan untuk diri sendiri. Kata-kata ini mempunyai arti yang cukup dalam bagi seorang penghayat kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, karena kedudukan atau peranan batin sangat penting, bahkan dapat dikatakan bahwa batinnya adalah kemudi hidupnya. Dengan demikian jika dalam hidup dan kehidupan ini batinnya kotor, maka sikap dan tindakannya akan kotor pula, sehingga dalam bekerja dan bermasyarakat akan dipengaruhi atau mudah terpengaruh oleh hal-hal yang kotor bila keinginannya sulit atau tidak tercapai. Tidak hanya gerak-geriknya saja yang dipengaruhi oleh batinnya. Dalam ungkapan kata di atas, diingatkan pula agar seseorang dapat melaksanakan tugasnya, di samping dia harus giat dan sungguh-sungguh hendaknya disertai dengan tujuan suci bersih lahir dan batin. Seberat-berat tugas yang harus dilakukan, semua itu akan terasa ringan dan menyenangkan, karena batin kita suci sehingga akan menampakkan tindakan yang bersih demi kepentingan sesama. Demikian juga dalam memberikan pertolongan kepada siapa saja, hendaknya kata/ungkapan *suci ing pamrih rame ing gawe* ini dapat kita jadikan pegangan.

Perubahan tingkah laku yang diharapkan dari ungkapan ini ialah bahwa dalam kita bekerja hendaknya disertai dengan niat yang baik, bersih demi kepentingan orang banyak dan dilaksanakan dengan sungguh-sungguh. Jadi petunjuk atau tuntunan yang didapat setiap orang adalah merupakan refleksi dari batinnya. Dengan petunjuk ini setiap orang hendaknya melaksanakan tugas/pekerjaan dengan tulus ikhlas disertai kerendahan hati dan segala keuntungan yang bersifat lahiriah maupun batiniyah itu kita kembalikan kepada Yang Memberikan dengan rasa syukur yang tulus.

49. Temen mantep

Temen : sungguh-sungguh, jujur

mantep : sungguh hati, tetap hati.

Jujur dan tetap hati.

Situasi yang dilukiskan dalam ungkapan ini adalah gambaran seseorang yang tidak berhasil dalam mencapai sesuatu yang dicita-citakan. Hal ini disebabkan berbagai hal antara lain tidak adanya ketekunan dan kesungguhan hati dalam menjalani laku untuk mencapai cita-cita tersebut. Orang yang tidak tekun bahkan tidak dilandasi kesungguhan hati dia akan mudah berputus asa apabila menghadapi rintangan, sehingga suatu hasil yang diidam-idamkan tidak kunjung datang. Oleh karena itu kepada orang yang demikian dinasehatkan untuk menjalani sesuatu dengan *temen* dan *mantep* yaitu menjalani dengan sungguh-sungguh dan teguh hati. Sebab pada dasarnya segala sesuatu dapat berhasil apabila menjalani sesuatu tetap berpegang serta didasari suatu sikap *temen*, *mantep* lahir dan batin. *Temen* secara lahir dimaksudkan agar dalam menjalani sesuatu dilakukan dengan sungguh-sungguh, tidak menganggap ringan, tetapi tetap disertai kewaspadaan, tetap rajin menjalani sesuatu kewajiban baik diawasi maupun tidak. *Temen* secara batin dimaksudkan dalam menjalani sesuatu dilakukan dengan jujur, sederhana dan halus budi. Sedangkan *mantep* secara lahir dimaksudkan agar apa yang telah disanggupi hendaknya dilaksanakan dengan benar, penuh kesadaran dan tanggung jawab. *Mantep* secara batin dimaksudkan agar apa yang telah disanggupi dilaksanakan dengan ikhlas namun tidak meninggalkan kewaspadaan, tidak menyerah atau putus asa dan setia terhadap janjinya.

Penerapannya dalam kehidupan sehari-hari ialah untuk memberikan nasehat kepada siapa saja, terutama pada generasi muda agar dalam melaksanakan tugas, baik itu dirumah, ditempat bekerja dan di masyarakat, hendaknya dilakukan dengan sungguh-sungguh, tidak ada rasa terpaksa, jujur dan tetap hati. Dengan menjalankan itu maka semua pekerjaan akan terselesaikan dengan baik dan memuaskan baik lahir maupun batin.

50. **Tepo seliro**

tapa : diukur/dengan

selira : dirinya sendiri/badannya sendiri

Diukur dengan dirinya sendiri.

Ungkapan dalam bahasa Jawa ini kurang lebih berarti "tenggangrasa". Pesan yang terkandung dalam ungkapan ini adalah agar seseorang dapat menempatkan dirinya dalam mengambil sikap, ditengah-tengah masyarakat, dalam kehidupan sehari-hari baik itu yang menyangkut hubungan dengan Yang Maha Kuasa maupun hubungan dengan sesama. Seseorang senantiasa dituntut dapat bersikap dan berbuat agar tidak sampai melukai perasaan orang lain di dalam hubungan tersebut.

Dengan demikian makna yang terkandung dalam ungkapan *tepa selira* adalah merupakan cara yang terbaik bagi seseorang untuk bersikap dan berbuat dalam hubungannya di masyarakat baik terhadap Tuhan Yang Maha Kuasa maupun terhadap sesama. Disini terkandung pengertian bahwa seseorang hendaknya tahu diri dan mempunyai toleransi yang tinggi terhadap orang lain. Terwujudnya sikap yang demikian tadi manakala orang tersebut dapat memahami kepentingan serta perasaan orang lain, yang terlibat hubungan dengannya. Sehingga orang yang di dalam benaknya senantiasa terdapat konsep tentang *tepa selira*, orang tersebut dalam perbuatannya selalu mencerminkan sifat hormat, maaf, dapat mengerti kepentingan serta kebutuhan orang lain.

Mau dan dapat mengerti kepentingan orang/pihak lain akan membawa pengaruh yang besar dalam kehidupannya baik untuk diri sendiri maupun masyarakat pada umumnya. Terciptanya toleransi dalam masyarakat memang seharusnya dimulai dari diri sendiri yang selanjutnya meluas pada masyarakat.

Penerapannya dalam kehidupan sehari-hari untuk memberi nasehat kepada siapa saja bila akan berbuat terhadap orang lain, hendaknya bercermin kepada dirinya sendiri, artinya andaikata dirinya sendiri diperlakukan seperti itu tidak mau, maka hal itu jangan dikenakan terhadap orang lain.

51. Tresna tinresnanan

Tresna : cinta

tinresnanan :

Saling mengasihi/mencintai.

Situasi ini timbul dimana seseorang memberi pertolongan pada orang lain dan hal tersebut bagi orang itu sudah merupakan suatu kewajiban terhadap sesama dan berdasarkan rasa kemanusiaan. Dia memberi pertolongan pada orang lain karena didasari rasa kasih yang mendalam, terlebih kepada orang yang dalam keadaan kesusahan. Bagi seseorang yang memiliki sifat kasih dia rela berkorban terhadap sesama walaupun dia sendiri kemampuannya atau kekuatannya terbatas. Semua ini dilakukan atas dasar kemanusiaan yang ada pada dirinya. Dia membina sikap saling mengasihi kepada sesama yang dalam bahasa Jawa diungkapkan dengan *tresna tinresnanan*.

Ungkapan tersebut memberikan pesan, agar manusia selalu baik antar sesama yang memiliki rasa cinta kasih. Cinta kasih yang terpancar dari hati nurani yang dalam berkat pengolahan diri dalam tuntunan Tuhan Yang Maha Esa, sehingga bersikap kasih kepada siapa saja tanpa memandang perbedaan apapun. Dalam cinta kasih manusia akan berusaha menjangkau kedamaian dan dengan cinta kasih pula ditanamkan serta ditularkan budi luhur pada orang lain.

Jelaslah kiranya ungkapan tersebut memberikan pesan moral dan harapan agar manusia dalam melaksanakan tata krama hidup berbudi luhur, memiliki sifat rela berkorban tanpa pamrih dalam segala situasi. Di samping itu diharapkan pula agar manusia dapat memiliki tingkah laku dalam tutur kata yang selalu sopan, hormat, jujur dan disertai pengendalian diri tercipta pergaulan hidup yang tenteram dan damai. Untuk memperoleh semua itu manusia diharapkan terlebih dahulu untuk memiliki sikap takwa kepada Tuhan Yang Maha Esa. Dengan memiliki sikap tersebut manusia dapat mengoreksi pada diri masing-masing. Dan dengan adanya ini, maka sebagai awal dari timbulnya sikap cinta kasih antara sesama.

52. Wong tuwa ala-ala malati

- Wong* : orang
tuwa : tua
ala : jelek, buruk
ala-ala : meskipun jelek
malati : mendatangkan tulah, kemalangan yang disebabkan karena kena kutuk atau karena perbuatan kurang baik terhadap orang tua.

Orang tua meskipun jelek dapat mendatangkan tulah.

Orang tua meskipun jelek, atau sudah tidak mempunyai kekuatan harus tetap dihormati, disegani, dipatuhi, dituruti kata atau nasihatnya. Ungkapan ini mengandung nilai ajaran atau nasihat agar di dalam hidup bermasyarakat seseorang hendaknya bersikap dan bertindak hormat terhadap orang tua. Yang dimaksud dengan istilah orang tua di dalam kehidupan bermasyarakat ialah : ibu, saudara tua, sanak keluarga yang lebih tua, orang-orang yang usianya lebih tua, orang tua-tua di desanya, para tetua adat, guru (baik guru di sekolah, maupun dalam berbagai ilmu di luar sekolah), orang-orang yang memegang jabatan pemerintahan dan sebagainya.

Para orang tua ini, lebih-lebih orang tua sendiri, yaitu ayah dan ibu, haruslah dihormati. Meskipun jelek wajahnya, rendah kedudukannya, tidak kaya, dan tidak punya wewenang dan kekuasaan (baik dalam lembaga masyarakat maupun lembaga pemerintahan), haruslah dihormati. Akibat yang dapat menimpa dari sikap dan tindakan tidak menghormati orang tua, ialah akan kuwalat kena tulah.

Orang Jawa menganggap orang tua (ayah-ibu) sebagai : *sing ngukir jiwa ragane* (yang mengukir jiwa raganya). Lantaran ayah-ibu maka kita dapat lahir di dunia, dan tumbuh dari bayi menjadi orang dewasa. Anggapan yang demikian itulah yang melatar belakangi timbulnya ungkapan *wong tuwa ala-ala malati*, oleh karena itu orang tua harus dihormati.

Atas kehendak/Kuasa Tuhan kita lahir dari orang tua, yaitu

dari ayah ibu kandung sendiri. Dengan demikian, maka seseorang tidak dapat memilih atau mengatur sesuai dengan pilihan dan kehendak-Nya, misalnya kita memilih dilahirkan dari ayah-ibu yang kaya raya, atau yang berkedudukan tinggi yang berkuasaan besar dan lain sebagainya.

Atas dasar itu, maka seseorang tidak boleh menyesali kenyataan bahwa ia lahir dari ayah ibu yang tidak kaya, tidak memegang jabatan tinggi, tidak berkuasa dan sebagainya. Dengan demikian maka tidak dibenarkan seseorang menyumpahi ayah ibunya sendiri mengapa dia harus dilahirkan. Kelahiran seseorang dari orang tua itu atas kuasa dan kehendak Tuhan. Kalau seseorang menyesali, menyalahkan dan menyumpahi maka berarti dia menyesali kuasa dan kehendak Tuhan, berarti dia menuntut, menyalahkan serta mengumpat Tuhan.

Ungkapan ini besar pengaruhnya terhadap kehidupan masyarakat. Dengan adanya ungkapan ini, maka setiap anggota masyarakat, setiap orang dalam bersikap dan bertindak hendaknya menghormati orang tua, kalau tidak, ini akan berakibat buruk dan dapat menimpa diri, seperti hidupnya akan malang, sial, celaka dan sebagainya.

Dengan adanya ungkapan yang berbunyi *wong tuwa ala-ala malati*, maka di dalam hidup bermasyarakat, orang tua atau orang yang lebih tua usia atau kedudukannya, hendaknya senantiasa diberi perhatian atau perlakuan lebih dihormati, lebih disegani. Dalam suatu musyawarah, maka orang tua inilah yang diberi kesempatan lebih dahulu mengemukakan pendapat atau saran pendapatnya.

Ungkapan ini sampai sekarang masih hidup di kalangan masyarakat Jawa. Di dalam hidup bermasyarakat, ungkapan ini sangat dijunjung tinggi, merupakan pedoman bagi sikap dan tindakan seseorang di dalam hubungannya dengan orang tua.

53. **Wong urip mung mampir ngombe.**

wong : orang
urip : hidup

- mung* : hanya
mampir : mampir, singgah
ngombe : minum

Orang hidup ibarat hanya mampir (singgah) minum.

Manusia tidak lama hidup di dunia. Kalau manusia dapat mencapai umur 90 tahun, biasanya sudah dikatakan berumur panjang. Jika perkembangan jiwa sejak diciptakan Tuhan diibaratkan sebagai perjalanan jauh, maka keberadaan jiwa dalam tubuh manusia dapat disamakan dengan singgah untuk minum sebentar.

Ungkapan *Wong urip mung mampir ngombe* ini merupakan ajakan kepada semua orang, agar hidup di dunia yang tidak berlangsung lama ini diisi dengan perbuatan-perbuatan yang baik bagi sesama, supaya kalau kehidupan sudah berakhir atau kematian sudah sampai, orang tidak menyesal. Dengan perkataan lain, ungkapan ini merupakan peringatan bagi semua orang, bahwa hidup di dunia yang hanya berlangsung dalam waktu singkat itu janganlah hanya diisi dengan kegiatan-kegiatan yang kurang berarti seperti mengejar kekuasaan, kekayaan, kepandaian, kesenangan duniawi, tetapi hendaknya lebih banyak diisi dengan kegiatan-kegiatan yang dapat memuliakan nama Tuhan dan mendatangkan kesejahteraan bagi orang lain.

Dalam alam pikiran orang Jawa semua manusia berasal dari Tuhan dan akan kembali kepada Tuhan. Hidup manusia di dunia tidak lama, tetapi hanya sebentar saja, seperti orang yang singgah untuk minum dalam perjalanan jauh yang dilakukannya. Kalau manusia sudah tidak hidup lagi, sudah mati atau sudah kembali kepada Tuhan, maka jiwanya hidup dalam alam baka yang bersifat abadi.

Ungkapan *wong urip mung mampir ngombe* ini mempunyai pengaruh yang positif kepada masyarakat, sekurang-kurangnya pada sebagian warga masyarakat. Ungkapan ini menyebabkan orang menjadi ingat bahwa hidup manusia di dunia tidak lama dan bahwa hidup yang tidak lama itu harus diisi dengan kegiatan-

kegiatan yang dapat memuliakan nama Tuhan dan mendatangkan kesejahteraan bagi sesama. Dengan perkataan lain, ungkapan ini memberikan pesan agar orang bersikap hati-hati dalam hidupnya.

Ungkapan *wong urip mampir ngombe* ini benar-benar masih hidup ditengah-tengah masyarakat. Dengan perkataan lain, ungkapan ini masih dikenal dan dipakai oleh sebagian besar masyarakat Jawa. Ungkapan ini biasa dipakai dalam percakapan-percakapan di mana pembicara bermaksud mengingatkan lawan bicaranya, agar selama hidup di dunia tidak hanya mementingkan hal-hal yang bersifat keduniaan saja, misalnya kekayaan, kekuasaan atau kepandaian, tetapi juga harus memperhatikan hal-hal yang bersifat keakhiratan.

BAB III

UNGKAPAN BERBAHASA BATAK

1. Andalu panduda, anduri pamiari,

ndang dapot tarjua, pandongkon ni soro ni ari

<i>Andalu</i>	: alu	<i>tarjua</i>	: ditolak
<i>panduda</i>	: alat penumbuk	<i>pandongko ni</i>	: sebutan dari
<i>anduri</i>	: tampi	<i>soro ni ari</i>	: nasib seseorang
<i>pamiari</i>	: alat menampi		
<i>ndang</i>	: tidak		
<i>dapot</i>	: dapat		

Alu penumbuk, tampi menampi, tidak dapat ditolak ibarat nasib seseorang.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Molo dung bagian niba, ndang tarjua so taonon. (Jika sudah nasib/takdir/suratan sudah demikian, tidak dapat disesali).

Masyarakat Batak tempo dulu pada umumnya untuk memperoleh beras harus bekerja keras dengan menumbuk padi yang sudah dijemur kering agar ada beras untuk dimasak (makanan). Andalu (alu) tersebut terbuat dari kayu keras yang ditumbukkan ke dalam *losung* (lumpang) berulang kali persis di tengah-tengah sehingga padi tersebut menjadi beras. Cara menumbukpun harus

tepat di tengah lumpang agar tidak bertaburan keluar. Hal ini menggambarkan nasib yang tak dapat ditolak. Oleh sebab itu, apa yang datang itulah yang diterima karena sudah ditakdirkan oleh Tuhan Yang Maha Esa. Sedangkan *anduri pamiari* (tampi untuk menampi) adalah salah satu alat/wadah (tempat) untuk membersihkan beras dari sekamannya. Alat/wadah itu terbuat dari bambu yang sudah dianyam dengan rapi dan bentuknya empat persegi yang berfungsi sebagai alat menampi beras.

Manusia dalam hidup dan kehidupannya membuat alu sudah ditentukan untuk penumbuk padi dan tampi sebagai penampi. Demikian jugalah setiap orang, nasibnya sudah ditakdirkan oleh Tuhan Yang Maha Esa. Ungkapan tersebut disampaikan oleh orang tua laki-laki/perempuan untuk memberi nasehat kepada orang yang sedang berduka dan kepada orang yang suka lalai dengan waktu. Pesan ungkapan di atas mengharapkan agar manusia pasrah/menerima takdir dalam hidupnya dan tidak boleh melalaikan waktu.

**2. Andor halumpang, togu-togu ni lembu,
sai saur matua ma ho, paabing-abing pahompu**

<i>Andor</i>	: sulur	<i>sai</i>	: semoga/kiranya
<i>halumpang</i>	: halumpang	<i>saur</i>	: cukup/berkecukupan
<i>togu-togu ni</i>	: penuntun/talinya	<i>matua</i>	: tua/panjang umur
<i>lembu</i>	: lembu/sapi	<i>ma ho</i>	: lah kamu
		<i>paabing-</i>	: menimang-nimang
		<i>abing pa-</i>	cucu
		<i>hompu</i>	

Sulur halumpang, penuntun lembu, semoga panjang umur, menimang-nimang cucu.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Hata pangindoan pasu-pasu, anggiat saur matua jala sahat tu na marpahompu. (Kata permintaan kepada Tuhan Yang Maha Esa kiranya diberikan umur yang panjang sampai beranak cucu dan cicit).

Ungkapan itu disampaikan dengan pengharapan agar Tuhan memberi umur yang panjang serta banyak keturunan dan murah rejeki. Karena bagi orang Batak kematian yang paling mulia/tinggi derajatnya adalah *mate saur matua* (meninggal sudah berkecukupan tidak ada lagi yang kurang) karena sudah punya anak laki-laki dan perempuan yang sudah berkeluarga serta punya cucu/cicit. Sehingga disebut sudah *gabe mauli bulung* dan *hasangapon* (berkecukupan dalam kekayaan serta kemuliaan).

Biasanya ungkapan di atas disampaikan dalam suasana gembira pada saat pesta perkawinan, kelahiran dan pesta kematian yang disampaikan oleh orang tua laki-laki/perempuan yang sudah tua dari kelompok *hula-hula* (pihak keluarga perempuan) sebagai pemberi *pasu-pasu* (berkat) yang menurut kepercayaan Batak bahwa *hula-hula* atau *tulang* (pihak perempuan atau paman) dianggap sebagai *Debata na ni ida* (Tuhan Yang Dilihat) sebagai pemberi berkat kepada yang menerima berkat. Ungkapan itu diucapkan pada saat menyelimutkan *ulos Batak* (selendang yang berharga bagi orang Batak) pada kedua mempelai bila kawin dan kepada orang lain yang mengadakan upacara menurut adat tertentu.

Arti simbolis dari *andor halumpang* sebagai salah satu jenis sulur yaitu sejenis tumbuhan yang menjalar pada kayu besar di hutan. Akarnya sangat kuat, bila diperas akan berair dan dapat dipergunakan oleh *datu* (dukun) untuk ramuan obat tradisional Batak. Bagi *lombu* (lembu) yang sudah tua biasaya *andor halumpang* itu dipergunakan sebagai tali penuntunnya. Sehingga ungkapan di atas melambangkan lembu yang sudah tua tersebut sebagai orang yang sudah *saur matua* (cukup tua) memimpin keturunannya. Sedangkan kesehatan dan daya tahan terhadap penyakit sebagai sarana yang sampai berumur panjang dilambangkan oleh air (kuah) *andor halumping* tersebut.

Demikianlah pesan ungkapan di atas mengharapkan agar manusia selalu hormat dan taat pada ajaran dan peraturan yang sudah ditentukan oleh Tuhan Yang Maha Esa agar dapat hidup sampai tua menimang-nimang anak cucu dan cicit serta ber-

jaan yang sangat baik karena memperoleh hasil yang memuaskan.

Sebagaimana diketahui bahwa hasil pertanian dan peternakan merupakan sumber kehidupan masyarakat Batak tempo dulu, sehingga digambarkan dengan keinginan akan hasilnya yang sangat baik pula dengan usaha dan kerja keras serta diiringi dengan doa kepada Tuhan Yang Maha Esa. Sedangkan *purbatua* merupakan sejenis tumbuhan semak belukar yang dapat dijadikan sebagai obat yang akarnya direbus dan dicampur pada bubur orang yang mandul atau orang yang sedang hamil tiga bulan. Bubur tersebut disebut *hare*. Oleh sebab itu *purbatua* melambangkan permohonan akan kesejahteraan lahir dan batin. Dengan demikian orang Batak beranggapan bahwa merupakan suatu nilai yang menjadi impian sepanjang masa, karena diyakini, apabila negeri ini makmur, berarti masyarakat akan mendapat kebahagiaan dalam hidup dan kehidupan dihadapan negara dan bangsa maupun Tuhan Yang Maha Esa.

4. **Apuli ma dongan nami na tangis,
hehei angka na sorat.**

<i>Apulai ma</i> : kasihanilah	<i>tangis</i> : menangis
<i>dongan</i> : teman	<i>hehei</i> : tolong/bantu
<i>nami na</i> : kami yang	<i>angka</i> : semua/segala
	<i>na sorat</i> : yang berat/yang duka

Hapuslah air mata teman kami yang menangis, tolong bantu mereka yang berduka.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Mangido pasu-pasu pangurupion sian Mulajadi Nabolon asa dilehon apul-apul dohot pasu-pasu. (Meminta pengampunan dari Tuhan Yang Maha Esa kiranya segala dosa dan penderitaan yang menimpa dirinya berakhir).

Ungkapan di atas disampaikan untuk meminta penghargaan dari Tuhan Yang Maha Esa oleh suatu keluarga yang sedang

mendapat musibah atau penderitaan lain agar memperoleh berkat dari Tuhan Yang Maha Esa dan agar mendapat kebahagiaan serta kesejahteraan di hari-hari yang akan datang. Ungkapan ini biasanya disampaikan pada saat upacara sedang berduka, bencana alam dan lain-lain yang dihadapi oleh keluarga dekat, tetangga, sahabat, dan ketiga kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu* (Tungku Nan Tiga yaitu : *hula-hula, boru, dongan sabutuha*). Biasaya yang menyampaikannya adalah orang tua laki-laki maupun perempuan yang diucapkan berulang-ulang oleh beberapa orang yang memberi penghiburan/petuah. Sebagaimana tujuan dari ungkapan di atas adalah merupakan petuah yang mengandung arti simbolik *na tangis* (yang menangis) adalah sebagai lambang duka yang sangat dalam bagi seseorang sesuai dengan sifatnya. Di mana *tangis* (menangis) adalah mengeluarkan air mata karena beratnya penderitaan yang menimpa dirinya. Sedangkan *na sorat* (yang berat/berduka) adalah beratnya derita yang dipikul seseorang dalam hidupnya. Oleh sebab itulah *na tangis* dan *na sorat* mempunyai kaitan yang sangat erat dan sangat dalam.

Ungkapan di atas memberikan pesan kepada sesama untuk tidak membiarkan (merasa masa bodoh) kepada seseorang yang berduka tetapi hendaknya penderitaan orang lain kiranya dapat kita rasakan sehingga rasa solidaritas dan mengasihi orang lain adalah salah satu wujud dari ajaran yang dikehendaki oleh Tuhan Yang Maha Esa bagi sesama. Karena dengan memikul (merasakan) sedikit penderitaan orang lain adalah suatu kemuliaan dihadapan Tuhan Yang maha Esa dalam kehidupan umat manusia.

5. **Bagot na madung-madung, tu pilo-pilo na marajar, tading ma na lungun, ro ma na jagar.**

<i>Bagot</i>	: enau	<i>na lungun</i>	: yang sedih
<i>na madung-dung</i>	: yang tertunduk	<i>ro ma</i>	: datanglah
<i>tu pilo-pilo</i>	: ke pelepah	<i>na jagar</i>	: yang baik/sesuai
<i>na marajar</i>	: yang muda		
<i>tading ma</i>	: tinggallah		

Enau yang tertunduk, ke pelepah yang muda, tingallah yang sedih datang yang lebih baik.

Lapattana (artinya dalam bahasa Batak) :

Salpu ma angka nalungun, sai ro ma angka nasuman (semoga penderitaan berakhir dengan kebahagiaan).

Tujuan ungkapan di atas adalah untuk meminta pengharapan kepada Tuhan Yang Maha Esa agar kesusahan kiranya berlalu dan mendapatkan kesegaran jasmani maupun rohani. Hal ini disampaikan pada suasana sedang berduka akibat malapetaka/bencana alam, kematian, kebakaran, kecelakaan dan sebagainya yang diucapkan untuk memohon berkat agar tidak terulang lagi. Sebagaimana ungkapan ini disampaikan pada orang yang menerima/menderita musibah, sudah tentu orang bermaksud menyampaikan turut berduka cita dengan mendatangi orang yang berduka untuk menyampaikan petuah atau kata-kata penghiburan sehingga penderitaan yang bersusah hati sedikit akan berkurang dengan meminta pertolongan dari Ilahi. Ungkapan tersebut biasanya disampaikan oleh orang tua laki-laki dan perempuan dalam kata-kata yang lemah lembut penuh hikmat.

Di dalam *bagot na madung-dung* arti simbolik yang melambangkan seseorang pada saat menghadap Tuhan Yang Maha Esa. Karena apa yang telah dimiliki oleh pelepah serta tandan enau yang sudah tunduk ke bawah mengandung sifat karena pohon enau tersebut sudah tua, seolah-olah ia menunduk kembali ke asalnya yaitu tanah. Biasanya enau yang sudah tertunduk menandakan pohon ini sudah dapat diambil niranya untuk keperluan *tuak* (arak). Tandan enau tersebutlah yang lebih dulu dipotong kemudian induk tandannya diikat untuk menjadi matanya sumber *tuak* (arak). Bagian inilah yang selalu dipukul atau dalam bahasa Batak disebut *dibalbal* oleh pengambil *tuak* (arak). Konon karena sakitnya, *bagot* itu terus menangis mengeluarkan air mata. Air itulah yang diambil untuk menjadi *tuak* (arak). Air mata *bagot* yang bercucuran tersebut melambangkan perasaan sakit/sedih akibat kemalangan yang menimpa diri seseorang.

Sedangkan *pilo-pilo marajar* adalah pelepah enau yang masih muda. Daunnya mudah seperti daun kelapa yang selalu dipergunakan untuk janur perhiasan atau sarung ketupat. *Pilo-pilo* tersebut biasanya menunjuk ke atas dan itu merupakan suatu pertanda bahwa pohon tersebut belum dapat diambil tuaknya karena masih muda. Sifat dari enau yang segar bugar ini melambangkan harapan seluruh keluarga agar kiranya yang ditimpa kemalangan jangan lagi bersedih melainkan segar dan bersemarak dengan tuntunan dan ridho dari Tuhan Yang Maha Esa. Sebab segala sesuatu yang terjadi yang menimpa diri manusia baik itu kesuksesan maupun kebahagiaan harus disyukuri kepada Tuhan pencipta alam semesta serta penghuninya. Itulah yang tidak dapat diingkari oleh umat manusia untuk merubah segalanya dalam hidup dan kehidupannya dengan tawakal dan mendekatkan diri dengan Ilahi.

6. Bagot na marhalto, na tubu di robean, horas jala gabe ma hami na manganton, songon i ma hamu na mangalean.

<i>Bagot na</i>	: enau yang	<i>hami</i>	: kami
<i>marhalto</i>	: marhalto	<i>na manganton</i>	: yang memakan/ menikmati
<i>na tubu</i>	: yang tumbuh		
<i>di robean</i>	: di lereng bukit	<i>songonima</i>	: begitu jugalah
<i>horas jala</i>	: selamat dari	<i>hamu na</i>	: kamu/kalian yang
<i>gabe ma</i>	: sejahteralah	<i>mangalean</i>	: memberikan

Enau yang marhalto, yang tumbuh di lereng bukit, selamat dan sejahteralah kami yang memakan, demikian juga yang memberi.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Hata pangidoan pasu-pasu anggiat hipas namangathon dohot namangalean (permintaan berkat kiranya Tuhan memberikan kesehatan jasmani bagi yang menikmati maupun yang memberinya).

Ungkapan di atas memohon kepada Tuhan Yang Maha Esa kiranya diberi berkat yang berlipat ganda yang disampaikan pada

saat setelah selesai makan untuk mengawali pembicaraan dalam suatu acara atau pesta yang disebut *marhata*. Misalnya, upacara kelahiran, perkawinan, kematian dan lain-lain. Ungkapan ini disampaikan oleh orang yang datang sebagai ucapan terima kasih yang diwakili oleh satu orang sekaligus bertanya tentang arti dan tujuan makanan yang disajikan pada upacara makan bersama.

Arti simbolik *bagot na marhalto* adalah suatu pohon enau yang telah tua dan berbuah yang lebat menandakan pohon tersebut dapat menghasilkan air tuak (arak) yang akan dideres. Di samping itu *bagot* adalah tumbuhan yang serbaguna sebab semua bagian pohon dapat dipergunakan manusia dalam kebutuhan hidupnya. Hal ini menggambarkan bahwa orang yang memberikan makanan pada suatu pesta. Sebab yang mengetahui adatlah yang mau memberikan makanan bagi orang banyak. Sedangkan orang yang memberi makanan bagi orang lain dalam pesta sudah tentu telah menghadiri pula pesta orang lain.

Jadi *bagot* (enau) yang belum berbuah *halto* tidak dapat diambil tuaknya karena belum ada. Maka orang yang menerima adatlah yang dapat memberikan adat sesuai dengan kebiasaannya. Demikian juga *na tubu di robean* sebagai suatu tempat orang menanam pohon *bagot* tersebut atau yang tumbuh sendirinya. Tempat itu biasanya tanah yang kritis. Ini menggambarkan bahwa yang disajikan oleh tuan rumah tidak perlu mewah/berlebihan walaupun sederhana tetapi nikmat dan berarti.

Di samping itu walaupun pembicaraan adat sudah kritis, kalau sudah makan bersama lebih dahulu, segala sesuatu akan dapat diatasi. Karena kebiasaan orang Batak dalam suatu acara selalu didahului acara makan bersama baru diadakan acara pembicaraan adat. Nilai-nilai yang dikandung ungkapan ini adalah azas resiprositas yang positif (timbal balik) antara pihak pemberi dan pihak yang menerima/menikmati dalam suatu sistem kerja adat dan saling melengkapi diantara sesamanya. Pesan yang digambarkan di atas mengharapkan untuk selalu berbuat baik. Karena budi seseorang harus dapat dibalas dengan budi pula.

datang bila hujan akan turun. Embun tersebut tidak akan dapat dipisah karena satu sama lain berhubungan. Ini menggambarkan bahwa putri yang akan dikawinkan akan mempunyai putra/putri yang banyak seperti banyaknya bintang yang bertaburan di langit. Dengan demikian, ungkapan di atas mengharapkan *hagabeon* (kebahagiaan) dan memperoleh keturunan yang banyak serta mempunyai kecukupan yang sejahtera dalam hidupnya.

Pesan yang disampaikan ungkapan tersebut adalah : kesejahteraan manusia dalam kehidupan untuk dapat menjunjung tinggi martabat keturunannya sampai pada yang tidak berkesudahan.

8. **Bulung ni pangkat, tu bulung ni hotang,
tusi mangalangka, tusi ma hita dapotan**

<i>Bulung ni</i>	: daunnya	<i>tu si</i>	: ke situ
<i>pangkat</i>	: pangkat	<i>mangalangka</i>	: melangkah
<i>tu bulung ni</i>	: kedaunnya	<i>tu sima</i>	: ke situlah
<i>hotang</i>	: rotan	<i>hita</i>	: kita
		<i>dapotan</i>	: mendapat/ beruntung

Daunnya pangkat, ke daun rotan, ke mana melangkah, ke sana juga kita beruntung.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Hata pangidoam pasu-pasu anggiat dilehon rejeki tu halak na marranto. (Permintaan berkat agar Tuhan memberikan petunjuk bagi seseorang dalam perantauannya mencari nafkah).

Ungkapan di atas merupakan suatu penghargaan pada Tuhan Yang Maha Esa agar diberikan rejeki ke mana pun akan pergi atau merantau. Biasanya ungkapan tersebut disampaikan oleh orang tua pada seseorang yang akan pergi merantau. Dapat dimaklumi dengan cita-cita orang yang akan merantau dengan tekad dan pengharapan meninggalkan kampung halamannya, maksudnya tidak akan sia-sia (akan berhasil). Sedangkan fungsi

lain dari ungkapan tersebut adalah dapat disampaikan pada acara perkawinan yang disampaikan pihak *hula-hula* (pihak perempuan) kepada kedua mempelai pada saat menyelimutkan *ulos*, karena pola tempat tinggal sesudah menikah bagi orang Batak adalah patrifokal.

Arti simbolik yang terdapat dalam ungkapan *bulung ni pangkat* sebagai suatu daun yang lebar semacam jenis tumbuhan menjalar mirip rotan, menggambarkan ke manapun kita melangkah dan sejauh manapun kita pergi, rejeki akan kita peroleh kalau diusahakan dengan baik dan tabah serta dibarengi dengan doa yang sungguh-sungguh kepada Ilahi. Sedangkan *tu bulung ni hotang* sebagai suatu tumbuhan menjalar (rotan) melambangkan betapa panjangnya perjalanan hidup ini sebagaimana rotan yang panjang dan berbelit-belit yang sukar diambil karena tumbuh di hutan lebat di tempat tinggi dan tebing. Kalau kita pergi merantau ke negeri orang atau hidup sebagai keluarga yang baru membentuk keluarga, harus ulet dan tahan cobaan serta bekerja keras sambil berdoa kepada Tuhan Yang Maha Esa. Dengan memiliki mental dan akal seperti itu pasti kita memperoleh rejeki sebagaimana halnya rotan yang dapat tumbuh subur di sela-sela hutan lebat.

Jadi manusia juga harus dapat hidup di tengah-tengah hiruk pikuknya kehidupan demi kelangsungan hidup dan kehidupan sesuai dengan cita-cita dan perjuangan kita. Pesan ungkapan inilah yang dapat kita petik untuk tawakal, tabah, kerja keras, ulet dan harus ingat setiap saat pada Tuhan.

9. **Dengke ni durung, tabo tombur-tomburon,
sahat ma hamu gabe maulibulung, jala sipaihut-ihuton.**

<i>Dengke</i>	: ikan	<i>sahat ma</i>	: semogalah
<i>ni durung</i>	: ditangkap/ ditanggung	<i>hamu</i>	: kamu/sekalian
<i>tabo</i>	: enak	<i>gabe maullibulung</i>	: berkecukupan
<i>tombur-</i>	: dipanggang-	<i>jala</i>	: dan
<i>tomburon</i>	panggang	<i>sipaihut-ihuton</i>	: menjadi penun- tun/panutan

Ikan ditangguk, enak dipanggang-panggang, semoga kalian berkecukupan dan menjadi penuntun/panutan.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Anggiat ma hamugabe mauli bulung gabe sipaihut-ihuton tumpahon ni Ompunta Debata. (Semoga kamu makmur dan sejahtera seperti indahnya daun serta menjadi panutan, diberkati Tuhan Yang Maha Esa).

Ungkapan tersebut disampaikan kepada keluarga sebagai suatu pengharapan dari Tuhan Yang Maha Esa agar kedamaian dan kesejahteraan selalu dilimpahkan bagi mereka yang diberkati demikian juga dengan keluarganya. Biasanya ungkapan itu diberikan pada suasana suka cita yang disampaikan oleh yang sudah tua baik laki-laki maupun perempuan dengan tujuan memberi *pasu-pasu* (berkat) pada saat menyelimutkan *ulos* (*mangulosi*) kepada keluarga yang menerimanya.

Arti simbolik yang dikandung, *durung* sebagai suatu alat yang terbuat dari benang yang dipergunakan untuk menangguk/menjala ikan, melambangkan usaha yang berhasil dan hasilnya dapat dinikmati demi kebahagiaan keluarganya. Sedangkan *mauli bulung* melambangkan betapa indahnya daun pohon kehidupan sebagaimana halnya kemakmuran dan kebahagiaan lahir dan batin yang selalu diemban dan diharapkan oleh semua orang Batak dalam hidup dan kehidupannya sepanjang masa. Ungkapan tersebut memberi pesan agar manusia berusaha mendapat kemakmuran, kebahagiaan lahir dan batin dalam kehidupan demi kesejahteraan masyarakat dan kemuliaan Tuhan Yang Maha Esa.

10. Ganjang ihot ni sambil jempek sippingilina,

so sadia pe sipanganon i, sai godang ma pinasuna

<i>Ganjang</i>	: panjang	<i>so sadia pe</i>	: tidak seberapa
<i>ihot ni</i>	: pengikatnya	<i>sipanganon i</i>	: makanan itu
<i>sambil</i>	: jerat	<i>sai</i>	: kiranya

jempek : pendek *godang ma* : banyaklah
sipinggilina : sipinggilinya *pinasuna* : berkatnya

Panjang pengikat jerat, pendek sipenggilina, sedikitpun makanan ini, semoga banyak berkatnya.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Sai dipasu-pasu ma sipanganoni gabe hahipason tu daging dohot tuparton-dion. (Semoga makanan ini menjadi berkat bagi kita, sejahtera lahir dan bathin).

Ungkapan di atas disampaikan untuk memohon berkat dari Tuhan Yang Maha Esa agar makanan yang dihidangkan diberkati sebagaimana adanya. Disamping itu merupakan permintaan/permohonan pada Tuhan serta manifestasi dari kerendahan hati tuan rumah (*suhut*) untuk memohon pengertian para undangan tentang makanan yang dihidangkan sebagaimana adanya. Biasanya disampaikan oleh orang tua laki-laki/perempuan sebagai pihak yang mengadakan acara.

Arti simbolik yang dikandung oleh *ganjang ihot ni* sambil menggambarkan akan panjangnya suatu pengikat dari sebuah jerat. Sambil adalah sebuah jerat yang dipakai untuk menangkap burung pada pagi atau siang hari. Pekerjaan ini dilakukan oleh anak-anak sambil menggembala ternak. Dan *sipinggilina* adalah sepotong kayu kecil atau bambu yang merupakan bagian dari jerat tersebut yang berfungsi sebagai klep untuk menahan potongan kayu di atasnya sehingga bila seekor burung hingap pada kayu tersebut akan tertekan ke bawah dan bambu yang dihubungkan dengan seutas tali akan menarik jerat yang telah dipasang.

Sipinggilina walaupun kelihatan kecil, namun sangat memegang peranan penting dalam menangkap burung dengan memakai jerat tersebut. Hal ini melambangkan akan makanan yang dihidangkan, walaupun sederhana tetapi kalau dengan hati yang bersih/ikhlas memberikannya, maka akan memberi berkat yang besar bagi orang yang menikmati.

**11. Ia tambor bonana, rugun ma dohot pucukna,
ia gabe maradongkon hula-hula, songon i ma dohot boruna.**

<i>la</i>	: kalau	<i>maradongkon</i>	: beradakan/ mengandalkan
<i>tambor</i>	: gembur/subur		
<i>bonana</i>	: pangkalnya	<i>hula-hula</i>	: hula-hula/paman
<i>rugun ma</i>	: rimbunlah	<i>songon i ma</i>	: demikian jugalah
<i>pucukna</i>	: pucuknya	<i>dohot</i>	: dengan
<i>ia gabe</i>	: bila berkecu- kupan	<i>boruna</i>	: borunya

Bila subur pangkalnya, rimbunlah ujungnya/pucuknya, bila berkecukupan mengandalkan hula-hula/paman, demikian juga borunya.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Molo mamora hula-hula, sai songon i ma dohot boruna. (Jika berada hula-hula/paman, semoga demikian juga borunya).

Ungkapan di atas diucapkan orang untuk memohon pada Tuhan agar diberikan banyak keturunan maupun kekayaan pada pihak hula-hula dan borunya. Disampaikan menurut kebiasaan pada upacara perkawinan atau pesta suka ria (kegembiraan) lainnya, sebagai suatu penghargaan dari Tuhan.

Pihak yang hadir pada upacara ini adalah ketiga kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu* yaitu : *hula-hula*, *boru*, *dongan sabutuha* (semarga), serta *dongan sahuta*, *ale-ale*. Ungkapan di atas mengandung arti simbolik yaitu : *tambor bonana* adalah suatu sifat dari tumbuh-tumbuhan kalau dipupuk dari kecil akan menghasilkan pohon yang baik. Akar pohon tersebut adalah suatu sumber kehidupan bagi tumbuhan. Pohon yang baik akan menghasilkan buah yang baik serta berlipat ganda untuk dipetik. Hal ini menggambarkan keadaan banyak keturuan (*hagabeon*) serta ber-harta, berada (*hamoraon*) dan kemuliaan (*hasangapon*).

Bagi orang Batak bahwa *hula-hula* adalah sebagai sumber berkat bagi *boru* (pihak keluarga laki-laki). *Rugun ma dohot punsuna* adalah suatu hasil dari pohon yang baik. Dengan pohon yang baik maka pucuknya akan rimbun, ini menandakan akan

sehatnya pohon tersebut. Demikian juga keadaan pihak *boru* yang dalam adat Batak boru adalah pihak laki-laki yang menerima seorang gadis dari pihak keluarga perempuan dan hula-hula adalah pihak pemberi gadis. Bila pihak hula-hula memberikan berkatnya maka *boru* ini akan memperoleh yang baik yaitu banyak keturunan (hasangapon) bersama suaminya, ketiga nilai inilah yang menjadi idaman setiap insan Batak dalam kehidupannya.

**12. Jongjong do hau tinaba, dililiti andor mahiang,
jongjong do Debata, marnida halak na hinilang.**

<i>Jongjong do</i> : berdirilah	<i>jongjong do</i> : berdirilah
<i>hau</i> : kayu	<i>Debata</i> : Tuhan Allah
<i>tinaba</i> : ditebang	<i>marnida</i> : melihat
<i>dililiti</i> : dililiti/dibalut	<i>halak na</i> : orang yang
<i>andor</i> : sulur-suluran	<i>hinilang</i> : ditipu/dicopet
<i>mahiang</i> : kering	

Berdirilah kayu ditebang, dililiti sulur kering, berdirilah Tuhan Allah, melihat orang yang dicopet/ditipu.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Dibereng Tuhan do sude halak parjahat di portibion. (Tuhan senantiasa melihat orang yang ditipu).

Ungkapan di atas disampaikan sebagai nasehat kepada seseorang yang suka melakukan penipuan karena Tuhan senantiasa melihat pekerjaannya. Ungkapan itu juga dapat disampaikan sebagai hiburan bagi orang yang ditipu karena Tuhan tetap berada di sampingnya. Ungkapan tersebut diucapkan/disampaikan pada suasana sedang berduka karena ada orang yang menjadi korban penipuan, demikian juga keluarga dari si penipu merasa berduka akibat tingkah laku anggota keluarganya yang tercela itu.

Kedua kejadian di atas biasanya dihadiri oleh beberapa orang saja. Setelah yang ditipu dan keluarga yang menipu

berkumpul, ungkapan ini diucapkan oleh laki-laki atau perempuan yang usia dan kedudukan sosialnya lebih tinggi dari orang yang diberi nasehat atau hiburan singkat. Namun dapat juga diucapkan lebih dari satu orang dalam suatu pertemuan yang motifnya sama. Karena masalah ini terjadi, timbullah ungkapan di atas, agar penipu tidak melakukan perbuatan itu dikemudian hari.

Arti simbolik yang dikandung ungkapan itu bila dikaji secara mendalam, maka *hau tinaba* (kayu ditebang) melambangkan Tuhan Yang Maha Esa yang selalu berdiri tegak. Sesuai dengan posisi kayu yang akan ditebang yaitu *jongjong* atau berdiri tegak. *Andor mahiang* (suluran kering) melambangkan sifat orang penipu yang suka memutar balikkan fakta demi keuntungan dirinya dengan mengorbankan orang lain. Hal itu sesuai dengan sifat *andor mahiang* yang selalu menjalar membelit pohon kayu yang mengakibatkan kayu itu *mahiang* (kering) karena makanannya dihisap oleh *andor*. karena Tuhan senantiasa mengetahui hal ini maka kepada yang menipu akan menerima hukuman dan yang kena tipu agar bersabar karena Tuhan akan menolongnya. Sehingga nilai-nilai Ke-Tuhananlah yang ditanamkan dalam ungkapan di atas agar manusia tidak sembarang melakukan kejahatan untuk mengorbankan banyak orang.

**13. Lambiak ni pinasa, tinuhor sian onan,
molo jotjot marbada, jumpangan hamagoan.**

<i>Lambiak ni</i>	: daging/buahnya	<i>jotjot</i>	: sering
<i>pinasa</i>	: angka	<i>marbada</i>	: berkelahi/ bertengkar
<i>tinuhor</i>	: dibeli	<i>jumpangan</i>	: menemukan/ mendapat
<i>sian</i>	: dari	<i>hamagoan</i>	: kehancuran/ kesusahan
<i>onan</i>	: pekan/pasar		
<i>molo</i>	: jika/kalau		

Buah angka dibeli dari pasar, jika sering berselisih akan mendapat kesusahan.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Molo somal marbada sai susa do ngoluna. (Jika sering orang berkelahi akan mendapat kesusahan/kehancuran dalam hidupnya).

Ungkapan di atas dipergunakan untuk memberi nasehat kepada orang yang sering berkelahi agar tidak mengulangi perbuatannya dikemudian hari, dan diucapkan pada saat berduka cita karena mendapat kecelakaan. Biasanya hal tersebut terjadi pada anak muda dan ada kalanya orang tua/dewasa. Sedangkan yang menghadiri acara ini adalah orang yang dapat mempengaruhi yang berkelahi untuk memberi nasehat. Misalnya seorang pendeta/pengetua dari gereja, raja adat/lurah dari pihak pemerintah setempat, dan lain-lain yang dianggap perlu. Biasanya orang yang mengucapkannya adalah mereka yang lebih tua dari orang yang berkelahi atau kawan/teman yang paling akrab sebagai nasehat. Disamping itu sering dipergunakan sebagai petuah pada saat pertemuan kekeluargaan sehari-hari antara orang tua dengan anaknya maupun sanak saudaranya.

Arti simbolik yang terdapat dalam *lambiak* adalah suatu makanan lezat yang terdapat dalam buah nangka (pembalut biji nangka) yang harum dan enak dimakan. Bila seseorang berkelahi akan cepat diketahui oleh orang banyak sebagai suatu kabar buruk sebagaimana harumnya *lambiak* sifatnya tidak bisa disembunyikan akan cepat tersiar keseluruh penjuru.

Onan (pekan) adalah suatu tempat (wadah pertemuan) jual-beli segala sesuatu barang atau keperluan sehari-hari. Di samping tempat pertemuan sosial juga tempat tukar-menukar informasi yang paling efektif bagi sesama anggota masyarakat. Berita perselisihan/perkelahian tadi cepat tersebar ke pekan seperti mudahnya orang mengetahui seorang membeli *lambiak* karena harumnya. Di samping hal tersebut di atas, *onan* (pekan) juga berfungsi sebagai tempat raja-raja mengadakan sidang pengadilan dari segala macam perkara termasuk di dalam perkara perkelahian (sebelum dikenal lembaga pengadilan seperti sekarang). Dulu bila orang Batak sudah menyampaikan/mengalihkan per-

soalannya ke sidang pengadilan raja-raja atau kaum adat, mereka akan merasa puas dan harga dirinya akan kembali.

Dari makna dan tujuan di atas dapatlah diketahui bahwa pesan ungkapan itu adalah mencela sifat orang yang suka berkelelahi dan menginginkan kerukunan bagi sesama manusia di bumi. Sesuai dengan ungkapan ini maka makna ajaran juga mengharap kerukunan hidup yang abadi.

**14. Lili ma di ginjang, hodong ma di toru,
riris ma jolma di ginjang, torop ma pinahan di toru.**

<i>Lili ma</i>	: lidi lah	<i>riris ma</i>	: banyak lah
<i>di ginjang</i>	: di atas	<i>jolma</i>	: orang/manusia
<i>hodong ma</i>	: pelepahlah	<i>di ginjang</i>	: di atas
<i>di toru</i>	: di bawah	<i>torop ma</i>	: banyak lah
		<i>pinahan</i>	: ternak
		<i>ditoru</i>	: di bawah/di kandang

Lidilah di atas, pelepahlah di bawah, banyaklah orang di rumah, demikian juga ternak di kandang.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Hata pangidoan pasu-pasu anggiat torop dihajolmaon songon i ma nang angka pinanhanna. (Permintaan berkat kiranya mempunyai keturunan yang banyak serta murah rejeki dan ternak yang banyak).

Sesungguhnya ungkapan di atas disampaikan sebagai suatu pengharapan pada Tuhan yang Maha Esa agar diberikan keturunan yang banyak dan murah rejeki. Dan penyampainya biasanya dilakukan pada saat memasuki rumah baru yang dihadiri ketiga fungsi kelompok *Dalihan Na Tolu* yaitu *hula-hula*, *boru* dan *dongan sabutuha* serta *dongan sahuta*, *ale-ale*. Biasanya disampaikan oleh laki-laki yang sudah tua maupun kaum ibu yang diucapkan beberapa kali.

Arti simbolik ungkapan *lili ma di ginjang* adalah menggambarkan perlunya lidi dalam daun untuk mendukung daun

agar dapat mengadakan asimilasi dengan matahari. *Lili* ini adalah alat yang paling utama dalam daun yang letaknya selalu di atas, hal ini menggambarkan rumah orang Batak di mana manusia yang tinggal di atas rumah dan berpengharapan untuk memperoleh banyak keturunan (*hagabeon*). Sebab *hagabeon* adalah sebagai suatu cita-cita yang utama dari orang Batak.

Hodong ma di toru adalah gambaran dari pelepah yang akan mendukung segala yang tersangkut di atasnya atau sebagai alat utamanya. Hal ini disimbolkan dengan rumah yang mempunyai kolong untuk kandang ternak yang berupa tempat rejeki untuk mendukung orang yang berada di atasnya *hamoraon* atau kekayaan. Jadi *hagabeon* (banyak anak) harus didukung oleh *hamoraon* (kaya materi dan rohani). Jika kesemuanya hal itu diperoleh oleh orang Batak dalam keluarganya, itulah yang disebut dengan *gabe jala mamora* (mempunyai banyak keturunan dan mempunyai harta yang berlimpah). Dari apa yang telah dipesankan dalam ungkapan ini, dapatlah kita simak artinya dalam hidup dan kehidupan untuk mewujudkan nilai-nilai kemanusiaan maupun Ketuhanan dalam membina kehidupan bermasyarakat dan bernegara.

**15. Mangkuling ma ambaroba, di julu ni tapian,
dao ma songgot ni roha, songgot ma ro parsaulian.**

mangkuling ma : berkicau lah *songgot ni* : kejutan/
ambaroba : burung merbah mendadaklah
di julu ni : pada hulunya *roha* : hati
tapian : tepian/sungai *songgot ma* : semoga
dao ma : jauhlah mendadaklah
ro parsaulian : datang keber-
untungannya

*Berkicaulah burung merbah, di hulu sungai, jauhlah kejutan hati,
mendadaklah datang keberuntungan.*

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Sai daoma songgot ni roha jala ro pasaulian. (Semoga kecemasan membawa keberuntungan).

Ungkapan di atas diucapkan orang sebagai pengharapan pada Tuhan Yang Maha Esa atau roh nenek moyang kiranya segala kesusahan dari keluarganya dijauhkan dan mendatangkan kebahagiaan serta kesejahteraan. Hal ini diucapkan apabila suatu keluarga atau sekelompok masyarakat terancam mara bahaya. Biasanya disampaikan pada saat mengadakan *pangupa-upaon* (doa selamatan). Acara tersebut dihadiri kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu* yaitu : *hula-hula, boru, dongan sabutuha, ale-ale dongan sahuta*. Sebab ungkapan itu merupakan petuah sekaligus kata-kata hiburan bagi mereka yang sedang berduka cita dan merupakan permohonan kepada Yang Maha Kuasa agar diberikan kebahagiaan kepada keluarga yang berduka. Orang yang berhak menyampaikan ungkapan tersebut adalah orang tua laki-laki maupun perempuan yang dianggap pantas memberikan petuah atau nasehat yang dapat diulang beberapa kali.

Arti simbolik yang dikandung *mangkuling ma ambaroba* mengandung makna yang sangat berarti karena *ambaroba* adalah sejenis burung yang suka berkicau gembira serta sifatnya yang sayang terhadap tuannya. Hal itu merupakan imbauan kepada pendukung ungkapan ini agar mendapat kebahagiaan serta saling sayang menyayangi pada teman dan saling mendoakan agar kebahagiaan tetap terwujud. Demikian halnya *tapian* (mata air) adalah merupakan suatu hal yang penting di dalam kehidupan manusia. *Tapian* juga merupakan suatu sumber kebahagiaan bagi kehidupan manusia. Apabila dikaji lebih dalam lagi, bahwa sifat dari pada *tapian* ini adalah membuat kita segar bugar bila kita minum dikala dahaga. Begitu indahnya air dalam kehidupan manusia untuk memenuhi kebutuhan kehidupannya sepanjang masa.

**16. Mangordang ma di tur, manorak ma di saba,
manggompar ma toropi, mangompar ma anak sasada.**

mangordang ma : menuailah/ *manggompar ma*:berketurunanlah
menanamlah *toropi* : banyak itu/
di tur : di ladang kumpulan itu

<i>manorak ma</i>	: menaburlah	<i>manggompar na</i>	: berkembang
<i>di saba</i>	: di sawah		biaklah
		<i>anak</i>	: anak/putera
		<i>sasada</i>	: tunggal

Menanamlah di ladang, menabur di sawah, berketurunan orang banyak, demikian juga putra tunggal.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :
Gabe ma natoropi, songon i ma anak sasada. (Orang berketurunan banyak, demikianlah juga kiranya putera tunggal).

Ungkapan di atas disampaikan oleh orang untuk menunjukkan pengharapan kepada Tuhan Yang Maha Esa agar kiranya anak sasada (anak tunggal) mendapat keturunan yang banyak. Ungkapan ini disampaikan pada saat mengadakan pesta *manulangi* (mendulang) yaitu seorang anak yang telah pergi merantau dan membawa hasil keringatnya untuk diberikan pada orang tuanya berupa persembahan makanan yang disuapkan langsung ke mulut kedua orang tuanya, kakak dan neneknya. Makanan itulah yang disebut *indahan nalas* (nasi yang hangat/panas) dan *tuak na tonggi* (nira/arak manis) sebagai minumannya. Sedangkan ikannya *lompan na tabo* (ikan yang enak). Acara pesta ini dihadiri oleh pihak *hula-hula*, *dongan sabutuha* dan *ale-ale* (sahabat) untuk bersuka ria. Pesta seperti inilah yang disebut menjala/*mangalehon sulang-sulang hariapan* sebagai upacara mendulang yang nilainya paling tinggi bagi orang Batak. Adapun tujuan ungkapan tersebut berupa pengharapan pada Tuhan agar diberi keturunan. Hal ini disampaikan oleh pihak hula-hula yang paling tua.

Arti simbolik yang terkandung dalam ungkapan *mangordang ma di tur* suatu pekerjaan yang dilakukan di ladang. *Mangordang* adalah salah satu bentuk cara menanam padi yang menggunakan kayu untuk membuat lobang sebagai tempat biji padi yang akan ditanam. Hal itu menggambarkan keturunan yang banyak dari massa yang hadir pada saat pesta. Semua kerabat

yang hadir dalam pesta diharap menjadi kerabat yang baik sebab padi yang ada di ladang sama dengan yang ada di sawah yaitu sama-sama padi.

Demikian juga *manorak ma di saba* adalah suatu pekerjaan yang dilakukan di sawah dengan cara menaburkan benih yang diharapkan butir padi tersebut adalah butir padi yang berlimpah dari satu benih yang ditabur. Ini menggambarkan keturunan yang banyak dari putera tunggal mulai dari dua, empat, delapan, enam belas sampai seterusnya. Jadi jumlah keturunan yang banyak itulah yang membawa marga yang dibawa untuk tidak hilang karena orang Batak menganut garis keturunan patrilineal. Sedangkan bagi orang yang tidak punya keturunan disebut *ripur* (punah) tidak mempunyai garis keturunan, demikian juga bila hanya mempunyai keturunan anak perempuan, itulah yang disebut orang *punu* (tidak mempunyai keturunan).

Dari gambaran ungkapan di atas jelaslah bahwa kehadiran seorang anak laki-laki lebih berarti dibandingkan dengan kehadiran seorang anak perempuan dalam suatu keluarga. Karena anak laki-laki adalah penerus garis keturunan hingga seterusnya. Sedangkan perempuan tidak dapat meneruskan generasi (garis keturunan) menurut *tarombo* (silsilah) masyarakat Batak.

**17. Marboras ma dangkana, marmutik ma rantingna,
horas-horas ma hahana, songon i ma nang anggina.**

<i>Marboras na</i> : berbuahlah	<i>horas-horas ma</i> : selamat-
<i>dangkana</i> : cabangnya	selamatlah
<i>marmutik</i> : berputik	<i>hahana</i> : abangnya
berbungalah	<i>songon i manang</i> : demikian juga-
<i>rantingna</i> : rantingnya	lah
	<i>anggina</i> : adiknya

Berbuahlah cabangnya, berbunga rantingnya, selamat-selamatlah abangnya, demikian juga adiknya.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Sai horas-horas ma hahana nang anggina. (Semoga sehat-sehat dan sejahtera abang beradik).

Ungkapan tersebut diucapkan untuk memohon pengharapan kepada Tuhan atau roh orang-orang tua agar mereka yang bersaudara selalu hidup rukun dan damai/selamat serta banyak keturunan. Pengucapannya disampaikan dengan kebiasaan dalam suasana gembira, misalnya pada upacara keluarga besar yang dihadiri anak cucu untuk memberi makanan adat kepada orang tua yang sudah lanjut usia. Upacara ini maksudnya adalah memohon berkat orang tua agar seluruh keturunannya sekaligus menunjukkan pengabdian/penghormatan dengan rasa kompak. Acara ini biasanya dimeriahkan *gondang sabangunan*, yaitu seperangkat *gondang* Batak untuk mengiringi *manortor* (menari). Selain itu ungkapan tersebut juga berfungsi pada upacara adat yang besar misalnya *mangongkal holi/panaekkon tu tambak na timbo* (penggalan tulang belulang orang yang meninggal untuk dimakamkan kedua kalinya di tempat yang tinggi di dalam makam batu/semen). Pada upacara perkawinan ungkapan itu selalu disampaikan dan dihadiri ketiga kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu* secara lengkap yaitu : *hula-hula*, *boru*, *dongan sabutuha* serta sahabat dan waga sedesa. Orang yang menyampaikan ungkapan ini biasanya seorang laki-laki tua dan seorang ibu yang sudah tua atau orang lain yang lebih tinggi kedudukan sosialnya. Pengucapannya dapat dilakukan berulang kali oleh beberapa orang.

Arti simbolik yang dikandung *dangkana* (cabangnya) dan *rantingna* (rantingnya) melambungkan keluarga yang bercabang dan dari cabang tumbuh ranting. Karena cabang lebih dulu tumbuh dari ranting maka dianggap lebih tua dan dilambangkan dengan abang, sedangkan ranting yang tumbuh kemudian berarti lebih muda dan dilambangkan dengan adik.

Marboras dan *marmutik* adalah lambang keberhasilan sebagaimana yang dihasilkan cabang dan ranting yaitu *boras* atau buah yang besar dan putik yaitu bakal buah atau buah masih kecil. Maksud dari ungkapan ini mengandung arti yang

luas yaitu mempunyai banyak keturunan (*hagabeon*), sukses dalam mata pencaharian, ekonomi (*hamoraon*), serta mempunyai martabat sosial yang tinggi (*hasangapon*). Dengan kata lain segala perjalanan yang dikerjakan mendapat buah yang manis. Apabila ketiga unsur *hagabeon*, *hamoraon* dan *hasangapon* dimiliki, diharapkan semua keluarga akan selamat-selamat atau *horas-horas* dalam mendaya gunakan bakat dan keampuannya dalam hidupnya. Oleh sebab itulah, dambaan dari ungkapan ini sangat mengharapkan keberhasilan di antara orang yang bersaudara dalam kehidupan ini untuk mencapai kerukunan. Sebab keluarga adalah inti dari masyarakat, yang berarti kerukunan dalam keluarga sangat menunjang kerukunan dalam masyarakat maupun negara dan pemerintah terutama di hadapan Tuhan Yang Maha Esa.

**18. Marluga sitindaon, manganton sigampiton,
tu jolo ni langkahon, tu pudi sinarihon.**

<i>Marluga</i>	: mendayung	<i>tu jolo</i>	: ke depan
<i>sitindaon</i>	: sitindaon	<i>ni langkahon</i>	: dilangkahkan
<i>manganton</i>	: memakan/ mengambil	<i>tu pudi</i>	: kebelakang
<i>sigampiton</i>	: yang dijepitnya	<i>sinarihon</i>	: dipikirkan/ diperhitungkan.

Mendayung sitindaon, memakan yang dijepit, melangkah ke depan, ke belakang dipikirkan.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Sai sarihonon do naporlu tua ari nanaeng ro unang gogo pasudahon. (Bila melangkah ke depan, hendaknya dipikirkan ke belakang agar tidak terjadi kesulitan).

Ungkapan di atas disampaikan untuk memberi nasehat agar dalam menempuh suatu pekerjaan harus lebih dulu memikirkan kemungkinan di kemudian hari. Ungkapan seperti ini juga dikenal dengan : *mangalangka tu jolo manaili tupudi* (melangkah ke

depan menoleh kebelakang) dan *manat unang tartuntut nanget unang tarrohung* (hati-hatilah dalam hidup agar tidak terjadi kecelakaan). Dan ada juga dikenal dengan : *jolo ni dilat bibir asa ni dok hata* (pikir dulu sesal kemudian tak berguna).

Ungkapan di atas biasanya diucapkan juga dalam suatu pertemuan untuk memusyawarahkan suatu masalah dan membicarakan tindakan-tindakan yang akan diambil. jadi bisa saja pertemuan ini antar keluarga terdekat misalnya dalam merencanakan suatu kegiatan adat, antara kepala desa dengan masyarakat tentang suatu masalah di desanya, antar ketiga kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu* yaitu : *hula-hula, boru, dan dongan sabutuha* dan dapat dilengkapi dengan kelompok fungsional keempat yaitu *ale-ale* (sahabat) sebagai *sihal-sihal* menurut adat-istiadat Batak. Misalnya adat-istiadat tentang upacara perkawinan, kematian, penggalian tulang belulang dan sebagainya. Namun bisa saja disampaikan orang tua dalam memberi nasehat mengenai masa depan anaknya.

Umumnya ungkapan di atas disampaikan oleh orang tua laki-laki atau perempuan yang sudah dituakan karena status sosialnya. Dapat diucapkan berulang-ulang oleh beberapa orang dalam suatu pertemuan atau upacara.

Arti simbolis yang terdapat dalam *marluga sitindaon* melambangkan orang yang akan memulai suatu pekerjaan, karena orang yang tinggal di daerah sitindaon (salah satu daerah di pulau Samosir) selalu *marluga* (berperahu/naik sampan) dengan mendayung sendiri sebagai alat transportasi yang paling efektif pada masa dulu. Mereka mendayung di danau Toba untuk mencari ikan maupun berdagang ke pekan-pekan di sekitar pinggir/tepi danau Toba.

Manganton Sigampiton melambangkan kemungkinan yang akan timbul dalam menyelesaikan pekerjaan yang akan dijalannya. Dalam hal ini digambarkan kemungkinan yang akan terjadi/ timbul hal-hal yang baik. *Karena sigampiton* yakni suatu daerah di perairan danau Toba yang berada di daerah Ajibata kecamatan

Lumbanjulu, Kabupaten Simalungun pada jaman dahulu selalu *manganton* (mengambil korban) orang-orang yang berperahu di sana. Konon kabarnya di tempat itu banyak hantu yang suka mengganggu. Dan bila dilihat sepiintas situasi tempat itu berbentuk tanjung yang sempit, sehingga kalau dihembus angin kencang dari kejauhan akan menimbulkan ombak yang besar dan tinggi dan sewaktu-waktu dapat menenggelamkan perahu yang sedang lewat di sana. Oleh sebab itu apabila orang hendak selamat harus memikirkan dulu matang-matang tentang sesuatu pekerjaan yang akan dijalani dan kalau dijalani, apakah persiapan untuk menghadapi kesulitan/tantangan yang bakal timbul sudah dipikirkan? Bila hal itu sudah terjawab barulah sesuatu pekerjaan dapat dimulai atau dilaksanakan.

Dapatlah diketahui bahwa sejak dahulu nenek moyang orang Batak sudah mempunyai orientasi ke masa depan yang cukup jauh dipikirkan. Apakah itu dari segi waktu, tempat, masa depan dan yang lainnya. Dengan demikian ungkapan ini memberi pesan kepada sesama agar selalu memikirkan segala kemungkinan, timbulnya masalah sebelum melakukan suatu pekerjaan. Sikap hati-hati dan was-was sangat mendukung keberhasilan seseorang untuk melangkah ke masa depan yang sangat cerah (yang lebih baik lagi). Tentu saja tidak terlepas dari penyerahan dan pengharapan doa yang tulus terhadap Tuhan Yang Maha Esa agar segala sesuatu yang akan kita kerjakan diberkati sesuai dengan tujuan yang kita harapkan.

**19. Martantan ma baringin, marurat jabi-jabi,
horas ma tondi madingin, tumpahon ni Ompunta Mulajadi.**

martantam ma : membatanglah horas ma : selamatlah

baringin : beringin *tondi* : roh

marurat : berakar *madingin* : yang dingin/

jabi-jabi : jabi-jabi yang suci

tumpahon : diberkati

Ompunta : Tuhan Yang Maha

Mulajadi Esa

*Membatanglah beringin, berakar jabi-jabi,
selamatlah roh suci, diberkati Yang Kuasa.*

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Sai diramoti ma tondi jala dipasu-pasu Debata (semoga diberkati Tuhan rohmu dan mendapat keselamatan).

Ungkapan di atas adalah merupakan permohonan kepada Tuhan atau roh nenek moyang agar mendapat perlindungan dan berkat dalam setiap pekerjaan. Biasanya diucapkan pada saat mengadakan upacara seperti, memasuki rumah atau acara perkawinan sebagai suatu berkat (*pasu-pasu*) bagi yang mengadakan upacara. Sering disampaikan oleh orang tua terutama pihak *hula-hula* sebagai pemberi berkat bagi keluarga menurut adat kebiasaan Batak.

Arti simbolik yang dikandung *martantan ma baringin* adalah suatu sifat dari pada beringin yakni akar tunjangnya akan turun ke bawah dan menjadi batang yang baru. Pohon beringin ini adalah suatu tempat yang paling cocok untuk berteduh baik musim panas maupun hujan. Selain itu, dahulu kala digunakan untuk tempat rapat para datu/raja-raja. Itu menggambarkan keselamatan roh kita dari gangguan roh jahat. Pohon beringin melindungi semua yang berteduh di bawahnya, hal ini meunjukkan suatu gambaran bahwa roh yang baik akan melindungi tubuh dan roh kita dilindungi dari segala macam gangguan maupun kehancuran. Sedangkan marurat ma jabi-jabi adalah suatu sifat dari pohon jabi-jabi yang akarnya turun ke bawah untuk mencari makan dan menopang batangnya. Demikian juga Tuhan Yang Maha Esa akan selalu menolong orang yang sedang dalam kesusahan. Demikian besarnya berkat Tuhan yang diberikan pada orang yang memohon pada-Nya. Berkat-Nya seperti akar jabi-jabi yang tidak dapat dihitung banyaknya.

Dengan demikian nilai yang ditanamkan ungkapan di atas adalah memperlihatkan kebesaran Tuhan Pencipta Alam dan isinya.

**20. Masi hurhe manukna, unang teal buriranna,
masi ajar boruna, unang suda napuranna.**

<i>Masi</i>	: masing-masing	<i>masi ajar</i>	: masing-masing
<i>hurke</i>	: panggil		mengajar/mengawasi
<i>manukna</i>	: ayamnya	<i>boruna</i>	: putrinya
<i>unang</i>	: agar jangan	<i>unang</i>	: agar jangan
<i>teal</i>	: menonjol	<i>suda</i>	: habis/selesai/hilang
<i>buriranna</i>	: temboloknya	<i>napuranna</i>	: sirihnya/ kehormatannya.

Masing-masing memanggil ayamnya, agar tidak menonjol temboloknya, masing-masing mengawasi gadisnya, agar tidak hilang kehormatannya.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Mangajar boru asa unang sega pangalaho/pangalangkana.
(Mengawasi putri agar tidak rusak/hilang kehormatannya/keperawanannya).

Ungkapan di atas diucapkan orang untuk menyadarkan seseorang atau menasehati putrinya agar tidak hilang kehormatannya. Karena kehormatan seorang perempuan adalah berada dalam keperawanan yang dinilai sebagai seorang gadis baik-baik.

Ungkapan tersebut biasanya diucapkan pada waktu terjadi perselisihan antara pihak perempuan dengan pihak pria. Dalam hal ini biasanya pihak orang tua si putri tidak begitu senang atas pegaulannya dengan sang pemuda. Mungkin saja terjadi karena keadaan si pemuda serta orang tuanya yang sangat sederhana (miskin/tidak baik) atau sang putri sudah diikat dengan anak *namborunya/paribannya* (dijodohkan). Karena putrinya tidak menghiraukan nasehat orang tuanya, maka si orang tua mengutus wakilnya pergi ke rumah sang pemuda agar hubungan sang pemuda dan putrinya dapat diputuskan kedua belah pihak orang tua (sering dalam suasana emosional). Ketegangan memuncak bila sang pemuda sudah saling mencintai dan mereka kawin lari. Dalam situasi demikian, pihak keluarga putri selalu menyalahkan

pihak keluarga sang pemuda. Pada saat inilah ungkapan ini diucapkan oleh orang tua sang pemuda atau keluarga lain dan tetangganya. Namun ada kalanya ungkapan itu diucapkan orang tua sang putri kepada orang lain yang terlalu mencampuri pergaulan dan masalah putrinya. Jadi jarang diucapkan ungkapan seperti itu dalam suasana upacara ritual atau upacara resmi lainnya. Biasanya orang yang mengucapkan ungkapan itu adalah orang tua laki-laki atau perempuan yang sudah agak tua.

Arti simbolik yang terdapat dalam ungkapan : *masi hurhe manuka* melambangkan bahwa setiap orang harus menjaga/mengawasi putrinya sebagaimana setiap orang menjaga/mengawasi ayamnya, karena kebebasan ayam juga harus diawasi sebab kalau tidak diawasi, *buriranna* yaitu tembolok tempat kantong makan akan menonjol ke bawah karena terlalu kenyang. Demikian juga halnya dengan arti dari pengawasan itu melambangkan sang putri yang sudah elok badan karena sudah di tanam benih oleh sang pemuda. Situasi ini membuat kehormatan sang putri sudah habis (tidak perawan lagi) disebut dengan *suda napurunna* (habis keperawanannya). Hal ini dilambangkan dengan *napuran* (sirih) sebagaimana sifat sirih yang mengeluarkan air berwarna merah seperti darah. Oleh sebab itulah ungkapan ini menilai tinggi kehormatan setiap gadis bagi masyarakat pendukungnya agar tetap berada dalam keperawanan sebelum menikah. Sehingga orang tua wajib mengawasi putrinya agar tidak terjadi kecelakaan dalam pergaulan bebas yang menjerumuskan seorang perempuan ke dalam jurang yang tidak baik.

Dilihat dari aturan kebiasaan adat-istiadat maupun menurut undang-undang pokok perkawinan atau bahkan menurut ajaran Agama juga melarang seseorang melakukan perjinahan (hubungan suami istri) di luar nikah (sebelum nikah).

Dapatlah diketahui bahwa ungkapan di atas memberi pesan agar masyarakat dapat menjaga kehormatan keluarganya untuk tidak terjermus pada akhlak yang tidak baik.

**21. Muara ni aek puli, jonok tu huta sibulan-bulan,
sude hata nauli naung pinasahatmuna, sai saut ma dipasahat
Tuhan.**

<i>Muara ni</i>	: muaranya	<i>uli</i>	: indah
<i>aek</i>	: air/sungai	<i>naung</i>	: yang telah
<i>puli</i>	: puli	<i>pinasahat</i>	: disampaikan
<i>jonok tu</i>	: dekat ke	<i>muna</i>	: kalian/kamu
<i>huta</i>	: desa	<i>sai</i>	: semoga
<i>sibulan-bulan</i>	: sibulan-bulan	<i>saut</i>	: jadi
<i>sude</i>	: semua	<i>ma di</i>	: lah di
<i>hata na</i>	: kata yang	<i>pasahat</i>	: sampaikan/berikan
		<i>Tuhan</i>	: Tuhan/Allah

Muara sungai puli, dekat ke desa sibulan-bulan, semua kata yang disampaikan, semoga diberkati Tuhan.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Sude hata nauli naung dipasahat sai dipasaut Tuhan (semoga kata-kata yang indah yang disampaikan kiranya diwujudkan Tuhan).

Ungkapan di atas diucapkan untuk meminta pengharapan kepada Tuhan atau roh nenek moyang agar semua kata-kata yang indah yang telah disampaikan kiranya diwujudkan Tuhan kepada yang menerimanya. Ungkapan tersebut biasanya disampaikan pada akhir suatu upacara atau sebagai penutup dari beberapa ungkapan yang telah disampaikan. Oleh sebab itu ungkapan tersebut berlaku bagi setiap upacara baik suka cita, perkawinan, kelahiran, duka cita dan sebagainya dan yang menghadiri upacara ini adalah *hula-hula*, *boru*, *dongan tubu*, *dongan sahuta*, *ale-ale* yang disampaikan oleh seorang laki-laki yang sudah lanjut usia/ tua secara bergantian.

Arti simbolik yang terdapat dalam *muara ni aek puli* adalah lambang tumpuan harapan setiap orang dan merupakan tujuan dari seluruh pembicaraannya, karena muara sesuai dengan fungsinya adalah tempat berkumpulnya/berakhirnya segala air sungai yang mengalir dari hulu. Sungai tersebut berada di daerah

Kecamatan Pahe Jae bermuara dekat *desa Sibulan-bulan*. Konon kabarnya di *desa Sibulan-bulan* banyak terdapat kayu *puli* dan *bagot puli* serta gadis-gadis yang cantik seperti rembulan. Kayu *puli* mengandung getah dan dipergunakan sebagai ramuan obat dan alat perekat untuk menyambung papan rumah atau solu (*perahu/sampan*). Sedang *bagot puli* ijuknya indah sekali, dipergunakan orang sebagai tali kecapi yang merdu suaranya. Hal ini melambangkan kebahagiaan, kesejahteraan dan kekayaan sebagai inti dari setiap pembicaraan dalam suatu upacara adat. Itulah yang diharapkan agar diwujudkan Tuhan terutama bagi yang melaksanakan upacara/pesta.

**22. Muba dolok, muba duhutna,
muba huta, muba uhumna.**

<i>Muba</i>	: berubah/lain	<i>muba</i>	: berubah/lain
<i>dolok</i>	: bukit	<i>huta</i>	: kampung
<i>muba</i>	: berubah/lain	<i>muba</i>	: lain/berubah
<i>duhutna</i>	: rumputnya	<i>uhumna</i>	: hukumnya

*Lain bukit, lain rumputnya
lain desa, lain hukumnya.*

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Molo asing luat na asing do nang uhumna. (Jika lain daerah, lain juga hukumnya). atau :
– lain bukit lain rumputnya,
– lain lubuk, lain ikannya.

Ungkapan di atas diucapkan orang agar satu sama lain menyadari bahwa setiap daerah mempunyai adat-istiadat atau bahwa setiap suku mempunyai adat kebiasaan masing-masing (berbeda-beda). Namun dalam perbedaan tersebut diharapkan untuk bisa saling/dapat menyesuaikan diri satu sama lain.

Ungkapan itu biasanya disampaikan hampir pada setiap upacara adat baik upacara yang menyangkut kelahiran, perkawinan, kematian dan sebagainya terutama karena dalam pertemuan tersebut biasanya hadir undangan lain yang berasal dari daerah dan adat yang berbeda pula. Ini dimaksudkan agar tamu

yang diundang dapat menyesuaikan/mengikuti adat yang terdapat pada daerah yang mengadakan upacara tersebut.

Dalam bahasa daerah Batak dikenal juga ungkapan yang sama seperti : *sidapot solup do naro* yang berarti, bahwa orang yang diundang harus mengikuti adat kebiasaan yang terdapat dalam daerah yang mengundang.

Yang menghadiri upacara tersebut biasanya hadir ketiga kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu* (Tungku Nan Tiga) yaitu : *hula-hula*, *boru*, *dongan sabutuha* ditambah dengan *ale-ale* (sahabat) dan *dongan sahuta* (warga sekampung).

Biasanya ucapan ini datang dari pihak yang mengadakan upacara dalam menguraikan urutan-urutan dalam mengucapkan kata-kata (*mandok hata*), pembagian jambar yaitu bagian tertentu dari hewan yang disembelih sebagai makanan adat (*jambar-adat*). Dan yang menyampaikan ungkapan itu biasanya bertindak seorang laki-laki yang sudah tua sekaligus sebagai juru bicara sebagai wakil dari kelompoknya yang dalam bahasa Batak disebut dengan *parsinabul* (protokol/pembicara). Di samping itu dapat juga dilakukan oleh seorang perempuan tua atau siapa saja yang kedudukan sosialnya lebih tinggi.

Ungkapan di atas juga biasa disampaikan dalam pertemuan/perpisahan dengan anak atau kerabat yang akan merantau ke negeri orang. Ungkapan ini biasa juga berfungsi sebagai petuah atau nasehat agar seseorang dapat menyesuaikan dirinya sesuai dengan kebiasaan-kebiasan yang ada di daerah perantauannya. Arti yang terdapat dalam ungkapan di atas secara tersembunyi/symbolik terdapat isi yang sebenarnya yaitu : *dolok* (bukit) melambangkan daerah pemukiman untuk dijadikan perkampungan atau *huta* (kampung). Karena pada masa dulu orang Batak senang sekali membangun rumah atau perkampungan di daerah perbukitan sebagai pertahanan apabila musuh datang menyerang, karena dulu perang antar *huta* (kampung) sering terjadi. Sedangkan *duhut* (rerumputan) melambangkan adat-istiadat atau hukum yang tumbuh subur di perbukitan. Rerumputan yang tumbuh di bukit yang berbeda akan menghasilkan rerumputan yang berbeda

pula. Hal ini melambangkan lain daerah akan lain pula hukumnya maupun adat-istiadatnya. Ungkapan itu biasaya juga dilanjutkan dengan ungkapan *si dapot solup do na ro* yang berarti si pendatang harus menyesuaikan diri dengan adat-istiadat setempat. Secara simbolik hal ini digambarkan dalam *solup* yakni ukuran/takaran yang bisa dipergunakan dalam daerah tersebut sebagai ukuran tentang nilai-nilai dari hukum dan adat kebiasaan yang berlaku.

Dari uraian di atas dapatlah diketahui bahwa masyarakat Batak sejak dulu sudah menilai tinggi sikap saling menghargai sesama pendukung kebudayaan yang berbeda di seluruh persada sebagai pesan yang amat dalam artinya bila kita telusuri lebih jauh. Dan keterbukaan akan saling menghargai inilah yang disebut dalam *Bhinneka Tunggal Ika* (berbeda-beda tetapi tetap satu), sebagai pemersatu dari suku yang ada dalam persada nusantara ini.

**23. Obuk do jambulan, na nidandan bahen samara,
pasu-pasu ni hula-hula, pitu sundut soada mara.**

<i>obuk</i>	: rambut	<i>pasu-pasu</i>	: berkat
<i>do</i>	: adalah	<i>ni</i>	: dari
<i>jambulan</i>	: rambut	<i>hula-hula</i>	: hula-hula
<i>na</i>	: yang	<i>pitu</i>	: tujuh
<i>nidandan</i>	: didandan	<i>sundut</i>	: keturunan
<i>bahen</i>	: buat	<i>soada</i>	: tiada
<i>samara</i>	: sanggul	<i>mara</i>	: bahaya/gangguan

Rambutlah rambut, didandan buat sanggul, berkat dari hula-hula, tujuh turunan tiada gangguan.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Pasu-pasu ni hula-hula gabe hangoluan na denggan (berkat dari hula-hula jadi kehidupan yang baik).

Ungkapan di atas disampaikan untuk meminta berkat dari Tuhan Yang Maha Esa yang telah dilimpahkan kepada hula-hula

dan berkat tersebut sampai pada keturunan yang ketujuh serta menjauhkan mara bahaya dari keluarga yang menerima. Biasanya ungkapan tersebut diucapkan karena adanya musibah yang menimpa salah satu keluarga dan disampaikan oleh pihak *hula-hula*. Selain *hula-hula* yang hadir dalam acara ini juga *boru*, *dongan tubu*, dan teman sekampung. Biasanya yang menyampaikan ungkapan itu adalah seorang laki-laki/perempuan yang tua dan dapat diucapkan berulang kali oleh hadirin yang datang dalam upacara.

Arti simbolik yang terdapat dalam *jambulan* adalah sebagai sesuatu yang tertinggi dalam diri manusia. Sifat rambut sebagai pelindung dikiaskan kepada *hula-hula*, sebagai suatu sistem yang tertinggi derajatnya dalam adat istiadat Batak yang dapat memberi berkat kepada borunya (pihak yang mempersunting anak gadisnya). Sedangkan lambang *dandan dan samara* melambangkan suatu pekerjaan yang selalu berkelanjutan. Bila *dandan* tidak baik (buruk) maka *samara* akan buruk juga. Sebab *samara* adalah suatu keindahan yang harus dirawat agar tidak mendapat malu atau bahan tertawaan oleh yang melihat. Oleh sebab itulah hubungan antara *boru* dengan pihak *hula-hula* harus dapat dipelihara baik jangan sampai rusak. Karena kalau perasaan *hula-hula* tersinggung, maka mereka tidak mau memberkati *borunya*. Dan kalau diberkati, segala sesuatu ancaman dan mara bahaya akan jauh dan tersisih dari keluarganya. Jadi ungkapan tersebut menghimbau agar pendukungnya tetap hormat terhadap *hula-hula* agar memperoleh kebahagiaan dan ketentraman hidup di dunia.

24. Pantik ma hujur, di julu ni tapian,

tu dia hamu mijur, tu si ma dapot parsaulian.

<i>pantik ma</i>	: pacaklah	<i>hamu</i>	: kamu
<i>hujur</i>	: lembing	<i>mijur</i>	: turun/melangkah
<i>di julu</i>	: di hulu	<i>tu si ma</i>	: ke situ lah
<i>ni tapian</i>	: nya tepian/sungai	<i>dapot</i>	: mendapat
<i>tu dia</i>	: ke mana	<i>parsaulian</i>	: keberuntungan

*Pacaklah lembing, di hulu sungai, kemana kamu melangkah
semoga mendapat keberuntungan.*

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Tudia pe hamu mangalangka, sai dapotan pasaulian (kemanapun melangkah, semoga mendapat kebahagiaan).

Ungkapan di atas disampaikan untuk meminta pengharapan dari Tuhan Yang Maha Esa atau roh nenek moyang agar mendapat kebahagiaan setiap saat. Ungkapan ini ducapkan dalam suasana suka cita misalnya dalam pesta perkawinan, perpisahan dan sebagainya yang dihadiri keluarga dekat, tetangga maupun sahabat, sebagai suatu petuah atau kata-kata pengharapan bagi yang akan mengawali hidup baru. Sedangkan pihak *hula-hula* menyampaikan ungkapan itu pada saat menyelimutkan *ulos* kepada pengantin baru atau kepada kerabat keluarga yang mengadakan pesta.

Ungkapan di atas mengandung arti simbolik, yaitu, *hujur* (lembing) melambangkan kesiapan mental untuk mengerjakan sesuatu demi nafkah/hidup. Sebab sesuai dengan fungsinya, lembing digunakan untuk berburu hewan di hutan. Dalam hal ini lembing sudah terpacak (*pantik*) ini berarti melambangkan usaha yang sudah mengenai sasaran (mencapai tujuan). Sedangkan sasaran/maksud yang dituju adalah *di hulu tepian*. *Tapian* sebagaimana diketahui adalah lambang dari kebahagiaan sebagaimana fungsinya adalah merupakan sumber air hidup manusia sehari-hari serta tempat memuaskan dahaga. Semakin kehulu semakin airnya lebih jernih. Hal ini menggambarkan kebahagiaan yang lebih baik dan sempurna dalam kehidupan. Dengan demikian jelaslah bahwa antara *tapian* dan *parsaulian* bukan hanya suatu kaitan ungkapan berangkai, namun punya arti simbolik yang dalam kehidupan pemiliknya sebagai suatu kebahagiaan. Oleh sebab itulah *parsaulian* (kebahagiaan) merupakan suatu nilai yang menjadi idaman setiap masyarakat Batak dalam mencapai taraf hidupnya di hadapan masyarakat maupun di hadapan Tuhan Yang Maha Esa.

**25. Pir ma ninna pongki, bahul-bahul pansalongan,
pir ma tutu tondi, huhut dapotan pangomoan.**

<i>Pir ma</i>	: keras/kuatlah	<i>pir ma</i>	: keraslah/kuatlah
<i>ninna</i>	: katanya	<i>tutu</i>	: kiranya
<i>pongki</i>	: pongki	<i>tondi</i>	: roh/hati
<i>bahul-bahul</i>	: bakul-bakul	<i>huhut</i>	: serta
<i>pansalongan</i>	: penghasilan	<i>dapotan</i>	: mendapat
		<i>pangamoan</i>	: keuntungan

Kuatlah pongki, bakul-bakul penghasilan, kuatlah kiranya roh, dan mendapat keberuntungan.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Tondi na togu ingkon dapotan parsaulian/pangomoan (roh yang teguh/kuat akan mendapat keberuntungan).

Ungkapan tersebut diucapkan orang sebagai salah satu cara dan pengharapan pada Tuhan atau roh-roh nenek moyang supaya segala kesusahan, kerugian jangan terulang lagi. Namun sebaliknya akan memperoleh semangat yang tinggi dan murah rejeki dan disampaikan pada saat berduka akibat bencana alam, kematian, kebakaran dan lain-lain sebagai penghibur bagi yang bersusah hati. Yang hadir dalam acara ini adalah : *hula-hula, boru, dongan sabutuha* dan *ale-ale*. Ungkapan in diucapkan oleh seorang laki-laki tua dari pihak hula-hula pada saat menyelimutkan *ulos* pada orang yang ditimpa kemalangan atau pada saat memberikan sumbangan oleh orang yang bersimpati. Dan ungkapan itu dapat diucapkan berulang-ulang pada suatu upacara terutama pada saat meletakkan *boras sipir ni tondi* (beras penguat roh) pada orang yang ditimpa kemalangan.

Arti simbolik yang dikandung *pir ma ninna pongki* adalah menunjukkan kekerasan dari kayu pongki tersebut, karena kerasnya sering dibuat untuk tiang tengah rumah (*tiang bolon*). Hal ini meruakan simbol teguh/kuatnya mental manusia dalam menerima cobaan dari Tuhan sebagaimana kerasnya tiang itu menahan atap dan tiupan angin yang kencang. Sedangkan *bahul-bahul*

pansalongan adalah untuk wadah/tempat bahan keperluan rumah tangga untuk disimpan di dalam rumah. Setiap orang Batak memiliki *bahul-bahul* (bakul) ini. Sedangkan kegunaan bakul itu adalah untuk mengangkat padi dari sawah dan mengisi bakul yang besar di rumah, ataupun di *sopo* (lumbung). Jadi bakul tersebut sangat berfungsi pada saat panen sebagai tempat menyimpan padi. Oleh sebab itulah ungkapan tersebut mendambakan kesejahteraan lahir dan bathin bagi seluruh pendukungnya. Disamping itu, menuntun orang untuk tetap tabah dan menerima setiap cobaan dari Tuhan agar mendapat kemurahan dan keberuntungan yang abadi.

26. **Sabat do indahan, ni lompa ni sisuban,**

mandapot di sibanan do, sahat-sahat ni parunrunan.

<i>Sabat do</i>	: jadilah	<i>mandapot do</i>	: mendapat/
<i>indahan</i>	: nasi		beruntunglah
<i>ni lompa</i>	: di masak	<i>di sibanan do</i>	: pada suratan tangan
<i>ni sisuban</i>	: di dalam	<i>sahat-sahat ni</i>	: sampai-sampainya
	periuik	<i>parunrunan</i>	: keberuntungan/ nasib

Jadilah nasi, dimasak dalam kualii, beruntung pada suratan tangan, adalah pemberian nasib seseorang.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Nasib ni sasahalak jolma nungnga ditontohon sibanan. (Nasib seseorang telah ditentukan oleh suratan tangan).

Ungkapan di atas menunjukkan bahwa nasib seseorang telah ditakdirkan oleh Tuhan Yang Maha Esa dalam suratan tangannya. Biasanya ungkapan ini disampaikan pada saat upacara kemalangan atau berduka cita seperti : bencana alam, kematian, kebakaran, kecelakaan, dan lain-lain yang dihadiri oleh ketiga kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu* (Tungku Nan Tiga) *dongan sahuta* (warga sekampung) dan *ale-ale* (kerabat-kerabat).

Tujuan ungkapan di atas adalah sebagai suatu hiburan yang merupakan suatu petuah atau nasehat bagi keluarga yang meng-

alami musibah (yang ditimpa kemalangan) dan diucapkan berulang-ulang oleh beberapa orang tua laki-laki maupun perempuan.

Arti simbolik yang dikandung kata *indahan* (nasi) ialah sebagai lambang kebahagiaan, karena *indahan* (nasi) merupakan kebutuhan pokok manusia sehari-hari. Sedangkan *sisuban* (periuk yang terbuat dari tanah liat), biasanya digunakan untuk tempat memasak ikan, namun dalam keadaan darurat dapat juga digunakan untuk memasak nasi, sayur, air, dan lain-lain adalah melambangkan kepasrahan kepada Tuhan Yang Maha Esa agar tidak berputus asa dalam hidup. Karena Tuhan akan selalu menolong manusia yang bersedia dan mau mendekatkan diri dengan-Nya serta mau meminta dan bekerja keras. Sedangkan keuntungan maupun kerugian bagi manusia tergantung pada suratan tangannya sebagai takdir yang telah ditentukan oleh Tuhan kepadanya. Jadi ungkapan ini memberi pesan kepada sesama dalam hidup dan kehidupan untuk pasrah pada Tuhan Yang Maha Esa, karena dialah yang menentukan segala-galanya.

**27. Sada tangan siamun, sada tangan hambirang,
manumpak ma ompunta Debata diparsaripeonmu, unang olo sirang.**

<i>Sada</i>	: satu	<i>manumpak ma</i>	: memberkati lah
<i>tangan</i>	: tangan	<i>ompunta Debata</i>	: Tuhan Yang Maha Esa
<i>siamun</i>	: kanan	<i>diparsaripeonmu</i>	: dalam perkawinanmu
<i>sada</i>	: satu	<i>unang olo</i>	: jangan mau
<i>tangan</i>	: tangan	<i>sirang</i>	: bercerai
<i>hambirang</i>	: kiri		

Satu tangan kanan, satu tangan kiri, kiranya Tuhan memberkati perkawinan kalian, sampai akhir hayat.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Debata ma mandongani parsaripeon muna tung so jadi sirang.
(Semoga Tuhan berada dalam keluargamu untuk tidak terjadi perceraian).

Ungkapan di atas diucapkan orang untuk meminta berkat agar Tuhan memberi kedamaian dan kesejahteraan di dalam keluarga yang baru dibentuk. Umumnya ungkapan itu diucapkan orang pada saat bersuka cita yaitu saat peresmian perkawinan. Dan yang hadir pada acara ini adalah keluarga dekat dari pengantin, tetangga, sahabat serta kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu*. Ungkapan ini merupakan doa kepada Tuhan agar kebahagiaan tetap diberikan kepada keluarga baru tersebut. Biasanya ungkapan ini diucapkan pada saat memberi *ulos* (mangulosi) pengantin, dan disampaikan oleh seorang laki-laki atau perempuan yang sudah tua dan diucapkan berulang-ulang dengan tujuan agar apa yang diminta kiranya dikabulkan oleh Tuhan.

Sedangkan arti simbolik yang dikandung ungkapan di atas yaitu : *tangan siamun* merupakan lambang kekutan dimana bila ada suatu yang akan dikerjakan, tangan kananlah yang lebih kuat mengerjakannya. Juga pada masyarakat Batak, bila ada sepasang pengantin maka si lelaki menjadi pelindung dari wanita. Sedangkan *tangan hambirang* merupakan pembantu dari tangan kanan untuk mengerjakan suatu pekerjaan dan sifat tangan ini adalah lemah. Demikian juga halnya dengan wanita yang menjadi pembantu bagi suaminya dalam menyelesaikan suatu pekerjaan. Dengan demikian *tangan siamun* dan *tangan hambirang* sangat erat hubungannya, karena apabila keduanya tidak saling membantu, maka bencanalah yang datang. Demikian halnya di dalam suatu keluarga, seorang istri harus dapat membantu suaminya di dalam mengerjakan atau menyelesaikan pekerjaan suami.

Ungkapan ini mengharapkan saling pengertian antara suami isteri, sehingga menciptakan keluarga bahagia dan sejahtera di hadapan Tuhan Yang Maha Esa.

28. Sahat-sahat ni solu, sahat ma tu bontean.

leleng hita mangolu, sai sahat ma tu panggabean.

<i>Sahat-sahat</i>	: sampai-sampai	<i>leleng</i>	: lama
<i>ni</i>	: nya/lah	<i>hita</i>	: kita
<i>solu</i>	: sampan/perahu	<i>mangolu</i>	: hidup

sahat ma tu : sampailah ke *sai* : semoga
bontean : dermaga *sahat ma tu* : sampailah ke/pada
panggabea : sejahtera

Mendaratlah perahu, mendarat di dermaga, lama kita hidup, dan sampailah pada kesejahteraan.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Ganjang ma umur jala dapot ma napinarsinta. (Semoga kita panjang umur dan tercapailah cita-cita).

Ungkapan di atas diucapkan oleh seseorang atau lebih sebagai permintaan berkat kepada Tuhan Yang Maha Esa agar diberikan keselamatan dan kesejahteraan bagi orang yang menghadiri suatu upacara pesta adat. Biasanya ungkapan itu disampaikan orang pada setiap diadakan acara adat dan diucapkan pada bagian akhir dari petuah yang diberikan/bagian akhir atau selesainya suatu pesta.

Ungkapan ini merupakan permohonan pada Tuhan Yang Maha Esa yang disampaikan oleh *raja manaori* dan *raja pergomgom* (orang yang dituakan) yang dihadiri oleh pihak *hula-hula* (pihak perempuan), *dongan sabutuha* (teman semarga) atau pihak keluarga laki-laki, serta *boru* dan *ale-ale* (keluarga putra pihak laki-laki dan kerabat).

Arti simbolis yang dikandung dalam *sahat-sahat ni solu* adalah sebagai suatu perjalanan sampan/perahu kecil yang berlayar di tengah Danau Toba dengan asyiknya. Sampan/perahu tersebut terbuat dari pohon/kayu yang lunak, namun apabila sudah berada di air akan keras. Biasanya perahu itu dipegunakan oleh laki-laki untuk mencari ikan ke danau yang memakan waktu paling sedikit setengah hari. Di dalam danau mereka banyak menghadapi tantangan alam (ancaman maut baik angin maupun gelombang danau) hal ini menggambarkan seperti dalam suatu pesta yang sedang berlangsung sering ditemui perdebatan sengit dalam mencapai kebaikan dan kadang-kadang ada yang sampai meninggalkan sidang adat (*upacara marhata*). Namun diharap-

kan sidang itu kiranya memberikan sesuatu yang diharapkan bagai perahu/sampan *sahat tu bontean* (sampai ke dermaga) dengan selamat yang berarti sampai pada tujuan. *Bontean* merupakan suatu tempat untuk persinggahan atau tempat perhentian sampan/perahu. Bila sampan telah sampai di tempat terakhir (persinggahan) maka gangguan/ancaman dari maut di dalam danau tidak ada lagi dan sampan dapat selamat di dermaga mendarat. Hal ini menggambarkan akhir dari suatu pesta, segala rintangan yang tidak diinginkan dapat diatasi dan semua berjalan seperti yang direncanakan. Dengan demikian diharapkan sampailah kepada yang didambakan yaitu *panggabeian* (banyak keturunan dan mudah rejeki).

Oleh sebab itulah ungkapan tersebut disampaikan pada saat akhir upacara yang disudahi atau diakhiri dengan kata-kata *ololop, horap, horas, horas* (selamat-selamat). Pesan yang disampaikan ungkapan itu adalah untuk mengharapkan kepada seseorang atau masyarakat agar tidak takut menghadapi maut/ancaman yang banyak dijumpai manusia dalam hidup yang kadang-kadang hampir merenggut nyawa. Namun dengan perjuangan dan kerja keras yang dilakukan manusia untuk menundukkan tantangan tersebut serta dengan meminta pertolongan dan petunjuk dari Tuhan Yang Maha Esa, semua yang diharapkan dalam setiap pelaksanaannya akan terwujud dengan sempurna.

**29. Sai tubuan lak-lak ma, tubuan singkoru,
sai tubuan anak ma hamu, tubuan boru.**

<i>Sai</i>	: semoga	<i>Sai</i>	: semoga
<i>tubuan</i>	: melahirkan	<i>tubuan</i>	: melahirkan
<i>lak-lak ma</i>	: kulit lah	<i>anak ma</i>	: anak/putra lah
<i>tubuan</i>	: melahirkan	<i>hamu</i>	: kamu/kalian
<i>singkoru</i>	: jali-jali	<i>tubuan</i>	: melahirkan
		<i>boru</i>	: putri

Semoga melahirkan kulit, lahir jali-jali, semoga kalian melahirkan putra dan putri.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Sai tubuan anak dohot boru ma hamu di tumpak asi ni rohana Na.
(Semoga kamu dikaruniai putra dan putri yang sempurna).

Ungkapan di atas diucapkan orang untuk meminta pengharapan pada Tuhan Yang Maha Esa dan nenek moyang agar diberikan putra dan putri serta kebahagiaan dalam hidup. Biasanya, ungkapan di atas disampaikan pada saat upacara perkawinan waktu menyelimutkan *ulos* (*mangulosi*) kedua pengantin yang dihadiri oleh sahabat maupun kerabat/tetangga, yang disampaikan oleh orang tua laki-laki atau perempuan terutama pihak *hulahula* (keluarga pihak wanita) yang dianggap lebih tinggi derajatnya menurut *partuturon* (struktur adat Batak). Sedangkan golongan yang menghadiri pertemuan/upacara ini adalah ketiga kelompok fungsional *Dalilhan Na Tolu* (Tungku Nan Tiga) yaitu : *Hulahula*, *boru*, dan *dongan sabutuha*, serta undangan lainnya seperti *dongan sahuta* (warga sekampung), *ale-ale* (sahabat) dalam pesta perkawinan.

Arti simbolik yang terdapat dalam *tubuan lak-lak* ialah menggambarkan bahwa kulit kayu yang selalu menutupi batang dari segala gangguan serta mengalirkan zat makanan dari tanah ke seluruh bagian pohon. Ini melambangkan bahwa anak laki-laki dalam masyarakat Batak ialah sebagai *sisuan tunas* (penanam benih/tunas) yaitu untuk melanjutkan keturunan atau silsilah dalam masyarakat Batak. Karena sistem sosial masyarakat Batak menurut garis keturunan kepatern (patrilineal). Demikian juga dengan tubuan *singkoru*. *Singkoru* adalah sejenis tumbuhan yang sering ditanam dekat rumah sebagai tanaman perhiasan yang tinggi pohonnya kira-kira 1 - 1,5 meter, buahnya kecil dan keras berwarna belang-belang seperti kulit lokan. Dahulu kala buah itu sering dipergunakan atau dipakai anak perempuan sebagai perhiasan rantai atau kalung di leher yang disebut *horung-horung* (kalung). Teknik membuatnya adalah dengan merangkai beberapa biji *singkoru* dengan benang. Hal ini melambangkan anak perempuan (*boru*), karena anak perempuan sering memakainya sebagai

kerabat dan keluarga yang hadir. Apabila yang meninggal sudah *sarimatua* (sangat tua beranak cucu dan cicit) ungkapan ini tidak diucapkan lagi karena kematiannya sudah wajar dan merupakan kematian yang diidam-idamkan semua orang.

Pengertian simbolik yang dikandung *sarindan ni pinasa*, sebab Benalu yang berusaha untuk memakan sari dari batang yang ditumpanginya yaitu pohon nangka. Hal ini menggambarkan bahwa pohon nangka yang besar dapat dimatikan benalu yang kecil, dan benalu yang tahu akan kematian pohon tersebut akan pindah ke tempat baru (pohon baru). Demikian juga dengan nyawa manusia yang akan kembali ke alam yang baru, sebab jasmani adalah tempat sementara atau tidak kekal. Menurut kepercayaan Batak apabila badan mati, *tondi* (rohnya) akan kembali kepada penciptanya yaitu Tuhan Yang Maha Esa. Sedangkan badannya akan kembali ke dalam tanah sebagaimana manusia diciptakan Tuhan pada mulanya berasal dari tanah segumpal. Demikian juga halnya dengan *tano-tano ni hapadan* adalah suatu yang meluluskan tentang kesengsaraan dari pada tanah. Itu menggambarkan tubuh yang gersang tempat dari nyawa. Apabila tubuh gersang, maka nyawa akan meninggalkan tubuh sama seperti pohon benalu yang pindah ke tempat lain, berarti si empunya badan akan mati (meninggal). Ungkapan ini memberi pesan kepada manusia untuk hidup sejahtera dan panjang umur hingga beranak, bercucu dan bercicit sebagai pengharapan yang mulia oleh segenap umat manusia dihadapan Tuhan Yang Maha Esa.

31. Tahuak manuk, di tarumbara ni ruma,

halak na pantun marama, ido halak na martua.

<i>Tahuak</i>	: berkokok	<i>halak na</i>	: orang yang
<i>manuk</i>	: ayam	<i>pantun</i>	: sopan
<i>di toru</i>	: di bawah/kolong	<i>marama</i>	: berbakak
<i>ni ruma</i>	: nya rumah	<i>ido</i>	: itulah
		<i>halak na</i>	: orang yang
		<i>martua</i>	: bertuah

*Berkokok ayam, di kolong rumah,
orang yang sopan pada ayah, itulah orang yang bertuah.*

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Halak na pantun marama sai dapotan pasu-pasu do dohot las ni roha. (Orang yang patuh terhadap orang tua akan beroleh kebahagiaan dan kesejahteraan).

Ungkapan di atas diucapkan untuk memohon pengharapan pada Tuhan Yang Maha Esa agar orang yang selalu hormat pada orang tua mendapat berkat yang berlimpah serta mendapat kesejahteraan dalam hidupnya. Biasanya ungkapan tersebut diucapkan dalam suasana kekeluargaan atau perkumpulan yang disampaikan oleh orang tua sebagai nasehat untuk anak-anaknya. Atau disampaikan bagi orang-orang muda sebagai nasehat yang perlu dipedomani. Dalam menyampaikannya adalah orang tua laki-laki maupun perempuan juga raja-raja dan yang dianggap dapat mempengaruhi si anak (misalnya dilakukan oleh : pendeta, ustad, pastur, pinisepuh, dan lain-lain) yang dapat dianggap sebagai pemberi nasehat yang paling berpengaruh dalam lingkungan sosial/kelompok dan keluarga. Sedangkan arti simbolik yang dikandung oleh *tahuak manuk* (ayam berkokok) sebab keteraturan ayam berkokok sesuai dengan waktunya. Hal ini menggambarkan orang yang teratur atau berdisiplin tinggi. Dengan demikian setiap orang muda harus hormat kepada orang tua dimana pun, dan kapan pun bertemu. Sedangkan *tarumbara ni ruma* adalah gambaran dari rejeki yang akan diterima oleh orang yang memelihara ayam, sebab ayam di samping dagingnya dapat dimakan juga dibuat/dipergunakan untuk ramuan obat oleh para dukun atau datu. Kolong rumah terletak di bawah rumah tempa tinggal yang berfungsi sebagai kandang ayam ternak lainnya seperti : kerbau, sapi, kambing dan lain-lain. Apabila kita hendak mengambil telur ayam, kita harus masuk ke kolong rumah dan posisi kita harus tertunduk agar telur dapat diambil. Itu melambangkan kedudukan anak yang lebih rendah dari ayahnya

dan harus patuh serta sopan terhadap orang tua. Karena buah dari kepatuhan adalah memperoleh kebahagiaan lahir dan bathin dalam hidup dan kehidupan si anak.

Dari penjelasan serta gambaran uraian di atas dapatlah diketahui bahwa ungkapan tersebut berpesan agar seorang anak patuh, hormat, sopan terhadap orang tuanya demi kesejahteraan hidupnya

32. **Tampulak si Baganding, di dolok Pangiringan, sai gabe do hita jala horas, asal masipairing-iringan.**

<i>Tampulak</i>	: tengkulak	<i>Sai</i>	: semoga
<i>si Baganding</i>	: si Baganding	<i>gabe do</i>	: sejahteralah
<i>di dolok</i>	: di bukit	<i>hita</i>	: kita
<i>Pangiringan</i>	: Pangiringan	<i>jala</i>	: serta
		<i>horas</i>	: selamat
		<i>asal</i>	: bila
		<i>masipairing-</i>	: saling beriringan
		<i>iringan</i>	/berdampingan

Tengkulak si Baganding, di bukit Pangiringan, sejahtera dan selamatlah kita bila saling berdampingan.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Gabe do hita jala horas molo adong dos ni roha. (Kita akan bahagia dan sejahtera bila se-ia dan sekata).

Ungkapan di atas adalah merupakan permintaan berkat kepada Tuhan atau roh orang-orang tua agar diberikan kesejahteraan bagi keturunannya serta kerabat lainnya, sekaligus sebagai imbauan bagi yang bersaudara/berkeluarga untuk hidup se-ia dan sekata. Biasanya ungkapan itu dituturkan pada saat pesta atau pertemuan dalam lingkungan keluarga baik dalam adat kecil maupun yang besar. Misalnya dalam kematian dan perkawinan. Sedangkan yang mengucapkannya adalah orang tua laki-laki maupun perempuan yang kedudukannya lebih tinggi dalam struktur adat kebiasaan. Seperti kelompok *hula-hula* kepada borunya. Ungkapan itu dapat juga diucapkan lebih dari satu orang.

Arti simbolik yang dikandung *tampulak* adalah sejenis hewan yang mirip dengan musang yang menurut ceritanya berasal dari kucing yang jinak. Hewan itu bila pergi mencari makan selalu berjalan berduaan. Yang satu berada di depan dan yang satu lagi di belakang untuk melihat situasi keamanan di belakang. Demikian juga hendaknya manusia dalam hidupnya, untuk selalu bersama-sama mencari nafkah demi kebutuhan hidupnya.

Dolok pangiringan melambangkan bukit yang harus didaki untuk memperoleh kebutuhan dalam arti tidak boleh jatuh apabila satu sama lain saling beriringan tangan (tolong menolong). Demikian juga *Si Baganding* adalah nama salah satu desa, nama ini sangat banyak disenangi orang, sehingga hampir di setiap wilayah di tanah Batak terdapat nama desa *Si Baganding*. Sehingga nilai dari ungkapan ini dianggap tinggi karena mempunyai makna yang sangat dalam.

Disamping itu ungkapan tersebut mengandung nilai semangat kegotong-royongan sesama kerabat yang tetap dipelihara agar kesejahteraan lahir dan bathin sebagai suatu cita-cita dapat terwujud dengan sempurna di hadapan Tuhan Yang Maha Esa.

33. **Tangkas ma uju Purba, humamunton Angkola, tangkas ma hita maduma, gabe jala mamora.**

<i>Tangkas ma</i>	: jelaslah	<i>tangkas ma</i>	: jelaslah
<i>uju</i>	: arah	<i>hita</i>	: kita
<i>Purba</i>	: timur	<i>maduma</i>	: berkecukupan
<i>humamunton</i>	: dikanannya	<i>gabe</i>	: sejahtera
<i>Angkola</i>	: Angkola	<i>jala</i>	: dan
		<i>mamora</i>	: kaya raya

Jelaslah arah timur, dikanannya angkola, jelaslah kita berkecukupan, sejahtera dan kaya raya.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Sai sude ma hita maduma. huhut jala mamora. (Semoga kita makmur, banyak keturunan dan kaya raya).

Ungkapan ini disampaikan orang untuk memberi nasehat kepada orang lain serta memohon berkat dari Tuhan Yang Maha Kuasa. Tujuannya adalah sebagai nasehat bagi orang yang sombong akan hartanya, sebab ada yang kaya namun ada juga yang lebih kaya lagi.

Biasanya ungkapan ini disampaikan pada saat acara kekeluargaan atau pada pesta perkawinan, kematian dan lain-lain. Sedangkan orang yang menyampaikan adalah orang yang sudah tua baik laki-laki maupun perempuan.

Arti simbolik yang terkandung dalam *uju purba* adalah arah yang menunjukkan datangnya matahari. Bagi orang Batak ada 8 mata angin yaitu : *purba, anggoni, dangsina, nariti, pastina, manabia, utara, irisanna* (timur, tenggara, selatan, barat daya, barat, barat laut, utara, timur laut). Timur adalah sumber dari penerangan dan memberikan kesempatan pada manusia untuk bekerja sepanjang hari. Ini menggambarkan bahwa orang yang rajin bekerja akan pergi ke ladang maupun ke sawah sebelum matahari terbit di ufuk timur. Kerajinan yang ditunjukkannya akan menghasilkan padi yang banyak/berganda (*maduma*).

Humamunton angkola adalah suatu tanda bahwa negeri Angkola di sebelah Selatan wilayah Toba letaknya berdampingan, hal itu menggambarkan bahwa orang yang telah *maduma* supaya lengkap didampingi dengan *hagabeon* yakni menggambarkan awal dari pada yang ada dalam rumah tersebut. Dan dari rumah itu diharapkan tidak hanya kaya akan harta (*maduma*), tetapi harus *mamora* dalam arti kaya harta dan keturunan, serta kaya rohani dan jasmani. Disamping hal di atas, terkait juga yang dinilai tinggi bagi orang Batak yaitu sifat kegotong-royongan antar kelompok *hula-hula* dan *borunya*, serta kasih sesama manusia dan menjunjung tinggi kemuliaan nama Tuhan Yang Maha Kuasa.

**34. Tangkas ma jabu suhut, tangkasan ma jabu bona,
tangkas ma na maduma, tumangkas ma na mamora.**

Tangkas ma : jelaslah *tangkas ma* : jelaslah
jabu : rumah *na maduma* : yang sejahtera

<i>suhut</i>	: pemilik	<i>tumangkas ma</i>	: lebih jelaslah
<i>jabu</i>	: rumah	<i>na mamora</i>	: yang kaya raya
<i>bona</i>	: awal		

Jelaslah rumah pemilik, jelas rumah awal, jelaslah yang sejahtera, lebih jelaslah yang kaya raya.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Molo mamora iba, adong dope lobi umor sian iba. (Jika kita kaya, tetapi ada yang lebih kaya dari kita).

Ungkapan di atas disampaikan untuk menunjukkan pengharapan kepada Tuhan Yang Maha Esa, kiranya kekayaan yang telah dimiliki dapat semakin bertambah. Ungkapan tersebut biasanya disampaikan pada saat upacara memasuki rumah baru (*mangompoi jabu*) agar rumah memberikan berkat pada penghuni (pemilikinya). Tujuan ungkapan di atas adalah untuk menasehati pemilik rumah agar tidak sombong dengan harta yang dimiliki, namun harus lebih tabah dan tekun serta mengucapkan terima kasih kehadiran Tuhan Yang Maha Esa.

Adapun yang menghadiri pesta itu adalah *hula-hula, boru, dongan sabutuha, ale-ale*. Dan yang sering mengucapkannya adalah orang tua laki-laki/perempuan.

Arti simbolik yang terwujud dalam *Jabu suhut* yang merupakan satu bagian yang ada dalam rumah Batak. Karena ruangan dalam rumah Batak terdiri dari empat bagian yaitu : *jabu bona, suhut, tampar piring* dan *soding*. *Jabu suhut* adalah tempat yang diberikan orang tua pada putrinya (*boru*) yang telah kawin menunggu ada tempat yang baru, tempat ini bersebelahan dengan *jabu bona* yang letaknya sebelah kiri pintu dekat dapur. Ini menggambarkan kekayaan yang diharapkan oleh orang tua terhadap putrinya. *Jabu bona* adalah ruang yang terdapat di dalam rumah Batak dan letaknya di sebelah kanan dekat dapur. Ruang tersebut adalah ruang utama tempat tinggal orang tua atau ruangan tempat pendiri dari rumah. Hal ini putra dan putri serta kekayaan yang mewah (kaya dalam segala-galanya). Demikian juga

hamoraon (kekayaan) serta *hagabeon* (kebahagiaan) setelah diperoleh, keduanya akan memberikan *hasangapon* (kemuliaan) yang abadi di dunia. Ketiganya adalah merupakan nilai-nilai budaya yang dicita-citakan oleh semua orang Batak di samping kemuliaan dari Tuhan Yang Maha Kuasa, yakni kekayaan batin dan rohani.

**35. Timbo dolok martimbang, torunai do huta nami,
ndang deggan molo marsirang, halak na marhaha anggi.**

<i>Timbo</i>	: tinggi	<i>Ndang</i>	: tidak
<i>dolok</i>	: gunung	<i>deggan</i>	: baik
<i>Martimbang</i>	: Martimbang	<i>molo</i>	: jika
<i>torunai</i>	: dibawahnya	<i>marsirang</i>	: bercerai/berpisah
<i>do huta</i>	: itulah kampung	<i>halak</i>	: orang
<i>nami</i>	: kami	<i>na marhaha</i>	: yang berabang
		<i>anggi</i>	: adik

*Tinggi gunung Martimbang, di bawahnya desa kami,
tidak baik bila berpisah, orang yang kakak adik.*

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Ndang deggan masipadohan namarhaha anggi. (Tidak baik berselisih abang-beradik).

Ungkapan di atas diucapkan untuk mengharapkan kepada Tuhan Yang Maha Esa agar kedamaian dan keharmonisan di dalam keluarga tetap terjalin diantara abang-beradik. Hendaknya jangan sampai terjadi perselisihan yang menimbulkan perpisahan. Ungkapan di atas biasanya diucapkan orang karena ada perselisihan diantara keluarga atau yang bersaudara se bagai salah satu usaha untuk mendamaikan yang berselisih. Mereka yang mendamaikan itu adalah keluarga dekat, tetangga, dan ketiga kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu*. Ungkapan itu disampaikan oleh orang tua laki-laki maupun perempuan secara berulang-ulang sebagai maksud agar lebih mendalam dipahami oleh kedua belah pihak yang berselisih. Arti simbolik *Timbo dolok Martimbang*

dimana *dolok* (gunung) adalah suatu lambang kesukaran apabila didaki karena sangat tinggi. Ini melambangkan kedudukan si abang lebih tinggi dalam suatu keluarga. Sifat gunung yang kita lihat di sini adalah selalu dapat menimbulkan mara bahaya terhadap alam sekitarnya apabila meletus maupun longsor. Demikian juga dengan si abang yang marah terhadap adiknya bila terjadi perselisihan dapat menimbulkan perpecahan. Sedangkan *torunai do huta nami* (dibawahnya kampung kami) melambangkan kedudukan dari si adik lebih rendah dari abangnya. Dengan melihat hal di atas maka *dolok* dengan *huta* selalu erat hubungannya. Demikian juga dengan abang dan adik bagi masyarakat Batak. karena bagi mereka masih berlaku istilah *tampulon aek do namarhaha-anggi* (bagaikan membelah air yang berabang-adik). Biar berselisih sekarang besok sudah baik kembali. Jadi tidak ada gunanya dicampuri suatu perselisihan orang bersaudara, ia akan disebut *sibau-bau* (orang yang tidak mencampuri urusannya, sehingga dianggap bau busuk).

Dari apa yang telah dijelaskan di atas, dapatlah diketahui bahwa antara abang-adik selalu timbul suatu masalah yang kadang-kadang dapat merusak nama baik keluarga, tetapi itu merupakan kebiasaan yang sifatnya hanya sementara. Ungkapan ini berpesan agar sekali-kali jangan mencampuri urusan orang lain (bersaudara) karena getahnya akan berakibat buruk bagi dirinya. Sebab hubungan maupun perselisihan yang terjadi bagi suatu keluarga tidak baik dicampuri orang lain, sebab masalahnya sangat pribadi.

Demikianlah himbauan ungkapan dia tas untuk dapat dipedomani dalam hidup dan kehidupan manusia.

**36. Tinapu ma bulung siarum, bahen uram ni pora-pora,
nahansit i tibu ma malum, jala tibu ma ro si palas roha.**

<i>Tinapu ma</i> : dipetik lah	<i>nahansit i</i> : yang sakit itu
<i>bulung</i> : daun	<i>tibu ma</i> : segera lah
<i>siarum</i> : bayam	<i>malum</i> : sembuh
<i>bahen</i> : buat	<i>jala</i> : serta

<i>uram ni</i>	: bumbu nya	<i>tibu ma ro</i>	: segera lah datang
<i>pora-pora</i>	: haporas	<i>si palas</i>	: penyenang
		<i>roha</i>	: hati

*Dipetik daun bayam, buat bumbu haporas,
yang sakit itu cepat sembuh, segeralah datang penyenang hati.*

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Saeman a hancit roma las ni roha. (Penderitaan segeralah berakhir diganti penyenang hati).

Ungkapan di atas merupakan permintaan berkat dari Tuhan Yang Maha Esa kiranya penderitaan yang menimpa diri kita (yang sedang kita hadapi) akan segera berakhir diganti dengan kebahagiaan (kesejahteraan).

Biasanya ungkapan itu diucapkan pada suasana berduka akibat kematian, kebakaran, kecelakaan, bencana alam yang menimpa suatu keluarga sebagai kata-kata hiburan bagi yang sedang dirundung duka.

Sedang yang menghadiri acara itu adalah ketiga kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu* (Tungku Yang Tiga) yaitu : *hula-hula, boru, dongan sabutuha* (teman semarga) dan *dongan sahuta* (tetangga), *ale-ale* (sahabat).

Yang menyampaikan ungkapan itu biasanya adalah seseorang atau lebih yang sudah tua, laki-laki atau perempuan. Khusus dalam acara kematian, ungkapan itu disampaikan pada saat pihak *hula-hula* sedang membuka *tujung* (ulos Batak) yang ditudungkan di atas kepala wanita/laki-laki yang sedang *mabalu* (ditinggal istri/suami) sebagai simbol bahwa dengan diangkatnya *tujung* tersebut berarti terangkat jualah segala penderitaan yang menimpa dirinya. Selain itu, ungkapan itu juga diucapkan pada saat keluarga terdekat datang membawa *indahan soso-soso, indahan jora-jora*, yaitu nasi yang melambangkan agar mental yang mendapat musibah segera pulih kembali dan musibah berakhir sampai disitu saja (tidak akan terulang lagi).

Arti simbolik yang dikandung *siarum* (bayam) melambang-

kan kekuatan dan kesuburan sesuai dengan sifatnya yang cepat tumbuh dengan subur serta mengandung vitamin. Ini sesuai dengan penderitaan yang menimpa yang berduka akan segera berakhir. Sedang *pora-pora* (ikan kepras/*haporas*) adalah ikan adat yang selalu diberikan pihak *hula-hula* dalam memberi berkat (*pasu-pasu*) kepada pihak boru agar membawa kebahagiaan bagi keluarganya yang sedang ditimpa musibah. Sudah tentu campur tangan dari sang Pencipta merupakan pengharapan yang paling dipercaya membantu mereka yang sedang berduka.

Dengan demikian ungkapan ini memberi pesan agar seseorang/keluarga jauh dari penderitaan musibah. Oleh sebab itu manusia dihimbau untuk dekat dengan Tuhan agar terhindar dari peristiwa tersebut, tentu dengan menyembah Tuhan Yang Maha Esa dengan seluruh jiwa dan raganya dengan rendah hati. Nilai-nilai Ke-Tuhanan inilah yang perlu mendapat perhatian bagi masyarakat untuk dipedomani dalam hidupnya.

**37. Tinutu ma lasiak, binahen tu pepene,
daging niba pe marsiak, tole pat so malo hehe.**

<i>Tinutu ma</i> : ditumbuk/digilinglah	<i>daging</i> : badan/tubuh
<i>lasiak</i> : cabek	<i>niba pe</i> : saya/aku pun
<i>binahen</i> : dibikin/dibuat	<i>marsiak</i> : menderita/ sakit-sakitan
<i>tu pepena</i> : ke bilingan	<i>tole</i> : dan juga
	<i>pat so</i> : kaki tidak
	<i>malo</i> : pandai/mau
	<i>hehe</i> : berdiri

Digilinglah cabe, dibikin ke bilingan, badan ku pun menderita, juga kaki tidak bisa berdiri.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Pendelean naung menontong di parngoluon. (Penderitaan yang berat menimpa diri seseorang).

Ungkapan di atas disampaikan orang untuk meminta peng-

harapan pada Tuhan Yang Maha Esa kiranya penderitaan yang menimpa keluarganya cepat mendapat kesejahteraan dan gairah hidup yang bersemangat untuk melangkah lebih ringan dan dapat menikmati sisa-sisa kehidupan sehari-hari dalam kebahagiaan.

Ungkapan tersebut merupakan suatu keluhan seseorang yang mengalami keputusasaan dalam hidupnya akibat peristiwa/kegagalan yang menimpa dirinya. Segala sesuatu yang dikerjakan selalu mengalami hambatan apa yang dikerjakan (dicita-citakan), sehingga keputusasaanlah yang datang pada dirinya.

Biasanya penderitaan itu diucapkan seseorang dihadapan keluarga maupun kerabatnya secara berulang-ulang. Dan kenyataan inilah yang mendorong keluarga/kerabatnya untuk mengetahui apa yang sedang terjadi pada diri seseorang untuk memberi jalan ke luar/dorongan sebagai penolong hidupnya untuk bangkit kembali dari penderitaan. Disamping itu merupakan suatu keluhan yang diharapkan kiranya Tuhan akan mengurangi beban penderitaan yang menimpa dirinya.

Biasanya yang mengucapkan ini adalah orang yang mendapat kesusahan dalam hidupnya. Sehingga keluarga/kerabatnya berusaha dengan segala cara untuk memberi dorongan dan gairah hidup untuk meyakinkan yang ditimpa musibah tersebut.

Arti simbolik yang dikandung *lasiak* (cabe) dalam hal ini adalah cabe sebagai tumbuhan yang rasanya pedas dari semua tumbuhan yang ada merupakan gambaran keluhan dan penderitaan paling sedih/sakit membuat hidupnya tak bergairah. Sedangkan *pepena* adalah gilingan cabe yaitu suatu tempat untuk menggiling/menghancurkan cabe dan segala macam bumbu yang akan dihaluskan. Ini melambangkan tempat dari penderitaan itu adalah tubuh. Seluruh tubuh tidak bergairah untuk hidup, sehingga tidak mampu untuk bekerja/berbuat lebih banyak. Atau keputusasaanlah yang datang pada dirinya.

Ditinjau dari segi kepercayaan maupun agama, seorang yang putus asa tidak dikehendaki oleh Tuhan, tetapi harus dapat mengendalikan atau harus dapat dianggap sebagai tantangan dalam hidupnya untuk berjuang lebih gigih meraih sukses yang

lebih baik lagi, sebab manusia yang putus asa tidak pernah diterima Tuhan sebagai suatu perjuangan hidup yang baik, tetapi adalah atas kehendak dari nafsu dunia yang berkuasa di dalam duniawi dan dirasuk setan.

Apabila seseorang dapat mengendalikan diri dari tantangan dan keputusan atas bantuan dari seseorang atau kerabat, sudah tentu Tuhan akan mau bekerja dalam dirinya dan merubah hidupnya sesuai dengan tujuannya.

Jadi gambaran yang diberikan oleh ungkapan di atas adalah sebagai suatu pesan untuk tidak terlena dengan kemalasan, keputusan dalam kehidupan, karena masih banyak yang perlu dikerjakan asal dibarengi dengan kemauan keras serta semangat yang tinggi untuk berbuat lebih banyak lagi di dalam hidup dan kehidupan ini. Sebab Tuhan telah memberikan alam ini untuk dikelola oleh manusia sebagaimana adanya sesuai dengan kebutuhannya sejauh tidak bertentangan dengan hukum Tuhan, tetapi harus dikelola menurut kehendakNya sebagai penghuni bumi ini.

**38. Tiur ma songon ari, rondang ma songon bulan,
sai tubu ma anak na marsangap, dapot ma na niluluan.**

<i>Tiur ma</i>	: terang lah	<i>sai</i>	: semoga
<i>songon</i>	: seperti	<i>tubu ma</i>	: lahir lah
<i>ari</i>	: hari/siang	<i>anak na</i>	: anak/putra yang
<i>rondang ma</i>	: bercahayalah	<i>marsangap</i>	: bertuah
<i>songon</i>	: seperti	<i>dapot ma</i>	: dapatlah
<i>bulan</i>	: bulan	<i>na</i>	: yang
		<i>niluluan</i>	: dicari-cari/dicita-citakan.

*Terang bagaikan hari/siang, bercahaya bagaikan bulan,
semoga lahir putra yang bertuah, dapat yang diidam-idamkan.*

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Sai tubu ma anak dohot parsaulian ni ngolu. (Lahirilah putra bertuah dan tercapailah yang dicita-citakan).

Ungkapan di atas merupakan pengharapan kepada Tuhan Yang Maha Esa kiranya anak yang dilahirkan kelak menjadi anak yang terpuja/mulia dihadapan masyarakat demikian juga dihadapan Tuhan dan berhasil mencapai yang dicita-citakan. Biasanya ungkapan tersebut disampaikan pada saat bersuka-cita yaitu saat meresmikan perkawinan atau upacara *mengadati* (menerima adat) yang dihadiri oleh ketiga kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu, dongan sahuta* (warga sekampung) serta kerabat-kerabat dekat.

Ungkapan di atas merupakan petuah (nasehat) dan juga permohonan kepada Tuhan Yang Maha Esa agar keluarga tersebut dikaruniai anak yang mulia dan menjadi seorang yang berhasil di segala bidang. Hal ini disampaikan oleh orang tua laki-laki maupun perempuan kepada pihak yang menerima berkat (pengantin) dan disampaikan secara bergantian.

Arti yang terkandung pada ungkapan di atas secara simbolik melukiskan bahwa *ari* dan *bulan* adalah sumber segala penerangan/cahaya, dimana keduanya memberikan kebahagiaan kepada manusia baik siang maupun malam. Jadi arti yang terkandung dalam *bulan* adalah terang maka anak *namarsangap* yaitu anak yang akan memberi kemuliaan akan diperoleh. Bahkan tidak hanya sampai disitu saja, tetapi segala sesuatu yang menjadi idam-idaman keluarganya akan tercapai. Dengan demikian pesan yang disampaikan oleh ungkapan di atas adalah, hendaknya manusia ingat akan kebesaran Ilahi dan sujud dihadapan-Nya agar mendapat kebahagiaan di dunia maupun kemuliaan dalam keluarganya. Di samping itu, manusia diharapkan untuk tetap tabah dan berusaha sekuat tenaga mencari kemuliaan dan keberhasilan sesuai dengan tujuan hidup.

39. **Tonggi ma sibahut, tabo ma pora-pora,**

gabe ma hita luhut, jala sude ma hita mamora.

Tonggi ma : manis lah

gabe ma : sejahtera lah

sibahut : ikan lele

hita : kita

tabo ma : enak lah

luhut : semua

lagi maka *sibahut* dan *pora-pora* dimasak dalam suatu kualiti dengan jumlah masing-masing ganjil. Setelah *ditonggohon* (didoakan) kemudian dimakan bersama oleh yang ditimpa kemalangan. Arti dari jumlah yang ganjil itu adalah karena orang Batak menganggap bahwa angka ganjil adalah bilangan suci. Misalnya 3, 5, 7, 9, 11 dan seterusnya, oleh sebab itulah bila diadakan upacara menari bersama (*manortor*) jumlah orang yang menari tidak pernah genap akan tetapi selalu ganjil.

Ungkapan di atas berpesan agar manusia mendapat kemakmuran dan kesejahteraan serta kekayaan dengan rasa kebersamaan. Sebab rasa solidaritas akan mewujudkan hal yang lebih baik dalam kehidupan umat manusia. Dengan kata lain saling tolong menolong dan saling isi mengisi satu sama lain, demi kelangsungan hidup bersama.

**40. *Tua ni na marampang, marpanggaru-garuan,
tua ni na marama, marpangalu-aluan.***

<i>Tua ni</i>	: untungnya
<i>na marampang</i>	: memiliki ampang
<i>marpanggaru-garuan</i>	: mempunyai siku-siku penopang.
<i>tua ni</i>	: untungnya
<i>na marama</i>	: yang berbapa/punya ayah
<i>marpangalu-aluan</i>	: mempunyai tempat untuk mengadu.

*Untungnya punya ampang, punya siku penopang,
untungnya punya bapak, punya tempat mengadu.*

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Tabodo namarama adong pangalu-aluan. (Betapa bahagianya orang yang mempunyai ayah, ada tempat untuk mengadu).

Ungkapan di atas disampaikan seseorang sebagai rasa terima kasihnya kepada Tuhan Yang Maha Esa untuk menunjukkan betapa senang dan bahagianya bila kita masih mempunyai ayah sebagai tempat untuk mengadu dalam segala suka dan duka yang kita alami.

Ungkapan ini tidak diucapkan dalam suatu upacara adat yang bersifat resmi, hanya merupakan ekspresi/ratapan dari seseorang anak yang tidak memiliki ayah lagi. Ungkapan tersebut sering juga diucapkan oleh seseorang anak ketika ayahnya meninggal, karena dirasakan betapa sedihnya sepeninggal ayahnya, karena tidak ada lagi tempat untuk mengadu. Di samping itu ungkapan ini juga memberi pesan kepada orang lain terutama khalayak ramai yang datang melayat, agar mereka dapat menghormati orang tuanya. Sedangkan yang menyampaikan ungkapan ini adalah seorang anak atau dapat juga orang tua ketika menasehati anak-anaknya.

Arti simbolik yang terdapat dalam *tua ni na marampang* adalah suatu kekaguman pada orang yang memiliki *ampang* (bakul), karena *ampang* adalah merupakan wadah/tempat berbentuk keranjang yang dipegunakan untuk tempat makanan adat ketika berlangsungnya suatu upacara perkawinan. Makanan adat ini dinamakan *sibuha-buhai* (yang membuka) sebagai lambang pembuka acara adat dan mulainya tali penghubung persaudaraan antara kedua belah pihak yakni *peranak* (pihak kerabat pengantin laki-laki) dengan *parboru* (kerabat pengantin perempuan). *Ampang* itu akan semakin kuat bila *marpanggaru-garuan*, yaitu penghubung siku-siku, yang menghubungkan keempat sudutnya dibagian bawah. *Ampang* juga dipegunakan sebagai tempat makanan biasa. Hal itu menggambarkan seorang ayah dalam keluarga yang dapat memberikan nafkah bagi keluarganya dan seorang ayah yang sifatnya kokoh/kuat merupakan tempat mengadu bagi anak-anaknya bila mengalami suatu persoalan. Di samping itu membimbing si anak agar menjadi seorang yang tekun, saleh, dan berguna dihadapan masyarakat maupun dihadapan Tuhan. Dapatlah dibayangkan betapa sedihnya bagi seorang anak yang kehilangan ayah untuk selamanya. Oleh karena itu ungkapan ini menghimbau semua orang agar selalu menghormati ayahnya karena seseorang yang tidak punya ayah lagi, akan merasa kehilangan segala-galanya sehingga kesedihanlah yang merasuk jiwanya setiap saat dalam hidup dan kehidupannya.

41. Uli pe pinggan puti, ulian do pinggan pasu,

gabe ma boru naung pinauli, naung manjalo pasu-pasu.

<i>Uli pe</i>	: bagus/cantik	<i>gabe ma</i>	: punya anaklah
<i>pinggan</i>	: piring	<i>boru</i>	: putri
<i>puti</i>	: putih	<i>naung</i>	: yang sudah
<i>uliando</i>	: lebih bagus/cantiklah	<i>pinauli</i>	: dikawinkan
<i>pinggan</i>	: piring	<i>naung</i>	: yang sudah
<i>pasu</i>	: pasu	<i>manjalo</i>	: menerima
		<i>pasu-pasu</i>	: pemberikatan/doa restu

Cantik piring putih, lebih cantik piring pasu, punya anaklah putra/putri gadis yang dikawinkan itu, karena mendapatkan restu orang tua.

Lapatanna (artinya dalam bahasa Batak) :

Sai tarpasu-pasu do boru molo muli sian na dengan. (Berbahagialah anak perempuan yang kawin yang menerima restu dari orang tua).

Ungkapan di atas disampaikan untuk menunjukkan pengharapan kepada Tuhan agar setiap anak perempuan yang sudah menerima pemberkatan di dalam perkawinannya mendapat kebahagiaan dan kesejahteraan dalam keluarganya. Ungkapan tersebut bisanya disampaikan pada saat upacara perkawinan dan dihadiri oleh keluarga dekat, tetangga, sahabat-sahabat serta ketiga kelompok fungsional *Dalihan Na Tolu*. Ungkapan itu merupakan petuah sekaligus pengharapan kebahagiaan bagi keluarga yang baru. Yang menyampaikan ungkapan itu biasanya orang tua laki-laki/perempuan dan dapat diucapkan oleh beberapa orang.

Arti simbolik yang terdapat dalam *pinggan puti* (piring putih) adalah merupakan lambang kesucian, kebersihan sesuai dengan sifatnya yang selalu bersih agar memberikan kepuasan kepada orang yang menikmati makanan yang ada didalamnya. Karena *pinggan puti* adalah salah satu tempat makanan yang selalu dipergunakan banyak orang. Hal ini sesuai dengan cita-cita

masyarakat pendukungnya dimana kepuasan adalah merupakan suatu kebahagiaan. Sedangkan *pinggan pasu* suatu piring yang dianggap penuh dengan berkat (*pasu-pasu*) dan penuh kebahagiaan. Dengan demikian pinggan pasu dan pinggan puti mempunyai kaitan yang erat dan tidak dapat dipisahkan satu sama lain.

Adapun pesan yang disampaikan ungkapan di atas adalah agar seorang perempuan yang baru kawin (membentuk keluarga) dengan suaminya kiranya mendapat kesejahteraan serta kebahagiaan yang serasi setelah mendapat persetujuan dari orang tua. Karena dengan persetujuan itu, mereka yang direstui akan mendapat kemuliaan dari Tuhan Yang Maha Esa sesuai dengan berkat yang disampaikan oleh orang tua dan orang lain yang memberi petunjuk. Jadi himbauan ungkapan ini mengharapkan agar calon suami-istri dalam melangsungkan perkawinannya harus lebih dulu mendapat restu dari orangtua kedua belah pihak dengan kata lain tidak menurut kehendak calon mempelai tanpa memikirkan harga diri orang tuanya. Namun harus mentaati harapan orang tua sesuai dengan hukum dan adat-istiadat yang berlaku, sehingga seseorang yang akan menikah harus lebih dahulu mendapat restu dari kedua belah pihak, agar kelak setelah berumah tangga mendapat kebahagiaan dan kesejahteraan dalam keluarga sesuai dengan tujuan perkawinan.

BAB IV P E N U T U P

Pada bab ini disampaikan suatu kesimpulan dan saran dari hasil penggalian nilai-nilai luhur sebagai berikut :

1. Ungkapan-ungkapan yang bernilai luhur dari warisan leluhur kenyataannya dapat digali, dipelajari untuk kemudian dikembangkan. Usaha demikian berarti melestarikan warisan budaya nenek moyang bangsa Indonesia.
2. Dari uraian makna ungkapan dapat diketahui bahwa di dalamnya terkandung ajaran budi luhur yang dapat dijadikan landasan spiritual etik dan moral dalam pembangunan manusia seutuhnya.
3. Ungkapan-ungkapan yang mengandung nilai luhur dimaksud tidak bertentangan dengan nilai-nilai Pancasila sebagai dasar dan falsafah bangsa Indonesia, sehingga dapat dijadikan modal pembinaan budi luhur bangsa. Untuk itu pula nilai-nilai tersebut perlu dipelihara dan dilestarikan.
4. Dalam rangka pembinaan budi luhur bangsa maka hasil penggalian nilai luhur budaya bangsa ini perlu diinformasikan/disebarluaskan kepada masyarakat.
5. Penggalian nilai luhur kali ini belum dapat merekam ungkapan-ungkapan secara tuntas untuk itu penggalian nilai luhur yang terkandung dalam ungkapan perlu diteruskan.

6. Pada saatnya nilai-nilai luhur budaya bangsa yang terkandung dalam ajaran yang berbentuk dongeng, sastra, lambang dan lain sebagainya perlu segera mendapatkan giliran penggalangan.

DAFTAR KEPUSTAKAAN

- Bambang Suwondo, H, Drs. dkk, *Ungkapan tradisional sebagai sumber informasi kebudayaan daerah Istimewa Yogyakarta*, Proyek Inventarisasi dan dokumentasi kebudayaan daerah, Jakarta, 1984.
- Budiono Herusatoto, *Symbolisme dalam budaya Jawa*, PT Hanindita, Yogyakarta, 1984.
- Budi Santosa, Prof, DR, *Ungkapan tradisional sebagai sumber informasi kebudayaan*, Proyek Inventarisasi dan dokumentasi kebudayaan daerah, Jakarta, 1984.
- Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Hasil Penelitian Organisasi kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa Daerah Istimewa Yogyakarta*, Proyek Inventarisasi kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1986/1987.
- Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Hasil Penelitian Organisasi kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa Propinsi Jawa Tengah*, Proyek Inventarisasi kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1986/1987.
- Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Hasil penelitian organisasi kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa Propinsi*

Sumatera Utara, Proyek Inventarisasi kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1986/1987.

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kapitayan*, Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta 1982.

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kawruh Batin Kasunyatan Simbul 101*, Proyek Inventarisasi Kepercayaan Terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1980.

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Paguyuban Aliran Kebatinan Setia Budi Perjanjian 45*, Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1980.

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Paguyuban Ngesti Tunggal*, Proyek Inventarisasi Kepercayaan Terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1980.

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Paguyuban Kulawargo Kapribaben Pusat Surakarta*, Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1982.

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Perhimpunan Perikemanusiaan*, Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1980.

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *RILA*, Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1980

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Sanggar Kencono*, Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1980.

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Sumarah*, Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1980

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Ungkapan tradisional sebagai sumber informasi kebudayaan daerah Sumatera Utara*, Proyek Inventarisasi Kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1984

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Ketetapan-ketetapan Majelis Permusyawaratan Rakyat Republik Indonesia*, Dharma Bhakti, Jakarta, 1988.

Parda Sibarani, AN, *Umpama Batak dohot lapatonna*, Proyek penerbitan buku sastra Indonesia dan daerah, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Jakarta, 1979.

Setyawan, Drs. *Studi kepustakaan tentang kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa sebagai keyakinan pribadi*, Proyek Inventarisasi kepercayaan terhadap Tuhan Yang Maha Esa, Jakarta, 1983.



DAFTAR TIM PENYUSUN

A. Penggali dan pembahas :

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1. Dra. Ratnawati | 2. Drs. Mari Hartanto |
| 3. Drs. Gendro Nurhadi | 4. Drs. Eko Rochanto |
| 5. Drs. Maskan | 6. Drs. Soedjatmiko |
| 7. Kasiyo, SH | 8. Drs. Onggung Sitohang |
| 9. Drs. Waliyono | |

B. Editor/Penyunting :

1. Drs. Suradi Hp
2. Dra. Istiasih

